

# Oster®



OBL104X

English	5
Français/French	9
Deutsch/German	13
Español/Spanish	17
Português/Portuguese	21
Italiano/Italian	25
Nederlands/Dutch	29
Svenska/Swedish	33
Suomi/Finnish	37
Dansk/Danish	41
Norsk/Norwegian	45
Polski/Polish	49
Čeština/Czech	53
Slovenčina/Slovakian	57
Magyar/Hungarian	61
Român/Romanian	65
български/Bulgarian	69
Hrvatski/Croatian	73
Ελληνικά/Greek	77
Русский/Russian	81
العربية Arabic	85




## FITTING A PLUG (UK ONLY)

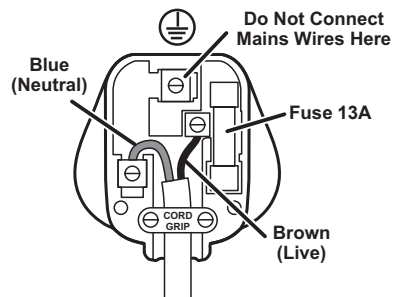
If the plug is not suitable for the socket outlets in your home, it can be removed and replaced by a plug of the correct type.

If the fuse in a moulded plug needs to be changed, the fuse cover must be refitted. The appliance must not be used without the fuse cover fitted.

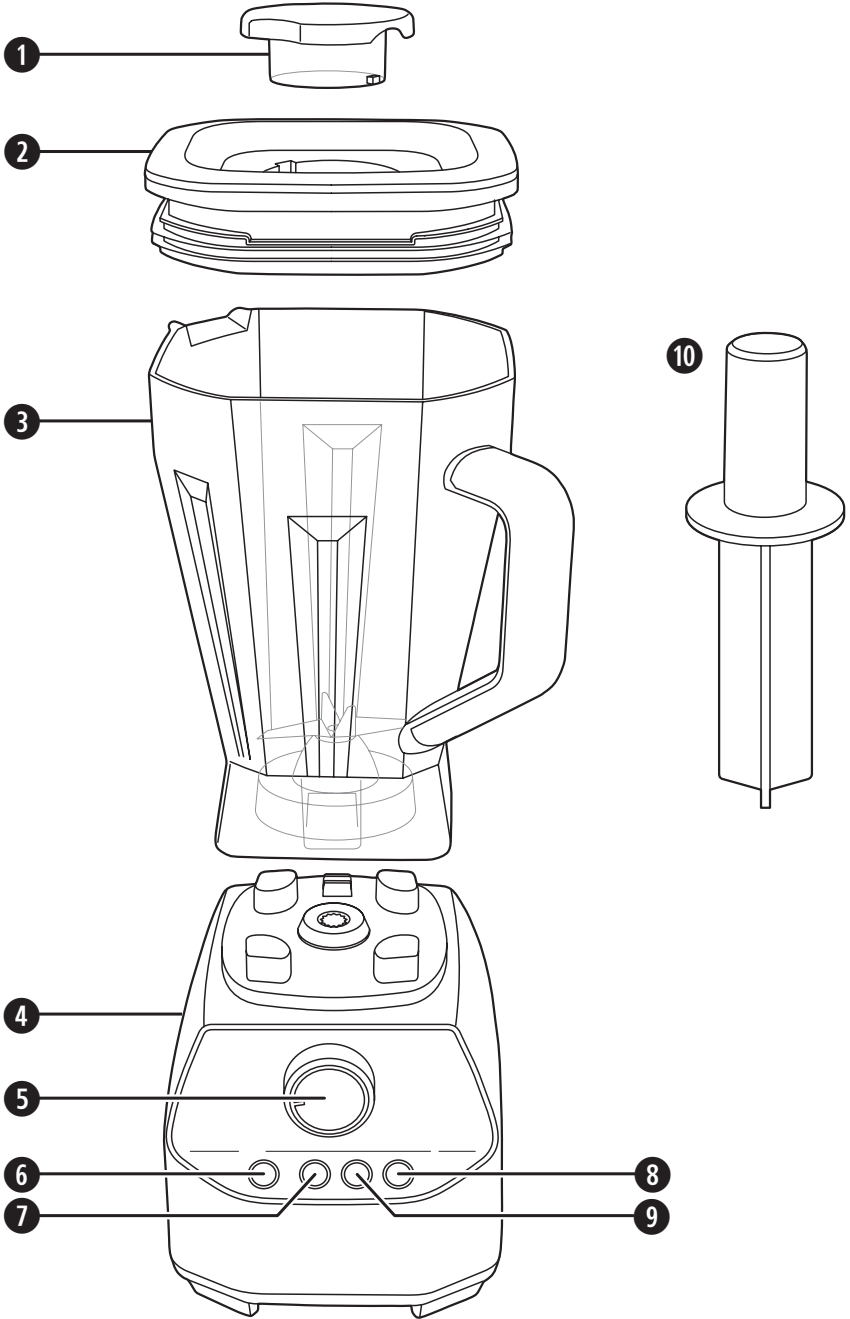
If the plug is unsuitable, it should be dismantled and removed from the supply cord and an appropriate plug fitted as detailed. If you remove the plug it must not be connected to a 13 amp socket and the plug must be disposed of immediately.

If any other plug is used, a 13 amp fuse must be fitted either in the plug or adaptor or at the distributor board.

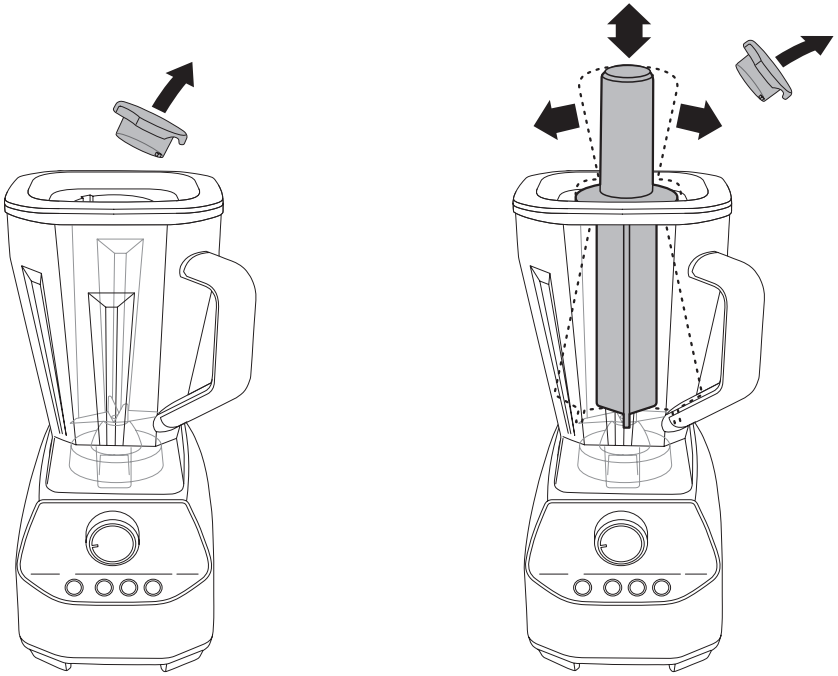
 This symbol shows that this unit is a Class II appliance so an earth connection is not required.



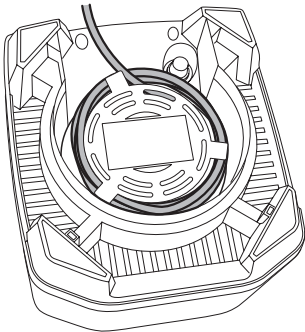
**FIG. 1**



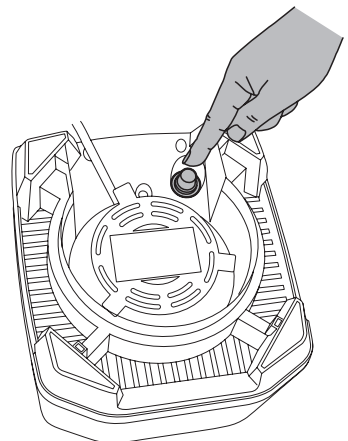
**FIG. 2**



**FIG. 3**



**FIG. 4**



# IMPORTANT SAFEGUARDS

## READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USE

**This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.**

**Always disconnect the appliance from the mains supply socket if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.**

**The blades have very sharp edges. Take care when handling or cleaning them.**

**Do not operate for more than 10 minutes at a time. When making nut butters or oil based foods, do not process for more than one minute after the mixture starts circulating. Over-processing can cause dangerous overheating.**

- Never use this appliance for anything other than its intended use. This appliance is for household use only. Do not use this appliance outdoors.
- Always ensure that hands are dry before handling the plug or switching on the appliance.
- Always place the appliance directly on a stable, secure, dry and level surface.
- This appliance must not be placed on or near any potentially hot surfaces (such as a gas or electric hob).
- Never immerse any part of the appliance or power cord and plug in water or any other liquid.
- Never let the power cord hang over the edge of a work top, touch hot surfaces or become knotted, trapped or pinched.
- Do not use the appliance if it has been dropped, if there are any visible signs of damage or if it is leaking.
- Never use any accessory or attachment not recommended by the manufacturer.
- Make sure that all attachments are securely and correctly fitted before operating the appliance.
- Allow moving parts to come to a stop before changing or cleaning accessories.
- Rotating blades can cause severe damage or personal injury. Never place any utensil (other than the tamper supplied) or your hands into the blending jug when the unit is operating, the unit is plugged in or the blending jug is on the motor unit.
- Never attempt to fit or remove the jug to the motor base when the motor is running.
- The blending jug should not be more than 2/3 full (1250 ml) when the tamper is left in while blending. Do not exceed 30 seconds of continuous blending with the tamper in place.
- Use caution when processing hot liquids. The lid and stopper must be securely locked in place. This will allow steam to escape naturally, and will prevent the lid from coming off when the machine is turned on. Always start processing at a low speed then gradually increase to the required speed. Never start processing hot liquids on a high speed.
- Always operate your blender with the lid and stopper fitted. The stopper should only be removed when adding ingredients or when using the tamper.

## PARTS (FIG 1)


- |                     |                   |
|---------------------|-------------------|
| ❶ Stopper / measure | ❹ Pulse button    |
| ❷ Lid               | ❺ Smoothie button |
| ❸ Blending jug      | ❻ Dip button      |
| ❹ Motor unit        | ❼ Soup button     |
| ❺ Speed control     | ❽ Tamper          |



# USING YOUR BLENDER

**Your blender will not operate unless the blending jug is correctly fitted onto the motor unit. Rotating blades can cause severe damage or personal injury. Never place any utensil (other than the tamper supplied) or your hands into the blending jug when the unit is operating, the unit is plugged in or the blending jug is on the motor unit.**

1. Place the blending jug onto the motor unit. The blending jug handle can be on the left or the right.
2. Place the ingredients into the blending jug then fit the lid and stopper. Fit the stopper by aligning the prongs on the stopper with the notches in the lid. Turn the stopper clockwise to secure.

## Manual control


Turn the speed control clockwise to the desired speed. Start with low speeds then gradually increase. To stop your blender, turn the speed control to the  position.

The pulse button gives greater control over blending consistency. To use the pulse function turn the speed control fully anticlockwise to the  position. The red ring around the pulse button will slowly flash. Press the pulse button as required. When you have finished, turn the speed control clockwise to the  position.

## Programmed settings

Your Versa blender has three programmed settings:

- Smoothie—for making milkshakes, protein drinks and shakes, healthy fruit and vegetable drinks, crushed ice drinks, etc.
- Soup—the processing speed of this setting will heat the ingredients to approximately 80°C to make delicious, fresh, hot soups from raw ingredients.
- Dips—use this setting to make pesto's, hummus, spreads (such as peanut butter, chocolate and hazelnut), etc.

To use the programmed settings turn the speed control fully anticlockwise to the  position. Next, press the desired program button. The selected program will start and the blue ring around the button will slowly flash. To stop the program, press any button.

## Tamper

The tamper helps to keep ingredients circulating and prevent air bubbles from forming which can cause inefficient processing. Using the tamper correctly can greatly speed up processing thick or frozen ingredients. To use the tamper, start the unit then remove the stopper and insert the tamper through the opening in the lid (fig. 2).

- The blending jug should not be more than 2/3 full (1250ml) when using the tamper.
- Do not use the tamper for more than 30 seconds of continuous processing.
- Move the tamper up and down and from side to side.
- Only use the tamper through the hole in the lid. This will prevent the specially designed tamper from touching the blades as they revolve.

# BLENDING TIPS

- The blending jug should be at least ¼ full at all times for optimal performance.
- Use higher speeds as much as possible for whole food juices, soups, milkshakes, frozen mixtures, making purées and nut butters. The processing times will generally be less than one minute (most take less than 30 seconds). High speeds break down ice, frozen fruit, whole fruits or vegetables to a smooth lump-free consistency.
- If the food is not circulating try using the tamper. If this is also not working, try using a slower speed. Once the food begins to circulate again, you can switch back to a higher speed.
- Due to the power of your blender, it is normal for it to be fairly loud during operation. The sound your blender makes may change during blending but there is no need to be concerned.
- To crush ice, fill the jar with the desired quantity of ice and add cold water to the same level as the ice. Blend on a high speed for a few seconds then pour off the excess water to leave the crushed ice behind.

# CARE AND CLEANING

**Make sure the unit is switched off and unplugged from the mains supply socket before cleaning. The blades are very sharp, take care when washing them. Do not immerse the motor unit, power cord or plug in water or any other liquid.**

## Cleaning the blending jug

1. Half fill the blending jug with warm water and add two drops of detergent. Fit the lid and stopper.
2. Set the speed control to low and gradually increase to high. Allow your blender to run for 30-60 seconds then turn the speed control to the  $\odot$  position.
3. Remove the blending jug from the motor base. Wipe down the outside of the blending jug using a damp cloth or sponge then rinse it under running water. Allow it to dry thoroughly.

## Cleaning the lid, stopper and motor base

- Wash the lid and stopper in warm, soapy water. Rinse and dry thoroughly.
- Wipe down the motor base using a damp cloth or sponge and dry thoroughly. Make sure you only use a mild detergent solution.
- Do not wash the blending jug, lid or stopper in a dishwasher.

## Storing

After cleaning, store your blender with the lid loosely fitted to allow air to circulate and prevent odours from developing. The power cord can be stored underneath the base (fig. 3).

# TROUBLESHOOTING

## If your blender does not turn on:

1. Turn the speed control to the  $\odot$  position and unplug your blender from the electrical outlet.
2. Remove the blending jug from the base and make sure the blade is free from any obstruction.
3. Plug the unit back in.
4. Make sure the blending jug is securely placed on the motor unit.
5. Restart the unit by turning the speed control to the desired setting.

## If your blender stops during operation:

The motor is designed to protect itself from overheating and if this happens, the overload protection device will be activated and the motor will turn itself off. To reset the motor:

1. Turn the speed control to the  $\odot$  position and unplug your blender from the electrical outlet.
2. Remove the blending jug from the base and make sure the blade is free from any obstruction.
3. Wait 30-45 minutes for the unit to cool.
4. Press the resettable fuse button located underneath the base (fig. 4).
5. To restart your blender, turn the speed control to the  $\odot$  position and plug your blender into the electrical outlet.
6. Make sure the blending jug is securely placed on the motor unit.
7. Restart unit by turning the speed control to the desired setting.

If your blender will still not operate, it has not cooled sufficiently. Turn the speed control to the  $\odot$  position and wait another 10-20 minutes before trying again.

# GUARANTEE

## 7 Years Limited Warranty

Jarden Consumer Solutions (Europe) Limited, ("JCS (Europe)") warrants that for a period of 7 years from the date of purchase, this product will be free from defects in material and workmanship. JCS (Europe), at its option, will repair or replace this product or any component of the product found to be defective during the warranty period. Replacement will be made with a new or remanufactured product or component. If the product is no longer available, replacement may be made with a similar product of equal or greater value. This is your exclusive warranty. Do NOT attempt to repair or adjust any electrical or mechanical functions on this product. Doing so will void this warranty.

The rights under this guarantee shall only apply to the original purchaser and shall not extend to commercial or communal use. Keep the original sales receipt. Proof of purchase is required to obtain warranty performance. JCS (Europe) dealers, service centers, or retail stores selling JCS (Europe) products do not have the right to alter, modify or any way change the terms and conditions of this warranty.

This warranty does not cover normal wear of parts or damage resulting from any of the following: negligent use or misuse of the product, use on improper voltage or current, use contrary to the operating instructions, disassembly, repair or alteration by anyone other than JCS (Europe) or an authorized JCS (Europe) service centre. Further, the warranty does not cover: Acts of God, such as fire, flood, hurricanes and tornadoes.

## What are the limits on JCS (Europe)'s Liability?

JCS (Europe) shall not be liable for any incidental or consequential damages caused by the breach of any express, implied or statutory warranty or condition.

Except to the extent prohibited by applicable law, any implied warranty or condition of merchantability or fitness for a particular purpose is limited in duration to the duration of the above warranty. JCS disclaims all other warranties, conditions or representations, express, implied, statutory or otherwise. JCS shall not be liable for any damages of any kind resulting from the purchase, use or misuse of, or inability to use the product including incidental, special, consequential or similar damages or loss of profits, or for any breach of contract, fundamental or otherwise, or for any claim brought against purchaser by any other party. Some provinces, states or jurisdictions do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages or limitations on how long an implied warranty lasts, so the above limitations or exclusion may not apply to you.

This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights that vary from province to province, state to state or jurisdiction to jurisdiction.

Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. E-mail us at [enquiriesEurope@jardencs.com](mailto:enquiriesEurope@jardencs.com) for further recycling and WEEE information.

Jarden Consumer Solutions (Europe) Limited  
5400 Lakeside  
Cheadle Royal Business Park  
Cheadle  
SK8 3GQ  
UK





# IMPORTANTES MESURES DE SÉCURITÉ

LISEZ AVEC ATTENTION ET CONSERVEZ POUR RÉFÉRENCE.

**Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans, ainsi que par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites, ou encore par des personnes n'ayant aucune connaissance ou expérience en relation avec le produit à condition que ces personnes soient supervisées ou reçoivent des instructions claires concernant la sécurité et les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans supervision.**

**Assurez-vous que l'appareil est arrêté et débranché après utilisation et avant son nettoyage, ou encore pour monter/retirer un accessoire ou des pièces. En cas de détérioration du fil électrique ou de la prise d'alimentation, ils doivent être remplacés par le fabricant, son agent de service après-vente ou une personne qualifiée pour éviter tout danger.**

**Les lames sont extrêmement coupantes. Soyez donc très prudent lorsque vous les manipulez ou que vous les nettoyez.**

**N'utilisez jamais le mixeur pendant plus de 10 minutes d'affilée. Si vous préparez des beurres de cacahuète, d'amandes ou autres noix ou des aliments riches en huile, ne faites pas fonctionner l'appareil pendant plus d'une minute après que le mélange ait commencé à circuler. Un mixage excessif risque d'entraîner une surchauffe dangereuse.**

- N'utilisez ce produit qu'aux fins pour lesquelles il est prévu. Cet appareil est conçu exclusivement pour une utilisation domestique. N'utilisez pas cet appareil à l'extérieur.
- Assurez-vous que vos mains sont sèches avant de manipuler la prise ou de mettre l'appareil en marche.
- Utilisez toujours l'appareil sur une surface stable, sûre, sèche et horizontale.
- Cet appareil ne doit pas être placé sur ou près de surfaces potentiellement chaudes (telles que des plaques de cuisson au gaz ou à l'électricité).
- Ne plongez pas, même partiellement, l'appareil ou son cordon dans du liquide.
- Ne laissez pas le cordon d'alimentation pendre dans le vide, toucher des surfaces chaudes ou s'emmêler, se bloquer ou se pincer.
- N'utilisez pas l'appareil s'il a subi un choc, ou en cas de signes visibles de dommages ou en cas de fuite.
- N'utilisez jamais d'accessoires non recommandés par le fabricant.
- Assurez-vous que tous les accessoires sont correctement fixés avant de mettre l'appareil en marche.
- Attendez que les pièces mobiles soient à l'arrêt avant de nettoyer les accessoires ou d'en changer.
- Ne touchez pas les pièces mobiles. Ne mettez pas vos mains ni aucun ustensile dans le bol lorsque le mixeur est en marche pour éviter de vous blesser ou d'endommager l'appareil. Vous pouvez utiliser une spatule en caoutchouc uniquement lorsque le mixeur est à l'arrêt.
- N'essayez jamais de placer le bol sur le bloc-moteur ou de l'enlever lorsque le moteur tourne.
- Ne remplissez pas le bol mixeur à plus des deux tiers (1 250 ml) si le poussoir est laissé en place pendant que le moteur tourne. Ne dépassez pas 30 secondes d'utilisation continue si le poussoir est en place.
- Soyez très vigilant lorsque vous mélangez des liquides chauds. Le couvercle et le bouchon de remplissage doivent être verrouillés. La vapeur peut ainsi s'échapper naturellement et le couvercle ne se soulèvera pas pendant que le moteur est en marche. Commencez toujours par mélanger à faible vitesse, puis passez graduellement à la vitesse requise. Ne mélangez jamais les préparations à base de liquide chaud à vitesse élevée.
- Veillez à fixer correctement le couvercle et le bouchon de remplissage avant de mettre l'appareil en marche. Ne soulevez le bouchon de remplissage que lorsque vous ajoutez des ingrédients ou que vous utilisez le poussoir.

# GUIDE DES PIÈCES (FIG 1)


- |   |                                 |    |                  |
|---|---------------------------------|----|------------------|
| 1 | Bouchon de remplissage / mesure | 6  | Touche Impulsion |
| 2 | Couvercle                       | 7  | Touche Smoothie  |
| 3 | Bol mixeur                      | 8  | Touche Sauce     |
| 4 | Bloc-moteur                     | 9  | Touche soupe     |
| 5 | Contrôle de vitesse             | 10 | Poussoir         |



## UTILISATION DE MIXEUR

**Le mixeur ne fonctionnera pas si le bol mixeur n'est pas placé correctement sur le bloc-moteur. Tout contact avec les lames en rotation présente un risque de blessure grave et risque d'endommager l'appareil. Ne placez jamais d'ustensile autre que le poussoir fourni ou vos mains dans le bol mixeur si le moteur est en marche, l'appareil est branché ou le bol mixeur est installé sur le bloc-moteur.**

1. Placez le bol mixeur sur le bloc-moteur. La poignée du bol mixeur peut être orientée vers la droite ou la gauche.
2. Mettez les ingrédients dans le bol mixeur, puis installez le couvercle et le bouchon de remplissage. Fixez le bouchon de remplissage en alignant les encoches sur les repères du couvercle. Faites tourner le bouchon de remplissage dans le sens horaire pour le verrouiller.

### Mode manuel


Sélectionnez la vitesse appropriée en tournant le contrôle de vitesse dans le sens horaire. Commencez par mélanger à faible vitesse, puis passez graduellement à une vitesse plus élevée. Pour arrêter le mixeur, placez le contrôle de vitesse sur le symbole .

La touche Impulsion permet de mieux contrôler la consistance désirée. Pour utiliser la fonction Impulsion, tournez le contrôle de vitesse dans le sens antihoraire jusqu'au symbole . L'anneau rouge qui entoure la touche Impulsion clignote alors lentement. Appuyez sur la touche Impulsion en fonction des besoins. Lorsque vous obtenez la consistance requise, tournez le contrôle de vitesse dans le sens horaire jusqu'au symbole .

### Programmes

Le mixeur Versa intègre trois programmes :

- Smoothie : pour les milk-shakes, les boissons protéinées, les boissons vitaminées à base de fruits et de légumes, les granités, etc.
- Soupe : la vitesse de mixage de ce programme chauffe les ingrédients à environ 80°C et permet de préparer de délicieuses soupes chaudes à base d'ingrédients crus.
- Sauces : préparez du pesto, de l'houmous, des pâtes à tartiner (versions beurre de cacahuète, chocolat, noisette, ou autre), etc.

Pour utiliser un programme, tournez le contrôle de vitesse dans le sens antihoraire jusqu'au symbole . Appuyez ensuite sur la touche du programme approprié. Le programme sélectionné démarre et l'anneau bleu qui entoure la touche clignote lentement. Pour arrêter le programme, appuyez sur n'importe quelle touche.

### Poussoir

Le poussoir aide les ingrédients à circuler et évite la formation de bulles d'air, qui risquent d'empêcher le mixeur de fonctionner correctement. L'utilisation correcte du poussoir accélère souvent considérablement le mixage des ingrédients à faible teneur en eau ou surgelés. Pour utiliser le poussoir, mettez l'appareil en marche, puis soulevez le bouchon de remplissage et insérez le poussoir par l'ouverture du couvercle (fig. 2).

- Ne remplissez pas le bol mixeur à plus des deux tiers (1 250 ml) si vous utilisez le poussoir.
- Ne dépassez pas 30 secondes d'utilisation continue si vous utilisez le poussoir.
- Déplacez le poussoir latéralement, de bas en haut et de haut en bas.
- Insérez le poussoir par l'ouverture du couvercle uniquement. Le poussoir spécialement conçu évite ainsi de toucher les lames en rotation.

# CONSEILS DE MIXAGE

- Le bol mixeur doit être plein au quart au moins pour obtenir des performances optimales.
- Dans la mesure du possible, sélectionnez des vitesses élevées lorsque vous préparez des jus à base de fruits ou de légumes entiers, des soupes, des milk-shakes, des granités, des purées et des beurres de cacahuète, d'amandes ou autres noix. Le temps de préparation ne dépasse généralement pas une minute (moins de 30 secondes dans la plupart des cas). Vous obtiendrez une consistance homogène et sans morceau si vous mixez les glaçons, les fruits surgelés, les fruits et les légumes entiers à vitesse élevée.
- Si les ingrédients ne circulent pas dans le bol mixeur, tentez d'utiliser le poussoir. Si vous n'obtenez pas le résultat escompté, réduisez la vitesse. Lorsque les aliments recommencent à circuler, sélectionnez à nouveau une vitesse plus élevée.
- En raison de la puissance de votre mixeur, il est normal qu'il soit relativement bruyant lorsque le moteur tourne. Le bruit que fait le mixeur risque de changer en cours d'utilisation, cela est parfaitement normal.
- Pour préparer de la glace pilée, placez la quantité appropriée de glaçons dans le bol et recouvrez-les d'eau froide (sans dépasser le niveau des glaçons). Mixez le mélange d'eau et de glaçons à vitesse élevée pendant quelques secondes, puis jetez l'excès d'eau.

# ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Assurez-vous que l'appareil est arrêté et débranchez-le de la prise murale avant de le nettoyer. Les lames sont extrêmement coupantes. Soyez donc très vigilant lorsque vous les nettoyez. Ne plongez pas le bloc-moteur, le cordon d'alimentation ou sa prise dans de l'eau ou tout autre liquide.

## Nettoyage du bol mixeur

1. Remplissez à moitié le bol mixeur d'eau chaude et ajoutez deux gouttes de détergent. Mettez le couvercle et le bouchon de remplissage en place.
2. Réglez le contrôle de vitesse sur une vitesse faible, puis passez graduellement à une vitesse élevée. Faites fonctionner le mixeur pendant 30 à 60 secondes, puis placez le contrôle de vitesse sur le symbole ☺.
3. Dégagez le bol mixeur du bloc-moteur. À l'aide d'une éponge ou d'un chiffon humide, essuyez l'extérieur du bol mixeur, puis rincez-le à l'eau du robinet. Laissez-le sécher complètement.

## Nettoyage du couvercle, du bouchon de remplissage et du bloc-moteur

- Lavez le couvercle et le bouchon de remplissage à l'eau chaude additionnée de produit vaisselle. Rincez-les et séchez-les soigneusement.
- À l'aide d'une éponge ou d'un chiffon humide, essuyez le bloc-moteur et séchez-le soigneusement. Veillez à utiliser une solution détergente douce.
- Ne passez pas le bol mixeur, le couvercle ou le bouchon de remplissage au lave-vaisselle.

## Rangement

Après l'avoir nettoyé, rangez le mixeur sans enfoncer complètement le couvercle afin que l'air circule. Vous éviterez ainsi la formation d'odeurs. Le cordon d'alimentation peut être enroulé sous le bloc-moteur (fig. 3).



# EN CAS DE PROBLÈME


## Si votre mixeur ne fonctionne pas :

1. Placez le contrôle de vitesse sur le symbole (symbol) et débranchez l'appareil.
2. Dégagez le bol mixeur du bloc-moteur et vérifiez que la lame tourne librement.
3. Rebranchez l'appareil.
4. Vérifiez que le bol mixeur est correctement placé sur le bloc-moteur.
5. Redémarrez l'appareil en réglant le contrôle de vitesse sur la vitesse appropriée.

## Si le mixeur s'arrête en cours de fonctionnement :

Le moteur est conçu pour se protéger contre la surchauffe. En cas de surchauffe, le mécanisme de protection contre la surcharge est activé et le moteur s'arrête automatiquement. Pour redémarrer le moteur :

1. Placez le contrôle de vitesse sur le symbole  et débranchez l'appareil.
2. Dégagez le bol mixeur du bloc-moteur et vérifiez que la lame tourne librement.
3. Laissez l'appareil refroidir pendant 30 à 45 minutes.
4. Appuyez sur le disjoncteur placé sous le bloc-moteur pour le réenclencher (fig. 4).
5. Pour remettre en marche le mixeur, placez le contrôle de vitesse sur le symbole  et branchez-le.
6. Vérifiez que le bol mixeur est correctement placé sur le bloc-moteur.
7. Redémarrez l'appareil en réglant le contrôle de vitesse sur la vitesse appropriée.

Si le mixeur ne marche toujours pas, il n'a pas suffisamment refroidi. Placez le contrôle de vitesse sur le symbole , attendez 10 à 20 minutes et faites une nouvelle tentative.

# GARANTIE

## Garantie limitée de 7 ans

Jarden Consumer Solutions (Europe) Limited, (« JCS (Europe) ») garantit que pendant une période de 7 ans à compter de la date d'achat, ce produit sera exempt de défaut matériel et de vice de fabrication. À sa discrétion, JCS (Europe) réparera ou remplacera ce produit ou tout composant du produit déclaré défectueux pendant la période de garantie. Le produit sera remplacé par un produit ou un composant neuf ou remis à neuf. Si le produit n'est plus disponible, il sera remplacé par un produit similaire de valeur égale ou supérieure. Le présent document constitue votre garantie exclusive. Ne tentez PAS de réparer ou d'ajuster toute fonction électrique ou mécanique de ce produit, sous peine d'annuler cette garantie.

Cette garantie s'applique uniquement à l'acheteur d'origine et elle n'étend aucun droit à toute personne acquérant l'appareil pour un usage commercial ou communal. Conservez l'original du reçu de caisse. Vous devez disposer d'une preuve d'achat pour bénéficier d'une intervention dans le cadre de la garantie. Les détaillants JCS (Europe), les centres de service et les magasins de détail qui vendent les produits JCS (Europe) ne sont pas autorisés à altérer, modifier ou changer de quelque façon les modalités de cette garantie.

Cette garantie ne couvre pas l'usure normale des pièces ou les dommages résultant des causes suivantes : utilisation négligente ou abusive du produit, branchement sur un circuit de tension ou courant inapproprié, non-respect des instructions d'utilisation, démontage, réparation ou altération par quiconque autre que JCS (Europe) ou un centre de service agréé de JCS (Europe). La garantie ne couvre pas non plus les catastrophes naturelles telles que les incendies, les inondations, les ouragans et les tornades.

## Quelles sont les limites de responsabilité de JCS (Europe) ?

JCS (Europe) ne sera pas tenu responsable de tout dommage conséquent ou accessoire causé par la violation de toute garantie ou condition expresse, implicite ou réglementaire.

À moins que la législation en vigueur ne l'interdise, toute garantie ou condition implicite de valeur marchande ou d'adéquation à un usage particulier est limitée à la durée de la garantie définie ci-dessus. JCS décline toute autre garantie, condition ou représentation, expresse, implicite, réglementaire ou autre. JCS ne sera pas tenu responsable de tout dommage résultant de l'achat, de l'usage, de l'usage abusif ou de l'incapacité à utiliser le produit, y compris les dommages ou les pertes de profit conséquents, accessoires, particuliers ou similaires, ou de toute violation du contrat, fondamentale ou autre, ou de toute réclamation à l'encontre de l'acheteur par une quelconque tierce partie. Certains états, provinces ou juridictions n'autorisent pas d'exclusion ou de limitation pour des dommages conséquents ou accessoires ou de limitations sur la durée de la garantie implicite. De ce fait, les limitations ou exclusions ci-dessus peuvent ne pas s'appliquer à votre cas. Cette garantie vous accorde des droits juridiques particuliers et vous pouvez également disposer d'autres droits susceptibles de varier d'une province à l'autre, d'un état à l'autre et d'une juridiction à l'autre.

Les produits électriques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Veuillez les recycler dans les installations conçues à cet effet. Pour tout renseignement concernant le recyclage et les informations WEEE, contactez-nous par E-mail à l'adresse [enquiriesEurope@jardencs.com](mailto:enquiriesEurope@jardencs.com).

Jarden Consumer Solutions (Europe) Limited  
5400 Lakeside  
Cheadle Royal Business Park  
Cheadle  
SK8 3GQ  
UK



# WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

**LESEN SIE DIESE HINWEISE SORGFÄLTIG DURCH UND VERWAHREN SIE SIE GUT**

**Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn sie entsprechend in die sichere Anwendung eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen das Gerät nicht als Spielzeug verwenden. Reinigung und Wartung dürfen von Kindern nur unter Beaufsichtigung durchgeführt werden.**

**Trennen Sie das Gerät immer von der Stromzufuhr, wenn Sie es unbeaufsichtigt lassen, reinigen oder Zubehör entfernen oder befestigen. Beschädigte Stromkabel müssen durch den Hersteller, den Kundendienst oder andere qualifizierte Personen ersetzt werden, um Gefahren auszuschließen.**

**Die Blätter haben sehr scharfe Kanten. Vorsicht beim Umgang mit oder Reinigung.**

**Lassen Sie den Mixer jeweils nur für maximal 10 Minuten laufen. Stoppen Sie die Verarbeitung bei der Herstellung von Nussbutter oder ölbasierten Lebensmitteln spätestens eine Minute nachdem die Mischung beginnt, zu zirkulieren. Eine übermäßige Verarbeitung kann zu Überhitzung führen.**

- Setzen Sie das Gerät nie für Zwecke ein, für die es nicht bestimmt ist. Das Gerät wurde für die Verwendung in Privathaushalten entwickelt. Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Stellen Sie immer sicher, dass Ihre Hände trocken sind, bevor Sie den Stecker berühren oder das Gerät einschalten.
- Stellen Sie das Gerät nur auf eine stabile, sichere, trockene und ebene Unterlage.
- Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe von oder auf Oberflächen, die heiß werden können (z. B. einen Herd oder Kochfelder).
- Tauchen Sie Teile des Geräts oder Stromkabels nicht ins Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht über den Rand der Arbeitsfläche hängt, heiße Oberflächen berührt, verknotet, eingeklemmt wird oder sich verfängt.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es heruntergefallen ist, Beschädigungen sichtbar sind oder das Gerät leckt.
- Verwenden Sie kein Zubehör oder Zusatzgeräte, die nicht vom Hersteller empfohlen werden.
- Die Kanten der Klingen sind sehr scharf. Lassen Sie beim Reinigen und sonstigem Umgang mit den Klingen Vorsicht walten. Die Kanten der Klingen sind sehr scharf. Lassen Sie beim Reinigen und sonstigem Umgang mit den Klingen Vorsicht walten.
- Die rotierenden Klingen können schwere Schäden oder Verletzungen verursachen. Stecken Sie nie Kochutensilien (mit Ausnahme des mitgelieferten Stampfers) oder Ihre Hände in den Mixer, während dieser läuft, an das Netz angeschlossen ist oder sich das Gefäß auf der Motoreinheit befindet.
- Wenn der Stampfer während des Mixvorgangs im Gefäß gelassen wird, sollte das Gefäß maximal zu 2/3 (1250 ml) gefüllt sein. Verwenden Sie den Stampfer nur während kurzer Zeitspannen von 30 Sekunden.
- Gehen Sie vorsichtig bei der Verarbeitung heißer Flüssigkeiten vor. Der Deckel und die Einfüllkappe müssen gut eingerastet sein. Dampf kann so natürlich entweichen und der Deckel löst sich nicht, wenn das Gerät eingeschaltet wird. Beginnen Sie immer mit einer langsamen Verarbeitungsgeschwindigkeit und steigern Sie diese langsam. Verarbeiten Sie heiße Flüssigkeiten nie bei hoher Geschwindigkeit.
- Verwenden Sie den Mixer nur, wenn Deckel und Einfüllkappe aufgesetzt sind. Entfernen Sie die Einfüllkappe nur zum Hinzufügen von Zutaten oder zur Verwendung des Stampfers.

# BESTANDTEILE (ABBILDUNG 1)

- |   |                         |    |                |
|---|-------------------------|----|----------------|
| 1 | Einfüllkappe/Messbecher | 6  | Pulstaste      |
| 2 | Deckel                  | 7  | Smoothie-Taste |
| 3 | Gefäß                   | 8  | Dip-Taste      |
| 4 | Motoreinheit            | 9  | Suppen-Taste   |
| 5 | Geschwindigkeitsregler  | 10 | Stampfer       |

## VERWENDUNG DES MIXERS

**Der Mixer lässt sich nur einschalten, wenn das Gefäß richtig auf die Motoreinheit aufgesetzt wurde. Die rotierenden Klingen können schwere Schäden oder Verletzungen verursachen. Stecken Sie nie Kochutensilien (mit Ausnahme des mitgelieferten Stampfers) oder Ihre Hände in den Mixer, während dieser läuft, an das Netz angeschlossen ist oder sich das Gefäß auf der Motoreinheit befindet.**

1. Setzen Sie das Gefäß auf die Motoreinheit auf. Der Griff des Gefäßes kann dabei nach links oder rechts weisen.
2. Füllen Sie die Zutaten in das Gefäß und setzen Sie den Deckel und die Einfüllkappe auf. Richten Sie die Noppen der Einfüllkappe an den Einkerbungen im Deckel aus. Drehen Sie die Einfüllkappe im Uhrzeigersinn, um sie sicher zu verankern.

### Manueller Betrieb

1. Drehen Sie den Geschwindigkeitsregler im Uhrzeigersinn, bis die gewünschte Geschwindigkeit erreicht ist. Beginnen Sie langsam und steigern Sie die Geschwindigkeit nach und nach. Stoppen Sie den Mixer, indem Sie den Geschwindigkeitsregler in die Position ☹ drehen.
2. Mit der Pulstaste können Sie den Inhalt des Mixers immer auf gleicher Geschwindigkeit mixen. Drehen Sie hierzu den Geschwindigkeitsregler vollständig gegen den Uhrzeigersinn in die Position ○ ○○○. Der rote Ring um die Pulstaste beginnt zu blinken. Drücken Sie die Pulstaste so lange wie benötigt. Wenn Sie fertig sind, drehen Sie den Geschwindigkeitsregler im Uhrzeiger in die Position ☹.

### Vorprogrammierte Einstellungen

Der Versa-Mixer verfügt über drei vorprogrammierte Einstellungen:

- Smoothie – für Milchshakes, Proteindrinks und -shakes, gesunde Obst- und Gemüsegetränke, Getränke mit Crushed-Ice usw.
- Suppe – mit der Verarbeitungsgeschwindigkeit dieser Einstellung werden die Zutaten auf etwa 80° C erhitzt, damit Sie köstliche, frische heiße Suppen aus rohen Zutaten zubereiten können.
- Dips – bereiten Sie mit dieser Einstellung Pesto, Hummus und Aufstriche (wie Erdnussbutter, Schokoladencreme oder Haselnusscreme) usw. zu.

Zur Verwendung der vorprogrammierten Einstellungen drehen Sie den Geschwindigkeitsregler gegen den Uhrzeigersinn in die Position ○ ○○○. Drücken Sie dann die gewünschte Programmtaste. Das ausgewählte Programm startet und der blaue Ring um die Taste blinkt langsam. Um das Programm wieder zu stoppen, drücken Sie eine beliebige Taste.

### Stampfer

Der Stampfer unterstützt das Gerät dabei, die Zutaten zirkulieren zu lassen und die Entstehung von Luftblasen, die die Verarbeitung beeinträchtigen können, zu verhindern. Der korrekte Einsatz des Stampfers kann die Verarbeitung fester oder gefrorener Zutaten spürbar beschleunigen. Starten Sie zur Verwendung des Stampfers zunächst den Mixer und entfernen Sie dann die Einfüllkappe und führen Sie den Stampfer durch die Öffnung im Deckel (Abb. 2).

- Das Gefäß sollte bei Verwendung des Stampfers maximal zu 2/3 (1250 ml) gefüllt sein.
- Verwenden Sie den Stampfer nur während kurzer Zeitspannen von 30 Sekunden.
- Bewegen Sie den Stampfer von oben nach unten und links nach rechts.
- Verwenden Sie den Stampfer nur bei aufgesetztem Deckel. So wird verhindert, dass der speziell entworfene Stampfer die rotierenden Klingen berührt.

## TIPPS FÜR DAS MIXEN

- Um optimale Ergebnisse zu erzielen, füllen Sie das Gefäß zu mindestens 1/4.
- Pürieren Sie Gemüsesäfte, Suppen, Milchshakes, tiefgefrorene Mischung und Nussbutter bei möglichst hoher

Geschwindigkeit. Die Verarbeitungszeit beträgt in der Regel weniger als eine Minute (häufig sogar weniger als 30 Sekunden). Durch die hohe Verarbeitungsgeschwindigkeit werden Eiswürfel, tiefgefrorene Früchte, ganze Früchte oder Gemüse zu einer glatten, klümpchenfreien Masse verarbeitet.

- Zirkulieren die Lebensmittel nicht, setzen Sie den Stampfer ein. Führt dies nicht zum erwünschten Ergebnis, versuchen Sie es mit einer niedrigeren Geschwindigkeit. Sobald die Lebensmittel wieder zirkulieren, können Sie zu einer höheren Geschwindigkeit zurückkehren.
- Aufgrund der Leistungsfähigkeit des Mixers ist dieser im Betrieb recht laut. Die vom Mixer erzeugten Geräusche können sich während des Mixvorgangs verändern, dies ist jedoch kein Grund zur Beunruhigung.
- Zur Erzeugung von Crushed-Ice füllen Sie die gewünschte Menge Eiswürfel in das Gefäß und füllen dieses dann bis zur selben Höhe mit Wasser auf. Mixen Sie den Inhalt einige Sekunden bei hoher Geschwindigkeit und gießen Sie das überschüssige Wasser ab, damit nur das Crushed-Ice zurückbleibt.

## PFLEGE UND REINIGUNG

Vergewissern Sie sich vor der Reinigung, dass das Gerät nicht an das Stromnetz angeschlossen ist. Die Klingen sind sehr scharf. Reinigen Sie sie mit der gebotenen Vorsicht. Tauchen Sie die Motoreinheit, das Stromkabel oder den Stecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

### Reinigung des Gefäßes

1. Füllen Sie das Gefäß bis zur Hälfte mit warmem Wasser und zwei Spritzern Spülmittel. Setzen Sie den Deckel und die Einfüllkappe auf.
2. Stellen Sie den Geschwindigkeitsregler auf eine niedrige Geschwindigkeit und steigern Sie diese langsam. Lassen Sie den Mixer für 30 bis 60 Sekunden laufen und stellen Sie den Geschwindigkeitsregler dann auf die Position (symbol).
3. Nehmen Sie das Gefäß von der Motoreinheit ab. Wischen Sie die Außenseite des Gefäßes mit einem feuchten Tuch oder Schwamm ab und spülen Sie es mit klarem Wasser. Trocknen Sie das Gefäß gut.

### Reinigung von Deckel, Einfüllkappe und Motoreinheit

Spülen Sie den Deckel und die Einfüllkappe mit warmem Seifenwasser. Spülen Sie die Teile klar ab und trocknen Sie sie. Wischen Sie die Motoreinheit mit einem feuchten Tuch oder Schwamm ab und trocknen Sie sie gründlich. Verwenden Sie ein mildes Reinigungsmittel.

Spülen Sie das Gefäß, den Deckel und die Einfüllkappe nicht in der Spülmaschine.

### Lagerung

Lagern Sie den Mixer nach der Reinigung mit lose aufliegendem Deckel, damit die Luft zirkulieren kann und keine Gerüche entstehen. Das Stromkabel kann im Fuß des Geräts verstaut werden.

## FEHLERBEHEBUNG

### Der Mixer lässt sich nicht einschalten:

1. Drehen Sie den Geschwindigkeitsregler bis zur Position (symbol) und trennen Sie den Mixer vom Netz.
2. Heben Sie das Gefäß von der Motoreinheit und vergewissern Sie sich, dass die Klingen nicht durch Hindernisse blockiert werden.
3. Schließen Sie das Gerät wieder an das Netz an.
4. Vergewissern Sie sich, dass der Mixer fest auf der Motoreinheit aufsitzt.
5. Starten Sie das Gerät erneut, indem Sie den Geschwindigkeitsregler auf die gewünschte Einstellung drehen.

### Der Mixer stoppt während des Betriebs:

Der Motor ist mit einem Überhitzungsschutz versehen, der den Motor abschaltet, wenn er droht, zu heiß zu werden. Zurückstellen des Motors:

1. Drehen Sie den Geschwindigkeitsregler bis zur Position (symbol) und trennen Sie den Mixer vom Netz.
2. Heben Sie das Gefäß von der Motoreinheit und vergewissern Sie sich, dass die Klingen nicht durch Hindernisse blockiert werden.
3. Lassen Sie das Gerät 30 bis 45 Minuten abkühlen.
4. Drücken Sie die zurücksetzbare Sicherheitstaste am Boden des Geräts (Abb. 4).

5. Um den Mixer erneut zu starten, drehen Sie den Geschwindigkeitsregler bis zur Position (symbol) und schließen den Mixer ans Netz an.
  6. Vergewissern Sie sich, dass der Mixer fest auf der Motoreinheit aufsitzt.
  7. Starten Sie das Gerät erneut, indem Sie den Geschwindigkeitsregler in die gewünschte Position drehen.
- Funktioniert der Mixer noch immer nicht, ist er noch nicht ausreichend abgekühlt. Drehen Sie den Geschwindigkeitsregler in die Position (symbol) und warten Sie 10 bis 20 Minuten bis zum nächsten Versuch.

# GARANTIE

## 7 Jahre eingeschränkte Gewährleistung

Jarden Consumer Solutions (Europe) Limited, („JCS (Europe)“) gewährleistet, dass das Produkt für einen Zeitraum von 7 Jahren ab Kaufdatum frei von Material- oder Herstellungsfehlern bleibt. Geräte oder Geräteteile, die während des Garantiezeitraums Fehler aufweisen, werden von JCS (Europe) repariert oder ersetzt. Der Ersatz erfolgt durch neue oder wiederaufgearbeitete Produkte oder Bestandteile. Ist das Produkt nicht länger verfügbar, kann es durch ein ähnliches, gleich- oder höherwertiges Produkt ersetzt werden. Diese Garantie ist das ausschließliche Rechtsmittel. Versuchen Sie NICHT, elektrische oder mechanische Funktionen des Produkts zu reparieren oder einzustellen. Dies führt zum Erlöschen der Garantie.

Die im Rahmen dieser Garantie eingeräumten Rechte gelten ausschließlich für den ursprünglichen Käufer und dürfen nicht auf die kommerzielle oder kommunale Nutzung ausgedehnt werden. Verwahren Sie den Kassenbeleg an einem sicheren Ort. Im Garantiefall muss der Kaufnachweis vorgelegt werden. Händler und Servicecenter von JCS (Europe) oder Einzelhändler, die Produkte von JCS (Europe) vertreiben, sind nicht berechtigt, die Bedingungen dieser Garantie zu verändern, anzupassen oder zu modifizieren.

Defekte, die durch normalen Verschleiß oder aufgrund unsachgemäßen Gebrauchs, Nachlässigkeit, Gebrauchs mit der falschen Spannung oder Strom, Nichtbefolgung der Gebrauchsanweisung, Reparaturen oder Änderungen durch eine nicht von JCS genehmigte Person oder einen Servicecenter entstehen, werden von dieser Garantie nicht abgedeckt. Desweiteren werden Defekte aufgrund von Naturereignissen wie Feuer, Flut und Stürme nicht abgedeckt.

## Geltungsbereich der Gewährleistung von JCS (Europe)

JCS (Europe) gibt keine Garantie für Neben- oder Folgeschäden, die durch eine Verletzung ausdrücklicher, stillschweigender oder gesetzlicher Gewährleistungen oder Bedingungen verursacht werden.

Wenn nicht durch geltende Gesetze ausgeschlossen, sind stillschweigende Gewährleistungen oder Garantien handelsüblichen Qualität oder Eignung für einen bestimmten Zweck beschränkt auf die Dauer der oben genannten Gewährleistung. JCS schließt alle anderen, ausdrücklichen oder stillschweigenden, gesetzlichen oder anderweitigen Gewährleistungen aus. JCS übernimmt keine Verantwortung für Schäden jeder Art, die durch den Kauf, sachgemäßen oder unsachgemäßen Gebrauch oder die Unfähigkeit zum Gebrauch des Produkts entstehen, einschließlich besonderer Schäden oder Neben- und Folgeschäden oder ähnliche Schäden oder entgangene Gewinne, oder für die Verletzung vertragswesentlicher oder anderer Pflichten oder Ansprüche, die durch Dritte an den Käufer gestellt werden. Einige Länder, Staaten oder Gerichtsbarkeiten lassen den Ausschluss oder die Einschränkung bezüglich Neben- und Folgeschäden oder Begrenzungen der Garantiedauer nicht zu. Die oben genannten Einschränkungen oder Begrenzungen gelten also möglicherweise nicht für Sie.

Diese Gewährleistung gibt Ihnen bestimmte gesetzliche Rechte, die möglicherweise durch Regelungen auf Ebene einzelner Länder, Staaten oder Gerichtsbarkeiten ergänzt werden können.

Ausgediente Elektroprodukte sollten nicht zusammen mit dem Haushaltsmüll entsorgt werden. Bitte zu einer Recyclinganlage bringen, falls vorhanden. Senden Sie eine E-Mail an [enquiriesEurope@jardencs.com](mailto:enquiriesEurope@jardencs.com), falls Sie weitere Recycling- und WEEE-Informationen benötigen.

Jarden Consumer Solutions (Europe) Limited  
5400 Lakeside  
Cheadle Royal Business Park  
Cheadle  
SK8 3GQ  
UK





# PRECAUCIONES IMPORTANTES

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR SU ELECTRODOMÉSTICO.

**Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad y por personas con disminución de capacidades físicas, sensoriales o mentales o sin experiencia ni conocimientos si reciben supervisión o instrucciones relativas al uso seguro del aparato y comprenden los riesgos que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar la limpieza ni el mantenimiento sin supervisión.**

**Desconecte siempre el aparato de la toma eléctrica si lo va a dejar sin supervisión y antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo. Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio técnico o personas que cuenten con una cualificación equivalente para evitar posibles riesgos.**

**Las cuchillas presentan bordes muy afilados. Tenga cuidado al manipularlas o limpiarlas.**

**No accione la batidora durante más de 10 minutos seguidos. Al preparar mantecas de frutos secos o alimentos basados en aceite, no bata durante más de un minuto después de que la mezcla comience a circular. Batir en exceso puede provocar un peligroso recalentamiento.**

- No utilice nunca el aparato para ningún fin distinto de aquel para el que ha sido diseñado. Este aparato es para uso doméstico exclusivamente. No utilice este aparato al aire libre.
- Asegúrese siempre de que tiene las manos secas antes de manipular el enchufe o encender el aparato.
- Utilice siempre el aparato sobre una superficie estable, segura, seca y horizontal.
- Este aparato no debe colocarse sobre superficies que puedan estar calientes (como una cocina eléctrica o de gas) ni en las proximidades de estas.
- Nunca sumerja parte alguna del aparato, el cable de alimentación o el conector en agua ni en ningún otro líquido.
- Nunca permita que el cable de alimentación quede colgando del borde de una superficie de trabajo, que entre en contacto con superficies calientes, que presente nudos o que quede atrapado.
- No utilice el aparato si este se ha caído al suelo o presenta signos visibles de daños o goteo.
- No utilice nunca ningún accesorio o pieza no recomendados por el fabricante.
- No utilice nunca ningún accesorio o pieza no recomendados por el fabricante.
- Asegúrese de que todos los accesorios estén correctamente ajustados antes de utilizar el aparato.
- Espere a que las piezas móviles se detengan antes de cambiar o limpiar los accesorios.
- Evite el contacto con las piezas móviles. Mantenga las manos y los utensilios fuera del recipiente mientras bate para evitar lesiones o daños en la batidora. Puede utilizarse una espátula de goma solo cuando la batidora no esté en funcionamiento.
- Nunca coloque ni retire el recipiente de la base del motor cuando el motor esté en funcionamiento.
- El vaso de la batidora no debe llenarse más de 2/3 de su capacidad total (1250 ml) cuando el compresor se deja dentro al batir. No bata durante más de 30 segundos seguidos con el compresor colocado.
- Tenga cuidado al batir líquidos calientes. La tapa y el tapón deben estar correctamente bloqueados. Ello permitirá que el vapor salga de forma natural y evitará que la tapa se suelte al poner en marcha el aparato. Empiece siempre a batir a baja velocidad y luego aumente gradualmente hasta la velocidad requerida. No empiece nunca a batir líquidos calientes a alta velocidad.
- Utilice siempre la batidora con la tapa y el tapón colocados. El tapón solo debe retirarse al añadir ingredientes o cuando se utilice el compresor.

# PIEZAS (FIGURA 1)


- |   |                      |    |                |
|---|----------------------|----|----------------|
| 1 | Tapón / medida       | 6  | Botón Impulso  |
| 2 | Tapa                 | 7  | Botón Smoothie |
| 3 | Vaso de la batidora  | 8  | Botón Salsa    |
| 4 | Unidad del motor     | 9  | Botón Sopa     |
| 5 | Control de velocidad | 10 | Compresor      |



## USO DE LA BATIDORA

**La batidora no funciona si el vaso de la batidora no está bien ajustado a la unidad del motor. Las cuchillas giratorias pueden provocar daños o lesiones. No coloque nunca ningún utensilio (que no sea el compresor proporcionado) ni las manos en el interior del vaso de la batidora cuando esta esté en funcionamiento, cuando la batidora esté enchufada o cuando el vaso de la batidora esté sobre la unidad del motor.**

1. Coloque el recipiente de la batidora sobre la unidad del motor. El asa del recipiente de la batidora puede estar a la izquierda o a la derecha.
2. Ponga los ingredientes en el vaso de la batidora y luego coloque la tapa y el tapón. Coloque el tapón alineando las protuberancias del tapón con las muescas de la tapa. Gire el tapón en sentido horario para fijarlo.

### Control manual


Gire el control de velocidad en sentido horario hasta la velocidad deseada. Comience a baja velocidad y aumentela gradualmente. Para parar la batidora, gire el control de velocidad hasta la posición .

El botón Impulso le proporciona un mayor control sobre la consistencia del alimento. Para utilizar la función de Impulso, gire el control de velocidad totalmente en sentido antihorario hasta la posición . La banda roja situada alrededor del botón Impulso parpadeará lentamente. Pulse el botón Impulso según sea necesario. Cuando termine, gire el control de velocidad en sentido horario hasta la posición .

### 3. Configuración programada

La batidora Versa tiene tres configuraciones programadas:

- Smoothie: para hacer batidos de leche, bebidas proteínicas y otros tipos de batidos, bebidas saludables de frutas y verduras, bebidas con hielo picado, etc.
- Sopa: la velocidad de batido de esta configuración calienta los ingredientes hasta aproximadamente 80°C para preparar deliciosas sopas calientes y recién hechas a partir de ingredientes crudos.
- Salsas: utilice esta configuración para preparar pesto, humus, cremas de untar (como manteca de cacahuètes, chocolate y avellanas), etc.

Para utilizar la configuración programada, gire el control de velocidad totalmente en sentido antihorario hasta la posición . Seguidamente, pulse el botón del programa deseado. El programa deseado se iniciará y la banda azul situada alrededor del botón parpadeará lentamente. Para detener el programa, pulse cualquier botón.

### Compresor

El compresor contribuye a mantener la circulación de los ingredientes y previene la formación de burbujas de aire que pueden provocar un batido ineficiente. El uso correcto del compresor puede agilizar en gran medida el batido de ingredientes gruesos o congelados. Para utilizar el compresor, ponga en marcha la unidad, quite el tapón e introduzca el compresor a través de la apertura de la tapa (fig. 2).

- El vaso de la batidora no debe llenarse más de 2/3 de su capacidad total (1250 ml) cuando se utiliza el compresor.
- No utilice el compresor durante más de 30 segundos de batido continuo.
- Mueva el compresor arriba y abajo y de un lado a otro.
- Utilice el compresor únicamente introduciéndolo a través del orificio de la tapa. Ello evitará que el compresor diseñado, específicamente para la batidora, toque las cuchillas mientras estas giran.

# CONSEJOS DE BATIDO

- El vaso de la batidora debería llenarse al menos a  $\frac{1}{4}$  de su capacidad total en todo momento para lograr un rendimiento óptimo.
- Utilice velocidades altas en la medida de lo posible para zumos de alimentos enteros, sopas, batidos, mezclas congeladas, preparación de purés y mantecas de frutos secos. El tiempo de batido normalmente es inferior a un minuto (la mayoría de las veces será inferior a 30 segundos). Las velocidades altas pican hielo, frutas congeladas y frutas o verduras enteras para lograr una consistencia suave y sin grumos.
- Si los alimentos no circulan, pruebe a utilizar el compresor. Si esto no funciona, pruebe a utilizar una velocidad más baja. Una vez que los alimentos vuelvan a circular, podrá volver a una velocidad más alta.
- Debido a la potencia de la batidora, es normal que esta haga bastante ruido durante su funcionamiento. No deberá preocuparse si el sonido que provoca la batidora cambia durante el batido.
- Para picar hielo, llene el vaso con la cantidad deseada de hielo y añada agua fría hasta alcanzar el mismo nivel que el hielo. Bata a alta velocidad durante unos segundos y luego vierta el agua sobrante para dejar solo el hielo picado.

# CONSERVACIÓN Y LIMPIEZA

**Asegúrese de que la unidad está desenchufada de la toma eléctrica antes de limpiarla. Las cuchillas están muy afiladas; tenga cuidado al lavarlas. Nunca sumerja la unidad del motor ni el cable de alimentación o el conector en agua ni en ningún otro líquido.**

## **Limpieza del vaso de la batidora**

1. Llene el vaso de la batidora hasta la mitad con agua caliente y añada dos gotas de detergente. Coloque la tapa y el tapón.
2. Sitúe el control de velocidad en el valor más bajo y aumente gradualmente la velocidad hacia un valor alto. Deje que la batidora funcione durante 30-60 segundos y luego cambie el control de velocidad a la posición  $\odot$ .
3. Retire el vaso de la batidora de la unidad del motor. Limpie la parte exterior del vaso de la batidora con un paño húmedo o una esponja y luego enjuáguelo bajo el grifo. Déjelo secar por completo.

## **Limpieza de la tapa, el tapón y la base del motor**

- Lave la tapa y el tapón con agua caliente y jabón. Enjuague y seque a conciencia estas piezas.
- Pase un paño por la base del motor empleando un paño húmedo o una esponja y séquela a conciencia. Asegúrese de que utiliza exclusivamente una solución de detergente suave.
- No lave el vaso de la batidora, la tapa o el tapón en el lavavajillas.

## **Almacenamiento**

Tras su limpieza, guarde la batidora con la tapa sin cerrar del todo para permitir que circule el aire y evitar así olores. El cable de alimentación puede guardarse debajo de la base (fig. 3).

batidos. Le sugerimos que cambie una de l



# SOLUCIÓN DE PROBLEMAS


## **Si la batidora no se pone en marcha:**

1. Gire el control de velocidad a la posición  $\odot$  y desenchufe la batidora de la toma eléctrica.
2. Retire el vaso de la batidora de la base y asegúrese de que no hay nada que impida el movimiento de las cuchillas.
3. Vuelva a enchufar la unidad.
4. Asegúrese de que el vaso de la batidora está correctamente instalado sobre la unidad del motor.
5. Vuelva a poner en marcha la unidad girando el control de velocidad hasta el ajuste deseado.

## **Si la batidora se detiene durante su funcionamiento:**

El motor está diseñado para protegerse de recalentamientos y, si se produce dicha situación, el dispositivo de protección de sobrecarga se activará y el motor se apagará. Para restablecer el motor:

1. Gire el control de velocidad a la posición  y desenchufe la batidora de la toma eléctrica.
2. Retire el vaso de la batidora de la base y asegúrese de que no hay nada que impida el movimiento de las cuchillas.
3. Espere 30-45 minutos a que se enfríe la unidad.
4. Pulse el botón de restablecimiento del fusible situado debajo de la base (fig. 4).
5. Para restablecer la batidora, gire el control de velocidad a la posición  y enchufe la batidora a la toma eléctrica.
6. Asegúrese de que el vaso de la batidora está correctamente instalado sobre la unidad del motor.
7. Vuelva a poner en marcha la unidad girando el control de velocidad hasta el ajuste deseado.

Si la batidora sigue sin ponerse en marcha, ello se deberá a que no se ha enfriado lo suficiente. Gire el control de velocidad a la posición  y espere otros 10-20 minutos antes de volver a intentarlo.

# GARANTÍA

## Garantía limitada de 7 años

Jarden Consumer Solutions (Europe) Limited, ("JCS (Europe)") garantiza durante un periodo de 7 años desde la fecha de compra que este producto está libre de defectos tanto materiales como de mano de obra. JCS (Europe), a su entera discreción, reparará o sustituirá este producto o cualquier componente del producto que se determine que está defectuoso durante el periodo de garantía. La sustitución se realizará por un producto o componente nuevo o refabricado. Si el producto ya no está disponible, la sustitución podrá realizarse por un producto similar de valor igual o superior. Esta es su única garantía. ABSTÉNGASE de reparar o ajustar funciones eléctricas o mecánicas de este producto. Si lo hace, anulará la garantía.

Los derechos de esta garantía sólo se aplicarán al comprador original y no se cubrirán el uso comercial o comunitario. Conserve el recibo de compra original. Se exigirá justificante de la compra para poder obtener el servicio de garantía. Los distribuidores de JCS (Europe), los centros de servicio o los establecimientos comerciales que venden productos JCS (Europe) no tienen derecho a alterar, modificar o cambiar de cualquier forma los términos y condiciones de esta garantía. Esta garantía no cubre el desgaste normal de piezas ni daños originados por una de las siguientes razones: uso negligente o indebido del producto; uso de una tensión o corriente incorrecta; uso en el que no se respeten las instrucciones de utilización; desmontaje, reparación o modificación por cualquier persona ajena a JCS (Europe) o a un centro de servicio autorizado de JCS (Europe). Asimismo, la garantía no cubre: Casos de fuerza mayor, como fuego, inundaciones, huracanes y tornados.

## ¿Cuál es el límite de la responsabilidad de JCS (Europe)?

JCS (Europe) no asumirá responsabilidades por daños incidentales o derivados provocados por el incumplimiento de cualquier garantía o condición expresa, implícita o reglamentaria. Siempre dentro de la legislación aplicable, toda garantía o condición implícita de comerciabilidad o adecuación para un fin concreto estará limitada en el tiempo a la duración de la antedicha garantía. JCS rehúsa cualquier otra garantía, condición o afirmación, ya sea expresa, implícita, reglamentaria o de cualquier otra índole. JCS no asumirá responsabilidad alguna por daños de cualquier tipo originados por la compra, el uso, el abuso o la imposibilidad de uso del producto, incluidos los daños de carácter incidental, especial, derivado o pérdidas similares de beneficios, o por incumplimiento de contrato, ya sea de carácter fundamental o de otro tipo, o por cualquier reclamación al comprador realizada por terceros. Algunas provincias, estados o jurisdicciones no permiten la exclusión o limitación de los daños incidentales o derivados ni las limitaciones en cuanto a la duración de una garantía implícita, por lo que las antedichas limitaciones o exclusiones pueden no ser aplicables en su caso.

Esta garantía le confiere derechos legales adicionales a aquellos de los que pueda disfrutar en función de la provincia, el estado o la jurisdicción de que se trate.

El productos eléctricos residuales no deben desecharse junto a los residuos domésticos. Recicle el producto si hay disponibles instalaciones de reciclaje. Envíenos un correo electrónico a [enquiriesEurope@jardencs.com](mailto:enquiriesEurope@jardencs.com) para obtener más información sobre reciclaje y WEEE.

Jarden Consumer Solutions (Europe) Limited  
5400 Lakeside  
Cheadle Royal Business Park  
Cheadle  
SK8 3GQ  
UK



# PRECAUÇÕES IMPORTANTES

**LEIA COM ATENÇÃO E GUARDE-AS PARA REFERÊNCIA FUTURA**

**Este aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento, se forem supervisionadas ou receberem instruções relacionadas com a utilização do aparelho numa área segura e compreenderem os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção de utilização não deve ser feita por crianças sem supervisão.**

**Desligue sempre o aparelho da tomada de alimentação, caso seja deixado sem supervisão e antes de desmontar, voltar a montar ou limpar. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, o respetivo agente de assistência ou pessoas semelhantes qualificadas, a fim de evitar acidentes.**

**As lâminas têm arestas muito afiadas. Tenha cuidado ao manipulá-las ou ao limpá-las.**

**Não opere por mais de 10 minutos de cada vez. Quando fizer manteigas de frutos secos ou alimentos à base de óleos, não processe por mais do que um minuto após a mistura começar a circular. Processar demasiado pode causar sobreaquecimento perigoso.**

- Nunca utilize este aparelho com outro objetivo que não aquele para o qual foi criado. Este aparelho serve apenas para utilização doméstica. Não utilize este aparelho em espaços exteriores.
- Certifique-se sempre de que tem as mãos secas antes de ligar à tomada ou ligar o aparelho.
- Utilize sempre o aparelho numa superfície estável, segura, seca e nivelada.
- Este utensílio não deve ser colocado sobre ou junto a qualquer potencial fonte de calor (como fornos a gás ou elétricos).
- Nunca submerja qualquer parte do utensílio ou cabo e ficha de alimentação em água ou qualquer outro líquido.
- Nunca permita que o cabo de alimentação fique pendurado na extremidade do balcão, em contacto com superfícies quentes ou que fique enlaçado, preso ou entalado.
- Não utilize o aparelho, caso ele tenha caído ou se tiver sinais visíveis de danos ou de derrame.
- Nunca utilize qualquer acessório ou peça não recomendada pelo fabricante.
- Certifique-se de que todas as peças estão encaixadas de forma segura e correta antes de operar o utensílio.
- As lâminas têm arestas muito afiadas. Tenha cuidado ao manipulá-las ou ao limpá-las.
- As lâminas rotativas podem causar danos graves ou ferimentos pessoais. Nunca coloque qualquer utensílio (além do pressionador fornecido) ou as suas mãos no jarro da liquidificadora quando a unidade estiver a funcionar, a unidade estiver ligada ou o jarro da liquidificadora estiver na unidade de motor.
- Nunca tente encaixar o suporte de lâmina na unidade de motor sem o jarro.
- O jarro da misturadora não deve estar mais do que 2/3 cheio (1250 ml) quando o pressionador estiver colocado enquanto mistura. Não exceda 30 segundos de funcionamento contínuo com o pressionador colocado.
- Tenha cuidado quando processar líquidos quentes. A tampa e o copo têm de ser firmemente trancados no local. Tal permite que o vapor saia naturalmente e irá evitar que a tampa saia quando a máquina estiver ligada. Comece sempre a processar a uma velocidade baixa depois, gradualmente, aumente para a velocidade necessária. Nunca comece a processar líquidos quentes a uma velocidade elevada.
- Funcione sempre com a sua liquidificadora com a tampa e o copo encaixados. O copo apenas deve ser removido quando adicionar ingredientes ou quando utilizar um pressionador.

# COMPONENTES (FIGURA 1)

- |   |                          |    |                |
|---|--------------------------|----|----------------|
| 1 | Copo / medidor           | 6  | Botão Pulse    |
| 2 | Tampa                    | 7  | Botão Smoothie |
| 3 | Jarro da liquidificadora | 8  | Botão Molho    |
| 4 | Unidade de motor         | 9  | Botão sopa     |
| 5 | Controlo de velocidade   | 10 | Pressionador   |

## UTILIZAR A SUA MISTURADORA

**A sua liquidificadora não irá funcionar a não ser que o jarro de liquidificadora esteja corretamente encaixado na unidade de motor. As lâminas rotativas podem causar danos graves ou ferimentos pessoais. Nunca coloque qualquer utensílio (além do pressionador fornecido) ou as suas mãos no jarro da liquidificadora quando a unidade estiver a funcionar, a unidade estiver ligada ou o jarro da liquidificadora estiver na unidade de motor.**

1. Coloque o jarro de mistura na unidade de motor. A pega do jarro de mistura pode encontrar-se à esquerda ou à direita.
2. Coloque os ingredientes no jarro da liquidificadora, depois encaixe a tampa e o copo. Encaixe o copo, alinhando as saliências do copo com os encaixes na tampa. Rode o copo no sentido dos ponteiros do relógio para prender.

### Controlo manual

Rode o controlo de velocidade no sentido dos ponteiros do relógio para a velocidade desejada. Comece com velocidades baixas, depois aumente gradualmente. Para parar a sua liquidificadora, rode o controlo de velocidade para a posição (⏏).

O botão pulse dá maior controlo sobre a consistência de mistura. Para utilizar a função pulse, rode totalmente o controlo de velocidade no sentido contrário aos ponteiros do relógio para a posição (⏏). O anel vermelho à volta do botão pulse irá piscar lentamente. Prima o botão pulse conforme necessário. Quando tiver terminado, rode o controlo de velocidade no sentido dos ponteiros do relógio para a posição (⏏).

### Definições programadas

A sua liquidificadora Versa tem três definições programadas:

- Smoothie—para fazer batidos, bebidas proteicas, bebidas saudáveis de fruta e vegetais, granizados, etc.
- Sopa—a velocidade de processamento desta definição irá aquecer os ingredientes a aproximadamente 80°C a fim de fazer sopas quentes deliciosas de vegetais frescos a partir de ingredientes crus.
- Molhos—utilize esta definição para fazer pesto, hummus, molhos para barrar (como manteiga de amendoim, chocolate e avelãs), etc.

Para utilizar as definições programadas, rode totalmente o controlo de velocidade no sentido contrário aos ponteiros do relógio para a posição (⏏). De seguida, prima o botão de programa desejado. O programa selecionado irá iniciar e o anel azul à volta do botão irá piscar lentamente. Para parar o programa, prima qualquer botão.

### Pressionador

O pressionador ajuda a manter os ingredientes a circular e a evitar que se formem bolhas de ar que podem tornar o processamento ineficiente. Utilizar o pressionador corretamente pode acelerar significativamente o processamento de ingredientes grossos ou congelados. Para utilizar o pressionador, ponha a funcionar a unidade, depois retire o copo e insira o pressionador através da abertura na tampa (fig.2).

- O jarro da liquidificadora não deve estar mais do que 2/3 cheio (1.250ml) quando utilizar o pressionador.
- Não utilize o pressionador por mais de 30 segundos de processamento contínuo.
- Mova o pressionador para cima e para baixo e de um lado para o outro.
- Utilize o pressionador apenas através do orifício na tampa. Tal irá fazer com que o pressionador de design específico não toque nas lâminas enquanto elas se mexem.

## DICAS DE MISTURA

- O jarro da liquidificadora deve estar sempre, pelo menos, ¼ cheio para melhor desempenho.
- Utilize velocidades superiores tanto quanto possível para sumos consistentes, sopas, batidos, misturas congeladas, purês e manteigas de frutos secos. Os tempos de processamento irão, normalmente, ser inferiores a um minuto (a maioria leva menos de 30 segundos). Velocidades superiores quebram gelo, frutos congelados, frutos ou vegetais inteiros transformando-os numa consistência suave livre de grumos.
- Se os alimentos não estiverem a circular tente utilizar o pressionador. Se isto também não funcionar, tente utilizar uma velocidade mais lenta. Assim que os alimentos começarem novamente a circular, pode voltar a repôr uma velocidade superior.
- Devido à potência da sua misturadora, é normal que ela faça algum barulho durante o funcionamento. O som que a sua liquidificadora faz pode alterar durante a mistura, mas não há motivos para preocupação.
- Para partir gelo, encha o jarro com a quantidade desejada de gelo e adicione água fria até ao mesmo nível do gelo. Misture a uma velocidade elevada durante alguns segundos, depois retire o excesso de água a fim de que fique apenas o gelo partido.

## CUIDADOS E LIMPEZA

**Antes de limpar certifique-se de que a unidade está desligada e não se encontra ligada à tomada elétrica. As lâminas são muito afiadas, tenha cuidado ao lavá-las. Não submerja a unidade de motor, cabo ou ficha elétrica em água ou qualquer outro líquido.**

### Limpar o jarro da liquidificadora

1. Encha a meio o jarro da liquidificadora com água quente e adicione duas gotas de detergente. Encaixe a tampa e o copo medidor.
2. Defina o controlo de velocidade para lento e aumente gradualmente para alto. Deixe que a liquidificadora trabalhe durante 30-60 segundos, depois rode o controlo de velocidade para a posição (⏻).
3. Remova o jarro de liquidificadora da base do motor e enxágue. Limpe o exterior do jarro da liquidificadora utilizando um pano húmido ou uma esponja. Deixe que seque totalmente.

### Limpar a tampa, copo e base do motor

- Lave a tampa e o copo com água quente e detergente. Enxague e seque cuidadosamente.
- Limpe a base do motor utilizando um pano ou esponja húmido e seque bem. Certifique-se de que utiliza apenas um detergente suave.
- Não lave o jarro da liquidificadora, tampa ou copo na máquina de lavar louça.

### Arrumação

Após limpar, guarde a sua liquidificadora com a tampa mal encaixada para permitir que o ar circule e evitar que se desenvolvam odores. O cabo de alimentação pode ser guardado por baixo da base (fig.3).

## RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

### Caso a sua liquidificadora não ligue:

1. Rode o controlo de velocidade para a posição (⏻) e desligue a sua liquidificadora da alimentação elétrica.
2. Remova o jarro da liquidificadora da base e certifique-se de que a lâmina está livre de qualquer obstrução.
3. Volte a ligar a unidade.
4. Certifique-se de que o jarro da liquidificadora está bem encaixado na unidade de motor.
5. Reinicie a unidade, rodando o controlo de velocidade para a definição desejada.

## Se a sua liquidificadora parar durante o funcionamento:

O motor está pensado para se proteger de sobreaquecimento e se isto acontecer, o equipamento de proteção de sobrecarga irá ser ativado a unidade de motor irá desligar-se. Para fazer reposição do motor:

1. Rode o controlo de velocidade para a posição (ⓐ) e desligue a sua liquidificadora da alimentação elétrica.
2. Remova o jarro da liquidificadora da base e certifique-se de que a lâmina está livre de qualquer obstrução.
3. Espere 30-45 minutos para que a unidade arrefeça.
4. Prima o botão reset localizado por baixo da base (fig.4).
5. Para reiniciar a sua liquidificadora, rode o controlo de velocidade para a posição (ⓑ) e ligue a sua liquidificadora à tomada elétrica.
6. Certifique-se de que o jarro da liquidificadora está bem encaixado na unidade de motor.
7. Reinicie a unidade, rodando o controlo de velocidade para a definição desejada.

Se a sua liquidificadora não funcionar, é porque ainda não arrefeceu o suficiente. Rode o controlo de velocidade para a posição (ⓐ) e aguarde mais 10-20 minutos antes de tentar novamente.

# GARANTIA

## 7 anos de garantia limitada

A Jarden Consumer Solutions (Europa) Limited, ("JCS (Europa)") garante que por um período de 7 anos a partir da data de compra, este produto estará isento de defeitos de material e mão-de-obra. A JCS (Europa), de acordo com o seu exclusivo critério, irá reparar ou substituir este produto ou qualquer componente do produto que apresente defeito durante o período de garantia. A substituição será feita por um produto ou componente novo ou remanufaturado. Se o produto já não estiver disponível, a substituição pode ser feita com um produto semelhante de valor igual ou superior. Esta é a sua garantia exclusiva. NÃO tente reparar ou ajustar qualquer função elétrica ou mecânica deste produto. Ao fazê-lo estará a anular esta garantia.

Os direitos adquiridos ao abrigo desta garantia aplicam-se apenas ao comprador original e não são extensíveis a uma utilização comercial ou colectiva. Mantenha o recibo de vendas original. É necessária prova de compra para obter beneficiar da garantia. Os revendedores JCS (Europa), centros de serviço, lojas de retalho que vendam produtos JCS (Europa) não têm o direito de alterar, modificar ou de qualquer forma alterar os termos e condições desta garantia.

Esta garantia não abrange o desgaste normal de peças ou danos resultados do seguinte: utilização negligente ou má utilização do produto, utilização de voltagem ou corrente inadequadas, utilização contrária às instruções de funcionamento, desmontagem, reparação ou alteração por outros além da JCS (Europa) ou de um centro de serviço JCS (Europa) autorizado. Além disso, a garantia não abrange: Acidentes naturais como fogo, inundações, furacões ou tornados.

## Quais são os limites da responsabilidade da JCS (Europa)?

A JCS (Europa) não poderá ser responsabilizada por qualquer dano acidental ou consequencial causado pela quebra de qualquer garantia ou condição expressa, implícita ou estatutária.

Exceto na medida proibida pela lei aplicável, qualquer garantia ou condição de venda ou adequação a um objetivo específico é limitada na sua duração de acordo com a duração da garantia acima. A JCS (Europa) rejeita quaisquer outras garantias, condições ou representações, expressas, implícitas, estatutárias ou de qualquer outra forma. A JCS (Europa) não deverá ser responsabilizada por quaisquer danos de qualquer tipo resultantes da compra, utilização ou má utilização ou incapacidade de utilizar o produto, incluindo danos acidentais, especiais, consequenciais ou semelhantes, ou perda de lucros ou de qualquer quebra de contrato, fundamental ou de outra forma, ou de qualquer queixa feita contra o comprador por qualquer outra parte. Algumas províncias, estados ou jurisdições não permitem a exclusão ou limitação de danos incidentais ou consequenciais, ou limitações à duração de uma garantia implícita, como tal as limitações ou exclusões acima podem não se aplicar a si.

Os produtos elétricos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Recicle nos locais apropriados. Envie-nos um email para [enquiriesEurope@jardencs.com](mailto:enquiriesEurope@jardencs.com) para mais informação sobre reciclagem e REEE.

Jarden Consumer Solutions (Europe) Limited  
5400 Lakeside  
Cheadle Royal Business Park  
Cheadle  
SK8 3GQ  
UK





# INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

## LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DI AZIONARE L'APPARECCHIO

**Questa apparecchiatura può essere utilizzata da bambini di almeno 8 anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure con mancanza di esperienza e conoscenza, a condizione che siano supervisionate o siano state istruite relativamente all'utilizzo sicuro dell'apparecchiatura e comprendano i rischi che possono derivare da tale utilizzo. Non lasciare giocare i bambini con l'apparecchiatura. Le operazioni di pulizia e manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.**

**Verificare che l'apparecchio sia spento e scollegato dalla presa di alimentazione dopo l'uso e prima della pulizia o dell'inserimento/rimozione di accessori o parti. Nel caso in cui il cavo di alimentazione sia danneggiato, deve essere sostituito dalla casa produttrice, dal servizio di assistenza o da persone debitamente qualificate al fine di evitare possibili rischi.**

**Le lame hanno bordi estremamente taglienti. Adottare la debita cautela quando si maneggiano o puliscono le lame.**

**Non azionare il frullatore per più di 10 minuti alla volta. Quando si prepara burro di karité o alimenti a base di grassi, non miscelare per più di un minuto dopo che la miscela comincia a circolare. Un'eccessiva miscelazione può provocare un surriscaldamento pericoloso.**

- Non utilizzare mai il presente apparecchio per fini diversi da quello della sua destinazione d'uso. Il presente apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
- Controllare sempre che le mani siano asciutte prima di maneggiare la presa o di accendere l'apparecchio.
- Utilizzare sempre l'apparecchio su una superficie stabile, sicura, asciutta e piana.
- L'apparecchio non deve essere collocato sopra o in prossimità di superfici potenzialmente calde (come cucine a gas o elettriche).
- Non immergere mai l'apparecchio o il cavo di alimentazione e la spina in acqua o in altri liquidi.
- Evitare sempre che il cavo di alimentazione penzoli sopra il bordo di un piano di lavoro, tocchi superfici calde o si attorcigli, resti intrappolato o schiacciato.
- Non utilizzare l'apparecchio nel caso in cui sia stato fatto cadere o presenti segni visibili di danneggiamento o di fuoriuscita di perdite.
- Utilizzare esclusivamente accessori o connettori consigliati dalla casa produttrice.
- Prima di azionare l'apparecchio verificare che tutti gli elementi collegati siano inseriti perfettamente e in modo corretto.
- Attendere l'arresto completo di tutte le parti in movimento prima di sostituire o pulire gli accessori.
- Evitare il contatto con le parti in movimento. Evitare di introdurre mani e utensili nel contenitore durante la miscelazione al fine di evitare lesioni personali o danni al frullatore.
- Non cercare mai di inserire o rimuovere il contenitore dalla base con il motore mentre quest'ultimo è in funzione.
- La caraffa di miscelazione non va riempita per più di 2/3 (1250 ml) quando il tamper viene lasciato inserito durante la miscelatura. Non superare 30 secondi di miscelazione continua quando il tamper è inserito.
- Procedere con cautela durante la miscelazione di liquidi caldi. Coperchio e tappo devono essere ben fissati in posizione. In questo modo la fuoriuscita di vapore avviene in modo naturale e si evita che il coperchio si stacchi quando si accende l'apparecchio. Iniziare sempre la miscelazione a bassa velocità, quindi aumentare gradualmente fino a raggiungere la velocità desiderata. Non iniziare mai a miscelare liquidi caldi a una velocità elevata.
- Azionare sempre il frullatore con coperchio e tappo inseriti. Il tappo va rimosso solo quando si aggiungono gli ingredienti o si utilizza il tamper.

# COMPONENTI (FIG 1)

- |   |                         |   |                |
|---|-------------------------|---|----------------|
| ❶ | Tappo / misurino        | ❹ | Tasto impulsi  |
| ❷ | Coperchio               | ❺ | Tasto frullato |
| ❸ | Caraffa di miscelazione | ❻ | Tasto salsa    |
| ❹ | Unità motrice           | ❼ | Tasto minestra |
| ❺ | Comando velocità        | ❽ | Tamper         |

## UTILIZZO DEL FRULLATORE

**Il frullatore non entra in azione se la caraffa di miscelazione non è inserita correttamente nell'unità motrice. Le lame in rotazione possono provocare gravi danni o lesioni personali. Non collocare mai nessun utensile (all'infuori del tamper in dotazione) o le mani nella caraffa mentre l'unità è in funzione, è collegata alla rete di alimentazione oppure la caraffa è inserita nell'unità motrice.**

1. Inserire il contenitore di miscelazione nell'unità motrice. L'impugnatura può essere sia a destra che a sinistra.
2. Aggiungere gli ingredienti nella caraffa di miscelazione, quindi inserire coperchio e tappo. Inserire il tappo allineando le apposite dentellature alle scanalature del coperchio. Ruotare il tappo in senso orario per fissarlo in posizione.

### Comando manuale

Ruotare il comando della velocità in senso orario portandolo sulla velocità desiderata. Iniziare a bassa velocità, quindi aumentare gradualmente. Per arrestare il frullatore, portare il comando della velocità nella posizione (Ⓞ).

Il tasto impulsi permette di avere un maggiore controllo sulla consistenza. Per utilizzare la funzione impulsi, ruotare completamente il comando della velocità portandolo nella posizione (Ⓞ). L'anello rosso intorno al tasto impulsi lampeggerà lentamente. Premere il tasto impulsi secondo necessità. Al termine, ruotare in senso orario il comando della velocità portandolo nella posizione (Ⓞ).

### Impostazioni programmate

Il frullatore Versa è dotato di tre impostazioni programmate:

- Frullati: per preparare frullati, bevande proteiche, frappé, bibite a base di frutta e verdura, drink con ghiaccio tritato ecc.
- Minestra: con la velocità di lavorazione prevista da questa impostazione gli ingredienti vengono riscaldati a circa 80 °C per preparare deliziose minestre calde a base di ingredienti freschi.
- Salse: utilizzare questa impostazione per preparare pesto, hummus, creme da spalmare (burro di arachidi, cioccolata, nocciola) ecc.

Per utilizzare le impostazioni programmate ruotare completamente il comando della velocità per portarlo nella posizione (Ⓞ). Premere quindi il tasto corrispondente al programma desiderato. Il programma selezionato si avvierà e l'anello blu intorno al tasto lampeggerà lentamente. Per interrompere il programma, premere un tasto qualsiasi.

### Tamper

Il tamper aiuta a mantenere la circolazione degli ingredienti e a impedire la formazione di bolle d'aria che possono causare una miscelazione inefficiente. Un utilizzo corretto del tamper può velocizzare notevolmente la lavorazione di ingredienti di un certo spessore oppure surgelati. Per utilizzare il tamper, avviare l'unità, quindi rimuovere il tappo e inserire il tamper attraverso l'apposita apertura nel coperchio (fig. 2).

- Quando si utilizza il tamper la caraffa di miscelazione non va riempita per più di 2/3 (1250 ml).
- Non utilizzare il tamper per più di 30 secondi di miscelazione continua.
- Spostare il tamper su e giù o da lato a lato.
- Utilizzare il tamper esclusivamente attraverso il foro nel coperchio. In questo modo si evita che il tamper appositamente progettato entri in contatto con le lame in movimento.

## SUGGERIMENTI PER LA MISCELAZIONE

- Per ottenere prestazioni ottimali la caraffa di miscelazione va riempita sempre di almeno ¼.
- Nei limiti del possibile, utilizzare velocità superiori per succhi di alimenti interi, minestre, frullati, miscele congelate, puré e burro di arachidi. I tempi di lavorazione saranno di solito inferiori a un minuto (nella maggior parte dei casi, meno di

30 secondi). Le velocità elevate frantumano il ghiaccio, la frutta congelata, la frutta o le verdure intere rendendoli di una consistenza omogenea senza grumi.

- In caso di mancata circolazione degli ingredienti, provare a utilizzare il tamper. Nel caso in cui anche questo accorgimento non funzionasse, provare a utilizzare una velocità inferiore. Quando gli ingredienti cominciano di nuovo a circolare, è possibile ritornare a una velocità superiore.
- A causa della sua potenza, è normale che il frullatore produca un certo rumore quando è in funzione. Il suono prodotto dal frullatore può variare durante la miscelazione e questo non deve essere motivo di preoccupazione.
- Per tritare il ghiaccio, riempire la caraffa con la quantità desiderata di ghiaccio, quindi aggiungere acqua fredda fino allo stesso livello del ghiaccio. Miscelare ad alta velocità per alcuni secondi, quindi versare l'acqua in eccesso per lasciare solo il ghiaccio tritato.

## MANUTENZIONE E PULIZIA

**Prima della pulizia verificare che l'unità sia spenta e scollegata dalla presa dell'alimentazione di rete. Le lame sono molto taglienti; adottare la debita cautela durante il lavaggio. Non immergere l'unità motrice, il cavo dell'alimentazione o la spina nell'acqua o in altri liquidi.**

### **Pulizia della caraffa di miscelazione**

1. Riempire per metà la caraffa di miscelazione di acqua tiepida, quindi aggiungere due gocce di detergente. Inserire coperchio e tappo.
2. Impostare su una bassa velocità l'apposito comando, quindi aumentare progressivamente. Lasciare funzionare il frullatore per 30-60 secondi, quindi portare il comando della velocità nella posizione (C).
3. Togliere la caraffa di miscelazione dall'unità motrice. Pulire la parte esterna della caraffa di miscelazione utilizzando un panno umido oppure una spugna, quindi risciacquare sotto l'acqua corrente. Far asciugare completamente.

### **Pulizia del coperchio, del tappo e della base motrice**

- Lavare coperchio e tappo in acqua tiepida saponata. Risciacquare e asciugare con cura.
- Pulire la base del motore con un panno umido o una spugna, quindi asciugare con cura. Assicurarsi di utilizzare esclusivamente una soluzione detergente non aggressiva.
- Non lavare la caraffa di miscelazione, il coperchio o il tappo in lavastoviglie.

### **Conservazione**

Dopo la pulizia, conservare il frullatore con il coperchio allentato per lasciar circolare l'aria e impedire la formazione di odori. Il cavo di alimentazione può essere conservato sotto la base (fig. 3).

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

### **Se il frullatore non si accende:**

1. Portare il comando della velocità nella posizione (C), quindi scollegare il frullatore dalla presa elettrica.
2. Togliere la caraffa di miscelazione dalla base e accertarsi che la lama non sia ostruita.
3. Reinserire l'unità.
4. Assicurarsi che la caraffa di miscelazione sia ben fissata all'unità motrice.
5. Riavviare l'unità portando il comando della velocità sull'impostazione desiderata.

### **Se il frullatore si arresta durante il funzionamento:**

Il motore è stato progettato in modo da proteggersi dal surriscaldamento; qualora ciò dovesse accadere, il meccanismo di protezione entra in funzione e il motore si spegne automaticamente. Per riavviare il motore:

1. Portare il comando della velocità nella posizione (C), quindi scollegare il frullatore dalla presa elettrica.
2. Togliere la caraffa di miscelazione dalla base e accertarsi che la lama non sia ostruita.
3. Attendere per 30-45 minuti che l'unità si raffreddi.

4. Premere il tasto reimpostabile situato sotto la base (fig. 4).
5. Per riavviare il frullatore, portare il comando della velocità nella posizione (D), quindi collegare l'apparecchio alla presa elettrica.
6. Assicurarsi che la caraffa di miscelazione sia ben fissata all'unità motrice.
7. Riavviare l'unità portando il comando della velocità sull'impostazione desiderata.

Se il frullatore non entra in funzione, significa che non si è raffreddato a sufficienza. Portare il comando della velocità nella posizione (D) e attendere altri 10-20 minuti prima di riprovare.

# GARANZIA

## Garanzia limitata per 7 anni

Jarden Consumer Solutions (Europe) Limited ("JCS (Europe)") garantisce che il presente prodotto sia privo di difetti di materiali e manodopera per 7 anni dalla data di acquisto. JCS (Europe), a propria discrezione, riparerà o sostituirà il prodotto o eventuali componenti del prodotto risultati difettosi durante il periodo di garanzia. La sostituzione avverrà per mezzo di un prodotto o componente nuovo o rigenerato. Nel caso in cui il prodotto non fosse più disponibile, sarà effettuata la sostituzione con un prodotto analogo di eguale o maggior valore. Questa è una garanzia esclusiva. NON cercare di riparare o aggiustare le funzioni elettriche o meccaniche del prodotto. La mancata osservanza di quanto sopra comporta l'annullamento della garanzia.

I diritti spettante all'utente ai sensi della presente garanzia si applicano unicamente all'acquirente originale e non si estendono all'uso commerciale o comunitario. Conservare lo scontrino originale. Per usufruire della garanzia è necessario presentare la prova d'acquisto. I rivenditori di JCS (Europe), i centri di assistenza o i negozi che vendono i prodotti JCS (Europe) non possono alterare, modificare o in alcun modo cambiare i termini e le condizioni della presente garanzia.

La presente garanzia non copre la normale usura delle parti o i danni derivanti da: utilizzo negligente o uso improprio del prodotto; utilizzo con tensione o corrente improprie; utilizzo in modo contrario alle istruzioni per l'uso; smontaggio, riparazioni o alterazioni eseguiti da persone diverse da JCS (Europe) o dai centri di assistenza autorizzati di JCS (Europe). Inoltre, la garanzia non copre: Cause di forza maggiore come incendi, inondazioni, uragani e tornadi.

## Limiti della responsabilità di JCS (Europe)

JCS (Europe) non sarà responsabile per eventuali danni incidentali o consequenziali causati dalla violazione di qualsiasi garanzia o condizione espressa, implicita o di legge.

Ad eccezione di quanto vietato dalla legge applicabile, qualsiasi garanzia implicita o condizione di commerciabilità o idoneità per uno scopo particolare è limitata nel tempo alla durata della garanzia di cui sopra. JCS esclude qualsiasi altra garanzia, condizione o dichiarazione, espressa, implicita, di legge o altrimenti. JCS non è responsabile per eventuali danni di qualsiasi natura derivanti dall'acquisto, uso o uso improprio di, o dall'impossibilità di utilizzare il prodotto, compresi danni o perdita di profitti incidentali, speciali, consequenziali o simili, o per qualsiasi violazione del contratto, fondamentale o altrimenti, o per qualsiasi reclamo presentato nei confronti dell'acquirente da qualsiasi altra parte. Alcune province, stati o giurisdizioni non consentono l'esclusione o la limitazione dei danni incidentali o consequenziali o limitazioni sulla durata di una garanzia implicita, pertanto le limitazioni o esclusioni di cui sopra potrebbero non essere applicabili all'acquirente.

La presente garanzia conferisce specifici diritti legali, e l'acquirente può anche avere altri diritti che variano da provincia a provincia, da stato a stato o giurisdizione di competenza.

Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Riciclare laddove esistano appositi impianti. Scrivere a [enquiriesEurope@jardencs.com](mailto:enquiriesEurope@jardencs.com) per ulteriori informazioni sul riciclo e sulla direttiva RAEE.

Jarden Consumer Solutions (Europe) Limited  
5400 Lakeside  
Cheadle Royal Business Park  
Cheadle  
SK8 3GQ  
UK



# BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

## ZORGVULDIG LEZEN EN BEWAREN VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK

**Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met beperkt fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen, of een gebrek aan ervaring en kennis, indien zij voldoende begeleiding of instructies hebben ontvangen over het veilige gebruik van het apparaat en zij de eventuele gevaren ervan begrijpen. Laat kinderen niet met dit apparaat spelen. Reiniging of onderhoud door kinderen mag uitsluitend onder begeleiding worden uitgevoerd.**

**Altijd de stekker van het apparaat uit het stopcontact verwijderen als de mixer onbeheerd wordt achtergelaten, voordat de hulpstukken worden geplaatst of verwijderd en voordat het apparaat wordt gereinigd. Indien het stroomsnoer is beschadigd, dient dit door de fabrikant, zijn onderhoudsbedrijf of gelijksoortige erkende personen te worden vervangen om gevaren te voorkomen.**

**Het snijvlak van de messen is zeer scherp. Wees uiterst voorzichtig wanneer u de messen aanraakt of reinigt.**

**Laat het apparaat niet meer dan 10 minuten aan één stuk draaien. Bij het bereiden van notenboter of gerechten met olie mag u de blender niet langer dan maximaal één minuut laat lopen nadat het mengsel mee begint te draaien. Door het gerecht te lang te blenden, kan dit gevaarlijk oververhit raken.**

- Dit apparaat niet gebruiken voor een ander doel dan het bestemde doel. Dit apparaat is uitsluitend voor huishoudelijk gebruik. Het is niet geschikt voor gebruik buiten.
- Altijd zorgen dat uw handen droog zijn alvorens de stekker in het stopcontact te steken of te verwijderen of het apparaat aan te zetten.
- Zet het apparaat altijd op een stabiele, stevige, droge en vlakke ondergrond.
- Dit apparaat mag niet op of in de buurt van oppervlakken worden geplaatst die heet kunnen worden (zoals een fornuis).
- Geen enkel deel van het apparaat of het stroomsnoer onderdompelen in water of een andere vloeistof.
- Het stroomsnoer nooit over de rand van een werkblad of aanrecht laten hangen, in aanraking laten komen met hete oppervlakken, of in de knoop, vast of bekneld laten raken.
- Het apparaat niet gebruiken als het is gevallen of zichtbare beschadiging vertoont.
- Gebruik uitsluitend accessoires en hulpstukken die uitdrukkelijk door de fabrikant zijn aanbevolen.
- Het snijvlak van de messen is zeer scherp. Wees uiterst voorzichtig wanneer u de messen aanraakt of reinigt.
- Laat bewegende onderdelen volledig tot stilstand komen alvorens hulpstukken te verwijderen of te reinigen.
- Gebruik geen warme of kokend hete vloeistoffen in het apparaat. Laat deze vóór gebruik eerst afkoelen.
- De draaiende messen kunnen ernstige schade of persoonlijk letsel veroorzaken. Steek nooit keukengerei (behalve de bijgeleverde stamper) of uw handen in de mengkan wanneer het apparaat in werking is, is ingeschakeld of wanneer de mengkan op het onderstel is aangebracht.
- De mengkan mag niet op de blender worden aangebracht of worden verwijderd als de motor in werking is.
- De mengkan mag tot niet meer dan twee derde (1250 ml) zijn gevuld als de stamper tijdens het blenden niet wordt verwijderd. Laat de blender niet langer dan maximaal 30 seconden per keer draaien als de stamper niet is verwijderd.
- Wees voorzichtig bij de bereiding van warme vloeistoffen. Het deksel en de stopper moeten goed zijn aangebracht en veilig vastzitten. Zo kan stoom op natuurlijke wijze ontsnappen en zal het deksel niet loskomen als het apparaat wordt ingeschakeld. Begin altijd op een lage snelheid en voer de snelheid gelijkmatig tot het gewenste niveau op. Begin nooit

- op een hoge snelheid als u met warme vloeistoffen werkt. .
- Gebruik uw blender alleen als het deksel en de stopper zijn aangebracht. De stopper mag alleen worden verwijderd om ingrediënten toe te voegen of de stamper te gebruiken.

## ONDERDELEN


- |   |                     |    |                        |
|---|---------------------|----|------------------------|
| 1 | Stopper / maatbeker | 6  | Pulseerknop            |
| 2 | Deksel              | 7  | Knop voor smoothies    |
| 3 | Mengkan             | 8  | Knop voor sausjes/dips |
| 4 | Motorbehuizing      | 9  | Knop voor soep         |
| 5 | Snelheidsknop       | 10 | Stamper                |



## DE BLENDER GEBRUIKEN

**Uw blender werkt alleen als de mengkan goed op het onderstel is aangebracht. De draaiende messen kunnen ernstige schade of persoonlijk letsel veroorzaken. Steek nooit keukengerei (behalve de bijgeleverde stamper) of uw handen in de mengkan wanneer het apparaat in werking is, is ingeschakeld of wanneer de mengkan op het onderstel is aangebracht.**

1. Zet de mengkan op het onderstel. Het handvat kan naar links of naar rechts worden gezet.
2. Voeg de ingrediënten aan de mengkan toe en breng dan het deksel en de stopper aan. Plaats de stopper door de uitsteeksels op de stopper in de uitsparingen in het deksel te zetten. Draai de stopper dan rechtsom vast.

### Handbediening

Draai de snelheidsknop rechtsom naar de gewenste snelheid. Begin op een lage snelheid en laat de snelheid geleidelijk oplopen. Om de blender te stoppen, zet u de snelheidsknop op de stand .

De pulseerknop geeft u meer controle over de dikte van het mengsel. Om de pulseerfunctie te gebruiken, draait u de snelheidsknop volledig linksom naar de stand . De rode ring om de pulseerknop begint langzaam te knippen. Houdt de pulseerknop ingedrukt zo lang als nodig is. Als u klaar bent, draait u de snelheidsknop weer rechtsom naar de stand .

### Voorgeprogrammeerde instellingen

Uw Versa-blender heeft drie voorgeprogrammeerde instellingen:

- Smoothie: wordt gebruikt voor het bereiden van milkshakes, proteïnedranken en -shakes, gezonde vruchten- en groentedranken, drankjes met verbrijzeld ijs, enz.
- Soep: de verwerkingssnelheid van deze stand verwarmt de ingrediënten tot ongeveer 80 °C voor heerlijke verse en warme soep van rauwe ingrediënten.
- Sauzen en dips: wordt gebruikt voor het bereiden van pesto, hummus, pindakaas, chocolade- en hazelnootpasta, enz.

Om de voorgeprogrammeerde instellingen te gebruiken, draait u de snelheidsknop volledig linksom naar de stand . Vervolgens drukt u de gewenste programmaknop in. Het geselecteerde programma begint en de blauwe ring om de knop begint langzaam te knippen. Druk op een willekeurige knop om het programma te stoppen.

### Stamper

De stamper zorgt dat de ingrediënten goed rond blijven draaien en voorkomt dat er luchtballen worden gevormd, hetgeen de efficiëntie van het proces nadelig beïnvloedt. Goed gebruik van de stamper kan de bereiding van dikke of diepvriesingrediënten aanzienlijk versnellen. Als u de stamper wilt gebruiken, start u het apparaat, verwijdert u de stopper en brengt u de stamper aan via de opening in het deksel (figuur 2).

- De mengkan mag tot hooguit twee derde (1250 ml) zijn gevuld als de stamper wordt gebruikt.
- Bij gebruik van de stamper mag de blender niet langer dan 30 seconden per keer draaien.
- Beweeg de stamper op en neer en heen en weer.
- Gebruik de stamper uitsluitend via de opening in het deksel. Hierdoor voorkomt u dat deze speciaal ontwikkelde stamper de draaiende messen raakt.


# HANDIGE TIPS

- Voor optimale werking moet de mengkan altijd voor minstens een kwart zijn gevuld.
- Gebruik zo veel mogelijk hogere snelheden als u hele ingrediënten gebruikt voor sapjes, soepen, milkshakes, bevroren mengsels, en voor het bereiden van puree en notenboter. De bereidingstijd is gewoonlijk minder dan een minuut (en meestal zelfs minder dan 30 seconden). Bij hoge snelheden wordt ijs verbrijzeld en worden ingevroren vruchten, hele vruchten en groente tot een egaal en klontvrij mengsel verwerkt.
- Als de ingrediënten niet rondraaien, kunt u proberen de stamper te gebruiken. Als dit ook niet werkt, gebruik dan een lagere snelheid. Zodra het mengsel begint te draaien, kunt u de snelheid weer verhogen.
- Door het hoge vermogen van uw blender is het normaal dat de motor lawaai maakt tijdens de werking. Het geluid dat uw blender maakt, kan tijdens het blenden veranderen. Dit is normaal en u hoeft zich hierover geen zorgen te maken.
- Om ijs te verbrijzelen, vult u de mengkan met de gewenste hoeveelheid ijs en voegt u koud water toe tot hetzelfde niveau als het ijs. Blend een paar seconden op hoge snelheid en giet dan het water af, zodat u alleen het verbrijzelde ijs overhoudt.

# ONDERHOUD EN REINIGING

**Zorg dat het apparaat is uitgeschakeld en verwijder de stekker uit het stopcontact voordat u het gaat reinigen. De messen zijn zeer scherp, dus wees voorzichtig bij het afwassen. Dompel de motorbehuizing, het stroomsnoer en de stekker nooit onder in water of een andere vloeistof.**

## De mengkan reinigen

1. Vul de kan voor de helft met warm water en voeg hier twee druppels afwasmiddel aan toe. Plaats het deksel en de stopper.
2. Begin met een lage snelheid en ga dan geleidelijk naar hoge snelheid. Laat de blender 30-60 seconden draaien en zet de snelheidsknop dan in de stand .
3. Neem de mengkan van het onderstel. Neem de buitenkant van de mengkan af met een vochtige doek of spons en spoel de kan dan af onder de kraan. Laat de kan goed drogen.

## Deksel, stopper en motorbehuizing reinigen


- Was het deksel en de stopper af in warm water met afwasmiddel. Goed afspoelen en drogen.
- Neem de motorbehuizing af met een vochtige doek en droog de behuizing vervolgens goed af. Gebruik uitsluitend een mild sopje.
- De mengkan, het deksel en de stopper mogen niet in een vaatwasmachine worden gereinigd.

## Opbergen

Berg uw gereinigde blender op met het deksel losjes op het apparaat geplaatst; luchtcirculatie zal voorkomen dat er geuren ontstaan in de kan. Het stroomsnoer kan onder het apparaat worden opgeborgen (figuur 3).



# PROBLEMEN OPLOSSEN


## Als uw blender niet werkt:

1. Zet de snelheidsknop in de stand  en verwijder de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
2. Neem de mengkan van het onderstel en controleer of het mes vrij kan draaien.
3. Steek de stekker weer in het stopcontact.
4. Controleer of de mengkan goed op het onderstel is geplaatst.
5. Start het apparaat door de snelheidsknop op de gewenste stand te zetten.

## Als uw blender tijdens werking stopt:

De motor heeft een beveiliging tegen oververhitting en als het apparaat oververhit raakt, wordt deze beveiliging geactiveerd en schakelt de motor uit. In dit geval wordt de motor als volgt weer geactiveerd:

1. Zet de snelheidsknop in de stand  en verwijder de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
2. Neem de mengkan van het onderstel en controleer of het mes vrij kan draaien.
3. Laat het apparaat 30-45 minuten afkoelen.
4. Druk op de knop van de zekering, die zich onder het apparaat bevindt (figuur 4).
5. Start uw blender door de snelheidsknop in de stand  te zetten en de stekker van het apparaat in het stopcontact te steken.
6. Controleer of de mengkan goed op het onderstel is geplaatst.
7. Start het apparaat door de snelheidsknop op de gewenste stand te zetten.

Als uw blender nog steeds niet werkt, is het apparaat niet voldoende afgekoeld. Zet de snelheidsknop in de stand  en laat het apparaat nog 10-20 minuten afkoelen voordat u het opnieuw probeert.

## GARANTIE

### 7 jaar beperkte garantie

Jarden Consumer Solutions (Europe) Limited, ("JCS (Europe)") garandeert dat dit product gedurende een periode van 7 jaar vanaf de datum van aankoop, vrij zal zijn van materiaal- en fabricagedefecten. JCS (Europe) zal naar eigen keuze dit product of enig onderdeel van het product repareren of vervangen indien dit gedurende de garantieperiode defect raakt. Als vervanging wordt een nieuw of gereviseerd product of onderdeel aangeboden. Indien het product niet meer beschikbaar is, wordt dit vervangen door een product van gelijke of hogere waarde. Dit is uw exclusieve garantie. Probeer NIET zelf elektrische of mechanische functies van dit product te repareren of af te stellen. Indien u dit wel doet, komt de garantie te vervallen.

De rechten onder deze garantie gelden alleen voor de oorspronkelijke aankoper en zijn niet van toepassing op commercieel of gemeenschappelijk gebruik. U dient het originele bewijs van aankoop te bewaren. Het bewijs van aankoop dient te worden overhandigd in geval van een garantieclaim. Dealers, servicecentra en winkels die producten van JCS (Europe) verkopen, hebben niet het recht om de algemene voorwaarden van deze garantie op enige wijze te wijzigen of te modificeren.

Deze garantie dekt geen normale slijtage van onderdelen of beschadiging voortvloeiende uit het volgende: nalatig of foutief gebruik van het product, gebruik met onjuist voltage of onjuiste stroom, gebruik dat niet aan de gebruiksinstructies voldoet, disassembleren of wijzigen door een persoon of entiteit anders dan JCS (Europe) of een erkend servicecentrum van JCS (Europe). Tevens biedt de garantie geen dekking voor het volgende: overmacht zoals brand, overstroming, orkanen en tornado's.

### Wat zijn de beperkingen op de aansprakelijkheid van JCS (Europe)?

JCS (Europe) kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enige incidentele of gevolgschade die het gevolg is van schending van een uitdrukkelijke, stilzwijgende of wettelijke garantie of voorwaarde.

Behalve voor zover verboden door toepasselijke wetten, is enige stilzwijgende garantie of voorwaarde van verhandelbaarheid of geschiktheid voor een bepaald doel, beperkt tot de periode van de bovenstaande garantie. JCS wijst alle andere garanties, voorwaarden of verklaringen af, hetzij uitdrukkelijk, stilzwijgend, wettelijk of anders. JCS kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade van welke soort dan ook, voortvloeiende uit de aankoop, het gebruik of misbruik of het niet kunnen gebruiken van het product, met inbegrip van incidentele, bijzondere, gevolg- of gelijksoortige schade of verlies van winst, of voor contractbreuk, fundamenteel of anders, of voor claims van derden tegen de koper. In sommige provincies, staten of rechtsgebieden is uitsluiting of beperking van incidentele of gevolgschade, of beperking op de tijdsduur van een stilzwijgende garantie, niet toegestaan. De bovengenoemde beperkingen of uitsluitingen zijn daarom mogelijk niet van toepassing op u.

Deze garantie geeft u specifieke wettelijke rechten en u kunt ook andere rechten hebben die voor iedere provincie, staat of ieder rechtsgebied kunnen variëren.

Afgedankte elektrische apparaten mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Recycle uw apparaten indien de faciliteiten hiervoor bestaan. Stuur een e-mail aan [enquiriesEurope@jardencs.com](mailto:enquiriesEurope@jardencs.com) voor verdere informatie omtrent recycling en AEEA.

Jarden Consumer Solutions (Europe) Limited  
5400 Lakeside  
Cheadle Royal Business Park  
Cheadle  
SK8 3GQ  
UK





# VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR

## LÄS NOGA OCH SPARA DEM OM DU BEHÖVER LÄSA DEM IGEN

Den här produkten får användas av barn över 8 år samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller otillräcklig erfarenhet och kunskap om de övervakas eller har instruerats rörande säkert bruk av produkten och förstår de risker som användningen medför. Barn får inte leka med produkten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn såvida de inte övervakas.

Koppla alltid bort apparaten från eluttaget om den lämnas utan uppsikt och innan den monteras, tas isär eller rengörs. Om nätsladden skadas måste den bytas ut av tillverkaren, dennes serviceombud eller en person med liknande kvalifikationer för att undvika risker.

Knivarna har mycket vassa kanter. Var försiktig när du hanterar eller rengör dem.

Använd inte blendern i mer än 10 minuter åt gången. När du gör nötsmör eller oljebaserade livsmedel ska du inte mixa i mer än en minut efter att blandningen börjar röras om. Det finns risk för farlig överhettning om blandningen mixas för hårt.

- Använd aldrig denna apparat till någonting annat än det som den är avsedd för. Denna apparat är endast avsedd för hushållsanvändning. Apparaten får inte användas utomhus.
- Se alltid till att dina händer är torra innan du hanterar stickkontakten eller slår på apparaten.
- Använd alltid apparaten på ett stabilt, säkert, torrt och jämnt underlag.
- Apparaten får inte placeras på eller i närheten av underlag som kan vara varma (t.ex. håll/platta på en gas- eller elspis).
- Doppa aldrig någon del av apparaten eller nätsladden och kontakten i vatten eller någon annan vätska.
- Låt aldrig nätsladden hänga över kanten på en arbetsbänk, vidröra varma underlag eller bli snodd, fastna eller bli klämd.
- Använd inte apparaten om den har blivit tappad, om det finns synliga tecken på skador eller om den läcker.
- Använd aldrig en tillsats eller ett tillbehör som inte har rekommenderats av tillverkaren.
- Kontrollera att alla tillbehör är ordentligt monterade på rätt sätt innan du använder apparaten.
- Låt rörliga delar komma till ett stopp innan du byter eller rengör tillbehör.
- Undvik kontakt med rörliga delar. Håll händer och redskap utanför bägaren när du bearbetar ingredienser för att undvika personskador och skador på mixern. En gummislickepott får bara användas när mixern inte är igång.
- Försök aldrig montera eller ta bort bägaren på motorenheten när motorn är igång.
- Mixerbägaren bör inte fyllas till mer än 2/3 (1250 ml) om packaren lämnas kvar när du mixar. Överskrid inte 30 sekunders oavbruten mixing om packaren sitter kvar.
- Var försiktig när du hanterar heta vätskor. Locket och stoppet måste läsas på plats. Det gör att ångan försvinner på naturlig väg och att locket lossnar när maskinen slås på. Börja alltid mixa med låg hastighet och öka långsamt till önskad hastighet. Börja aldrig mixa heta vätskor med hög hastighet.
- Sätt alltid på locket och stoppet innan du sätter på blendern. Du bör alltid ta bort stoppet när du tillsätter ingredienser eller använder packaren.

# DELAR (BILD 1)


- |          |             |          |                   |
|----------|-------------|----------|-------------------|
| <b>A</b> | Stopp/mått  | <b>F</b> | Knivblad          |
| <b>B</b> | Lock        | <b>G</b> | Låsring           |
| <b>C</b> | Mixerbägare | <b>H</b> | Stopp             |
| <b>D</b> | Tunga       | <b>I</b> | Motorenhet        |
| <b>E</b> | Tätning     | <b>J</b> | Hastighetsreglage |



## ANVÄNDA BLENDERN

**Blendern fungerar inte om mixerbägaren inte är korrekt monterad på motorenheten. Roterande knivar kan orsaka allvarliga materiella skador eller personskador. Placera aldrig redskap (förutom den medföljande packaren) eller händerna i mixerbägaren när enheten är igång, enhetens kontakt sitter i uttaget eller mixerbägaren sitter på motorenheten.**

1. Placera mixerbägaren på motorenheten. Mixerbägarens handtag kan vara på vänster eller höger sida.
2. Lägg ingredienserna i mixerbägaren och sätt på locket och stoppet. Sätt på stoppet genom att passa in utsprången på stoppet i skårorna i locket. Vrid fast stoppet medurs.

### Manuellt reglage


Vrid hastighetsreglaget medurs till önskad hastighet. Starta med en låg hastighet och öka den gradvis. Stoppa blendern genom att vrida hastighetsreglaget till läget .

Pulsknappen ger dig bättre kontroll över konsistensen. Om du vill använda pulsfunktionen vrider du hastighetsreglaget moturs till läget . Den röda cirkeln runt pulsknappen blinkar långsamt. Tryck på pulsknappen så länge som önskas. När du är klar vrider du hastighetsreglaget medurs till läget .

### Förprogrammerade inställningar

Din Versa-blender har tre förprogrammerade inställningar:

- Smoothie—för att göra milkshakes, proteindrinkar och -shakes, nyttiga frukt- och grönsaksdrinkar, drycker med krossad is m.m.
- Soppa—den här inställningen har en tillagningshastighet som värmer upp ingredienserna till ca 80 °C, så att du kan tillaga läckra, fräscha, varma soppor från råa ingredienser.
- Dippar—använd den här inställningen för att tillaga pesto, hummus, pålägg (som jordnötssmör, chokladpålägg eller hasselnötssmör) m.m.

Om du vill använda de förprogrammerade lägena vrider du hastighetsreglaget moturs till läget . Tryck sedan på önskad programknapp. Det valda programmet startar och den blåa cirkeln runt knappen blinkar långsamt. Stoppa programmet genom att trycka på valfri knapp.

### Packare

Packaren hjälper till att hålla ingredienserna i rörelse och förhindrar att det bildas luftbubblor som kan göra bearbetningen ineffektiv. Om packaren används korrekt kan det gå mycket snabbare att bearbeta tjocka eller frysta ingredienser. Om du vill använda packaren startar du enheten och tar bort stoppet, sen sticker du in packaren i öppningen i locket (fig. 2).

- Mixerbägaren bör inte fyllas till mer än 2/3 (1250 ml) när packaren används.
- Använd inte packaren i mer än 30 sekunder i sträck.
- Flytta packaren uppåt och nedåt och från sida till sida.
- Använd endast packaren genom hålet i locket. Det förhindrar att den speciellt utformade packaren kommer i kontakt med de roterande bladen.

# MIXNINGSTIPS

- Mixerbägaren bör alltid vara fylld till minst ¼ för att fungera optimalt.
- Använd högre hastigheter för råkostjuicer, soppor, milkshakes, frysmixer, puréer och nötsmör. Bearbetningstiderna är i allmänhet under en minut (de flesta tar mindre än 30 sekunder). Höga hastigheter bryter ner is, fryst frukt, hela frukter eller grönsaker till en len, klumpfri konsistens.
- Testa att använda packaren om maten inte rörs om. Om det inte fungerar ska du testa en lägre hastighet. När maten börjar röras om igen kan du växla tillbaka till en högre hastighet.
- Eftersom blendern är så kraftfull är det normalt att den låter ganska mycket när den används. Ljudet från blendern kan ändras under mixningen, men det är inget att oroa sig över.
- Om du vill krossa is fyller du bägaren med så mycket is som du behöver och håller på kallt vatten till samma nivå som isen. Blanda med hög hastighet i ett par sekunder och håll sedan av det extra vattnet för att få krossad is.

# SKÖTSEL OCH RENGÖRING

**Se till att enheten är avstängd och att sladden är utdragen ur eluttaget före rengöring. Knivarna är mycket vassa, var försiktig när du diskar dem. Doppa aldrig basenheten, elsladden eller kontakten i vatten eller någon annan vätska.**

## Rengöring av mixerbägaren

1. Fyll mixerbägaren till hälften med varmt vatten och tillsätt två droppar diskmedel. Sätt på locket och stoppet.
2. Ställ in hastighetsreglaget på låg och öka den gradvis till hög. Kör blendern i 30–60 sekunder och vrid sedan hastighetsreglaget till läget ☺.
3. Ta bort mixerbägaren från motorenheten. Torka av utsidan av mixerbägaren med en fuktad trasa eller svamp och skölj den under rinnande vatten. Låt den torka ordentligt.

## Rengöring av locket, stoppet och motorenheten

- Tvätta locket och stoppet i varmt vatten och diskmedel. Skölj och torka noga.
- Torka av motorenheten med en fuktad trasa eller svamp och torka noga. Använd bara mildt diskmedel.
- Diska INTE mixerbägaren, locket eller stoppet i diskmaskin..

## Förvaring

Efter rengöring ska du förvara blendern med locket på glänt så att luften kan cirkulera. På så sätt förhindrar du luktbildning. Strömsladden kan förvaras under kontaktplattan (fig. 3).

# FELSÖKNING


## Om du inte kan sätta på din blender:

1. Vrid hastighetsreglaget till läget ☺ och dra ut stickkontakten.
2. Ta bort mixerbägaren från motorenheten och kontrollera att bladet inte är blockerat.
3. Anslut elsladden på nytt.
4. Se till att mixerbägaren sitter stadigt på motorenheten.
5. Starta om enheten genom att vrida hastighetsvredet till önskad inställning.

## Om din blender stannar medan du använder den:

Motorn är utformad för att skydda sig själv mot överhettning. Om den överhettas aktiveras överhettningsskyddet och motorn stängs av. Så här återställer du motorn:

1. Vrid hastighetsreglaget till läget ☺ och dra ut stickkontakten.
2. Ta bort mixerbägaren från motorenheten och kontrollera att bladet inte är blockerat.
3. Vänta 30–45 minuter tills enheten har svalnat.
4. Tryck på knappen till automatsäkring under motorenheten (fig. 4)

5. Starta om din blender genom att vrida hastighetsreglaget till läget  och ansluta den till eluttaget.
6. Se till att mixerbägaren sitter stadigt på motorenheten.
7. Starta om enheten genom att vrida hastighetsvredet till önskad inställning.

Om din blender inte fungerar har den inte svalnat tillräckligt. Vrid hastighetsreglaget till läget  och vänta i 10–20 minuter till innan du försöker igen.

## GARANTI

### 7 års begränsad garanti

Jarden Consumer Solutions (Europe) Limited, ("JCS (Europe)") garanterar att produkten är fri från tillverknings- och materialfel i 7 år från inköpsdatum. Under garantiperioden kommer JCS (Europe), efter eget gottfinnande, att reparera eller byta ut produkten eller någon komponent i produkten som befins vara behäftad med fel. Utbyte sker mot en ny eller omarbetad produkt eller komponent. Om produkten inte längre finns tillgänglig kan den bytas ut mot en liknande produkt av samma eller större värde. Detta är din personliga garanti. Försök INTE att reparera eller anpassa elektriska eller mekaniska funktioner i den här produkten. Detta leder till att garantin upphör att gälla.

Rättigheterna i den här garantin gäller endast den ursprungliga köparen och avser inte kommersiellt eller offentligt bruk. Behåll det originalkvittot. Du måste kunna styrka inköp för att utnyttja garantin. Återförsäljare eller servicecenter för JCS (Europe) eller butiker som säljer produkter från JCS (Europe) har inte rätt att ändra, modifiera eller på något sätt ändra villkoren i denna garanti.

Garantin omfattar inte normalt slitage av delar eller skada som uppstår till följd av oaksamhet eller felaktig hantering av produkten, användning med felaktig spänning eller ström, användning som strider mot bruksanvisningen samt demontering, reparation eller ändring utförd av någon annan än JCS (Europe) eller ett servicecenter som är auktoriserat av JCS (Europe). Garantin täcker inte heller: Force majeure, som brand, översvämning, orkaner eller cykloner.

### Vilka är gränserna för JCS (Europe)s ansvar?

JCS (Europe) kan inte hållas ansvariga för tillfällig skada eller följdskada orsakad av brott mot uttryckliga, underförstådda eller lagstadgade garantier eller villkor.

Med undantag för i den utsträckning detta förbjuds i tillämplig lagstiftning begränsas eventuella underförstådda garantier eller villkor gällande säljbarhet och lämplighet för ett visst ändamål i förhållande till den ovanstående garantins varaktighet. JCS frånsäger sig alla andra garantier, villkor eller representationer, uttryckliga, underförstådda, lagstadgade eller övriga. JCS ska inte hållas ansvarig för skador som uppstår i samband med köp, användning eller felaktig användning av, eller oförmåga att använda produkten, inklusive tillfällig, särskild eller liknande skada eller följdskada eller uteblivna intäkter eller för kontraktsbrott, allvarlig eller övrigt, eller något anspråk mot köparen av någon annan part. Vissa provinser, stater eller jurisdiktioner tillåter inte undantag eller begränsning av tillfälliga skador eller följdskador eller begränsning av hur länge en underförstådd garanti gäller, vilket innebär att ovanstående begränsningar eller undantag kanske inte gäller dig.

Garantin ger dig angivna lagstadgade rättigheter och du kan även ha andra rättigheter som varierar från provins till provins, stat till stat eller jurisdiktion till jurisdiktion.

Elektriskt avfall ska inte slängas tillsammans med hushållsavfall. Återvinn dem i den mån det är möjligt. Skicka e-post till oss på [enquiriesEurope@jardencs.com](mailto:enquiriesEurope@jardencs.com) om du vill veta mer om återvinning och WEEE.

Jarden Consumer Solutions (Europe) Limited  
5400 Lakeside  
Cheadle Royal Business Park  
Cheadle  
SK8 3GQ  
UK



# TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA

## LUE TARKOIN JA PIDÄ TALLESSA

**Yli kahdeksanvuotiaat lapset, fyysisesti tai henkisesti vammaiset tai aistivammaiset sekä kokemattomat tai osaamattomat henkilöt voivat käyttää tätä laitetta, jos heille on opetettu, miten sitä käytetään turvallisesti, ja he ymmärtävät sen vaarat. Lapsia ei saa päästää leikkimään laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.**

**Always disconnect the appliance from the mains supply socket if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.**

**Jos laitteen virtajohto vaurioituu, se on turvallisuussyistä vaihdettava valmistajan, valtuutetun huoltoedustajan tai muun pätevän henkilön toimesta.**

**Sekoittimen terät ovat hyvin terävät. Ole varovainen käsitellessäsi tai puhdistaussasi niitä.**

**Käytä sekoitinta enintään 10 minuuttia kerrallaan. Pähkinävoita tai muita öljypohjaisia ruokia valmistaessasi pidä sekoitinta päällä enintään minuutti sen jälkeen, kun sekoitus on alkanut kiertää ympäri. Liian pitkä sekoitusaika saattaa johtaa vaaralliseen ylikuumenemiseen.**

- Laitetta saa käyttää vain sen aiotuun käyttötarkoitukseen. Laite on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön. Laitetta ei ole tarkoitettu ulkokäyttöön.
- Varmista aina, että kätesi ovat kuivat, ennen kuin käsittelet pistoketta tai kytket laitteeseen virtaa.
- Laitteen on käytön aikana oltava vakaalla, kuivalla ja tasaisella alustalla.
- Laitetta ei saa laittaa kuumille pinnoille (kuten kaasui- tai sähköhellalle) tai sellaisten läheisyyteen.
- Älä koskaan kasta laitetta tai sen virtajohtoa ja pistoketta veteen tai muuhun nesteeseen.
- Älä koskaan anna laitteen virtajohtoon roikkua pöydän reunan yli, koskettaa kuumaa pintaa, päästä takertumaan tai joutua solmulle tai puristuksiin.
- Do not use the appliance if it has been dropped, if there are any visible signs of damage or if it is leaking.
- Käytä vain laitevalmistajan suosittelemia lisälaitteita tai -varusteita.
- Varmista, että kaikki lisävarusteet on kiinnitetty oikein ennen laitteen käyttöä.
- Anna liikkuvien osien pysähtyä ennen lisälaitteiden vaihtamista tai puhdistamista.
- Vältä liikkuviin osiin koskemista. Vältä henkilövahingot ja sekoittimen vahingoittuminen pitämällä kädet ja keittiövälineet poissa kannusta sekoittamisen aikana. Kumista lastaa saa käyttää vain, kun sekoitin ei ole käytössä.
- Älä yritä kiinnittää kannua moottorijalustaan tai irrottaa kannua moottorijalustasta moottorin ollessa käynnissä.
- Sekoituskannu saa olla enintään 2/3 täynnä (1250 ml), kun survin jätetään sekoituksen ajaksi kannuun. Älä sekoita yhtäjaksoisesti 30 sekuntia kauempaa survimen ollessa paikoillaan.
- Ole varovainen käsitellessäsi kuumia nesteitä. Kansi ja korkki on suljettava huolellisesti. Näin höyry poistuu luonnollisesti, eikä kansi irtoa laitteen käytön aikana. Aloita sekoittaminen aina pienellä nopeudella ja lisää tarvittaessa nopeutta vähitellen. Älä koskaan aloita kuumien nesteiden sekoittamista suurella nopeudella.
- Käytä sekoitinta aina kansi ja korkki paikoillaan. Korkkia ei pidä poistaa muulloin kuin aineksia lisättäessä tai survinta käytettäessä.

# OSAT (KUVA 1)

- A Korkki/mitta
- B Kansi
- C Sekoituskannu
- D Moottoriyksikkö
- E Nopeuden säädin

- F Pulssipainike
- G Pirtelöpainike
- H Dippipainike
- I Keittopainike
- J Survin

## SEKOITTIMEN KÄYTTÖ

**Sekoitin ei toimi, jos sekoituskannua ei ole asetettu oikein paikoilleen moottoriyksikön päälle. Pyörivät terät voivat aiheuttaa vakavia vahinkoja tai henkilövammoja. Älä koskaan laita keittövälineitä (laitteen mukana tullutta survinta lukuun ottamatta) tai käsiäsi sekoituskannuun, kun laite on käynnissä, virtajohto on seinässä tai sekoituskannu on moottoriyksikön päällä.**

1. Aseta sekoituskannu moottoriyksikön päälle. Sekoituskannun kahva voi olla vasemmalla tai oikealla.
2. Laita ainekset sekoituskannuun ja aseta kansi ja korkki paikoilleen. Aseta korkki paikoilleen niin, että korkin sakarat ovat samalla kohtaa kannen merkkilovien kanssa. Sulje korkki myötöpäivään kääntämällä.

### Manuaalinen käyttö

Käännä virran ja nopeuden säädin myötöpäivään haluttuun nopeuteen. Aloita pienellä nopeudella ja lisää sitten nopeutta vähitellen. Pysäytä sekoitin kääntämällä nopeuden säädin asentoon ☺.

Pulssipainikkeella voi helpommin hallita sekoituksen koostumusta. Saat pulssitoiminnon käyttöön, kun käännät nopeuden säätimen täysin myötöpäivään asentoon ☺☺☺. Pulssipainikkeen ympärillä oleva punainen rengas alkaa vilkkua hitaasti. Paina pulssipainiketta tarpeen mukaan. Kun olet valmis, käännä virran ja nopeuden säädin myötöpäivään asentoon ☺.

### Ohjelmoituid asetukset

Versa-sekoittimessa on kolme ohjelmoitua asetusta:

- Pirtelö – pirtelöiden, proteiinijuomien, terveellisten hedelmä- ja vihannesjuomien, murskattua jäätä sisältävien juomien, yms. valmistamiseen.
- Keitto – tämän asetuksen sekoitusnopeus kuumentaa ainekset noin 80 °C:seen, joten voit valmistaa herkullisia, tuoreita ja kuumia keittoja raaista aineksista.
- Dipit – tällä asetuksella teet pestoja, hummusta, levitteitä (kuten pähkinävoi, suklaa- ja hasselpähkinälevite), yms. Käytä ohjelmoituja asetuksia kääntämällä nopeuden säädin täysin vastapäivään asentoon (symbol). Paina sen jälkeen haluttua ohjelmapainiketta. Valittu ohjelma alkaa ja painikkeen ympärillä oleva sininen rengas vilkkuu hitaasti. Lopeta ohjelma painamalla mitä tahansa painiketta.

### Survin

Survin auttaa pitämään ainesosat liikkeellä ja ehkäisee sekoituksen tehokkuutta heikentävien ilmapuolien syntymistä. Kun käytät survinta oikealla tavalla, paksujen tai pakastettujen ainesosien sekoittaminen voi nopeutua merkittävästi. Jos haluat ottaa survimen käyttöön, käynnistä laite, poista sen jälkeen korkki ja aseta survin paikalleen kannessa olevan aukon kautta (kuva 2).

- Survinta käytettäessä sekoituskannu saa olla enintään 2/3 täynnä (1250 ml).
- Älä käytä survinta yhtäjaksoisesti 30 sekuntia kauempaa.
- Liikuta survinta ylös–alas ja sivulta toiselle.
- Käytä survinta ainoastaan kannessa olevan reiän kautta. Näin varmistat, ettei erityissuunniteltu survin koske pyöriivin teriin.

# SEKOITUSVINKKEJÄ

- Sekoituskannun on oltava aina vähintään ¼ täynnä optimaalisen toiminnan varmistamiseksi.
- Käytä mahdollisimman paljon suuria nopeuksia, kun teet tuoreista vihanneksista ja hedelmistä mehuja, keittoja ja pirtelöitä, sekoitat pakastesekoituksia tai teet soseita tai pähkinävoita. Sekoitus kestää yleensä alle minuutin (useimmissa tapauksissa alle 30 sekuntia). Suurilla nopeuksilla rikot jääpaloja, pakastemarjoja sekä tuoreita vihanneksia tai hedelmiä tasaiseksi koostumukseksi.
- Jos ruoka-ainekset eivät sekoitu, käytä suurempaa virtavirta. Jos sekään ei toimi, kokeile pienempää nopeutta. Kun ainekset alkavat jälleen kiertää sekoittimessa, voit palata suurempaan nopeuteen.
- Sekoittimen tehon vuoksi on normaalia, että siitä lähtee käytön aikana suhteellisen suuri ääni. Sekoittimen tuottamat äänet saattavat sekoituksen aikana vaihdella, mutta siitä ei tarvitse olla huolissaan.
- Jos haluat murskata jäitä, laita kannuun haluttu määrä jäitä ja lisää kylmää vettä jäiden kanssa samalle tasolle. Sekoita suurella nopeudella muutama sekunti ja kaada ylimääräinen vesi pois, niin että jäljelle jää vain jäämurska.

## HOITO JA PUHDISTAMINEN

Katkaise laitteen virta ja irrota virtajohton pistoke pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista. Terät ovat hyvin terävät. Ole varovainen niitä pestessä. Älä kasta moottoriyksikköä, virtajohtoa tai pistoketta veteen tai muuhun nesteeseen.

### Sekoituskannun puhdistaminen

1. Täytä sekoituskannu puoliksi lämpimällä vedellä ja lisää kaksi pisaraa tiskinpesuainetta. Aseta kansi ja korkki paikoilleen.
2. Aseta nopeuden säädin pienelle nopeudelle ja lisää nopeutta vähitellen. Anna sekoittimen olla käynnissä 30–60 sekuntia ja käännä sen jälkeen nopeuden säädin asentoon (symbol).
3. Poista sekoituskannu moottorijalustalta. Pyyhi sekoituskannun ulkopuoli kostealla liinalla tai pesusienellä, ja huuhtele se sen jälkeen juoksevassa vedessä. Anna kuivua kokonaan.

### Kannen, korkin ja moottorijalustan puhdistaminen


- Pese kansi ja korkki lämpimässä saippuavedessä. Huuhtele ja kuivaa huolellisesti.
- Pyyhi moottorijalusta kostealla liinalla tai pesusienellä ja kuivaa huolellisesti. Käytä vain mieto pesuaineliuosta.
- Älä pese sekoituskannua, kantta tai korkkia astianpesukoneessa.

### Säilytys

Puhdistamisen jälkeen säilytä sekoitin kansi osittain auki, niin että ilma pääsee kiertämään, eikä kannuun muodostu hajuja. Virtajohtoa voi säilyttää jalustan alla (kuva 3).


## VIANMÄÄRITYS


### Jos sekoitin ei käynnisty:

1. Käännä nopeuden säädin asentoon  ja irrota virtajohton pistoke pistorasiasta.
2. Irrota sekoituskannu jalustasta ja varmista, että terät voivat pyöriä esteettä.
3. Liitä pistoke takaisin pistorasiaan.
4. Varmista, että sekoituskannu on oikein paikoillaan moottoriyksikön päällä.
5. Käynnistä laite uudelleen kääntämällä nopeuden säädin haluttuun kohtaan."

### Jos sekoitin pysähty kesken toiminnan:

Moottori on suunniteltu niin, että se suojelee itseään ylikuumentumiselta. Jos näin käy, yliuormitussuoja aktivoituu ja moottori pysähtyy itsestään. Moottorin uudelleen käynnistäminen:

1. Käännä nopeuden säädin asentoon  ja irrota virtajohton pistoke pistorasiasta.
2. Irrota sekoituskannu jalustasta ja varmista, että terät voivat pyöriä esteettä.
3. Anna laitteen jäähtyä 30–45 minuuttia.

4. Paina jalustan alla olevaa sulakkeen nollauspainiketta (kuva 3).
5. Kun haluat käynnistää sekoittimen uudelleen, käännä nopeuden säädin asentoon  ja kytkte pistoke pistorasiaan.
6. Varmista, että sekoituskannu on oikein paikoillaan moottoriyksikön päällä.
7. Käynnistä laite uudelleen kääntämällä nopeuden säädin haluttuun kohtaan.

Jos sekoitin ei edelleenkaan toimi, se ei ole jäähtynyt tarpeeksi. Käännä nopeuden säädin asentoon (symbol) ja odota vielä 10–20 minuuttia lisää ennen kuin yrität uudelleen.

## TAKUU

### Seitsemän vuoden rajoitettu takuu

Jarden Consumer Solutions (Europe) Limited, ("JCS (Europe)") takaa, että tässä tuotteessa ei ole materiaali- ja valmistusvirheitä 7 vuoteen ostopäivästä alkaen. JCS (Europe) valintansa mukaan korjaa tai korvaa tämän tuotteen tai minkä tahansa tuotteen osan, jos siinä ilmenee vika takuun voimassaoloaikana. Korvaus tehdään uudella tai kunnostetulla tuotteella tai osalla. Jos tuotetta ei ole enää saatavilla, korvaukseksi annetaan samankaltainen tuote, joka on samanarvoinen tai kalliimpi. Tämä on sinun yksinomainen takuusi. ÄLÄ ryhdy itse korjaamaan tai säätämään mitään laitteen sähkö- tai mekaniikkaosia. Se mitätöi tämän takuun.

Tässä takuussa myönnetty oikeudet koskevat vain alkuperäistä ostajaa eivätkä ne ulotu kaupalliseen tai yhteisölliseen käyttöön. Säilytä alkuperäinen ostokuitti. Ostotodistus tarvitaan takuun täytäntöönpanoa varten. JCS (Europe) -yhtiön jälleenmyyjillä, huoltokeskuksilla tai JCS (Europe) -tuotteita myyville vähittäiskaupoilla ei ole oikeutta muokata tai millään tavoin muuttaa tämän takuun ehtoja.

Tämä takuu ei kata tavallista osien kulumista tai mistään seuraavista asioista johtuvia vahinkoja: tuotteen piittaamaton kohtelu tai väärinkäyttö, sopimattoman jännitteen tai sähkövirran käyttö, käyttöohjeiden vastainen käyttö tai laitteen osiin purkaminen, korjaaminen tai muuttaminen kenenkään muun kuin JCS (Europe):n tai valtuutetun JCS (Europe) -huoltokeskuksen toimesta. Lisäksi takuu ei kata: Luonnonilmiöitä, kuten tulipaloja, tulvia, hurrikaaneja ja tornadoja.

### Mihin JCS (Europe):n vastuu rajoittuu?

JCS (Europe) ei ole vastuussa mistään satunnaisista tai välillisistä vahingoista, jotka aiheutuvat minkään yksikäsittisen, epäsuoran tai lakisääteisen takuun tai ehdon rikkomisesta.

Paitsi siinä määrin kuin lainsäädännön nojalla on kielletty, kaikki epäsuorat takuut tai ehdot kaupattavuudesta tai sopivuudesta tiettyyn tarkoitukseen on rajattu yllä olevan takuun voimassaoloaikaan. JCS kiistää kaikki muut takuut, ehdot tai edustukset, olivat ne yksiselitteisiä, epäsuoria, lakisääteisiä tai mitä muuta tahansa. JCS ei ole vastuussa minkäänlaisista vahingoista, jotka aiheutuvat tuotteen ostosta, käytöstä, väärinkäytöstä tai käytön epäonnistumisesta, mukaan lukien satunnaiset, erityislaatuiset, välilliset tai samankaltaiset vahingot tai voiton menetykset, tai minkä tahansa perussopimuksen tai muun sopimuksen rikkomisesta. JCS ei myöskään ole vastuussa minkään muun osapuolen ostajaa vastaan nostamista kanteista. Joissakin maakunnissa, valtioissa tai lainkäyttöalueilla ei sallita satunnaisten tai välillisten vahinkojen poissulkemista tai rajoittamista tai rajoituksia siihen, kuinka kauan oletettu takuu kestää, joten edellä mainitut rajoitukset tai poissulkemiset eivät ehkä koske sinua.

Tämä takuu antaa sinulle tietyt lakisääteiset oikeudet. Sinulla saattaa olla myös muita oikeuksia, jotka vaihtelevat maakunnasta, valtiosta tai lainkäyttöalueesta riippuen.

Sähkötuotteita ei tule hävittää kotitalousjätteiden mukana. Vie ne mahdollisuuksien mukaan kierrätykseen. Saat lisätietoja kierrätyksestä ja WEEE-direktiivistä, kun lähetät meille sähköpostia osoitteeseen [enquiriesEurope@jardencs.com](mailto:enquiriesEurope@jardencs.com).

5400 Lakeside  
Cheadle Royal Business Park  
Cheadle  
SK8 3GQ  
UK





# VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER

## LÆS OMHYGGELIGT, OG OPBEVAR DEM TIL FREMTIDIG BRUG

Dette produkt må anvendes af børn på 8 år og derover, samt personer med fysiske, sansemæssige eller mentale handicap eller manglende erfaring og viden, såfremt vedkommende er under opsyn eller har modtaget anvisninger i forsvarlig brug af apparatet, og vedkommende forstår farerne i forbindelse med brugen. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn uden opsyn.

Træk altid apparatets stik ud af stikkontakten, når det ikke bruges, og inden det samles, skilles ad eller rengøres.

Hvis den monterede ledning er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes serviceagent eller en lignende kvalificeret person for at undgå sikkerhedsfarer.

Bladene har meget skarpe kanter. Vær forsigtig, når du håndterer eller rengør dem.

Betjen ikke apparatet i mere end 10 minutter ad gangen. Ved fremstilling af nøddesmør eller oliebaseerede blandinger må der ikke blendes i mere end ét minut, efter blandingen begynder at dreje rundt. Overbearbejdning kan forårsage farlig overophedning.

- Brug aldrig dette apparat til andet, end det er beregnet til. Dette apparat er kun beregnet til husholdningsbrug. Brug ikke apparatet uden døre.
- Sørg altid for, at dine hænder er tørre, inden du rører ved stikket eller tænder for apparatet.
- Brug altid apparatet på en stabil, fast, tør og plan overflade.
- Apparatet må ikke stilles på eller i nærheden af potentielt varme overflader (f.eks. kogeplader).
- Nedsænk aldrig nogen del af apparatet eller ledningen og stikket i vand eller nogen anden væske.
- Lad aldrig ledningen hænge ud over kanten af et bord, komme i kontakt med varme overflader, slå knuder eller komme i klemme.
- Undlad at bruge apparatet, hvis det er blevet tabt, eller hvis det bærer synlige tegn på skader eller lækager.
- Brug aldrig tilbehør eller ekstraudstyr, der ikke er anbefalet af producenten.
- Sørg for, at alt ekstraudstyr er fastgjort sikkert og korrekt, inden apparatet bruges.
- Bladene har meget skarpe kanter. Vær forsigtig, når du håndterer eller rengør dem.
- Lad bevægelige dele stoppe helt, inden du skifter eller rengør tilbehør.
- Undgå at røre ved de bevægelige dele. Hold hænder og køkkenredskaber ude af kanden, når der blendes, for at forhindre personskader eller skade på blenderen. Der kan bruges en gummiskrabber, men kun når blenderen ikke kører.
- Forsøg aldrig at sætte kanden fast på eller fjerne den fra motordelen, mens motoren kører.
- Blenderkanden bør ikke fyldes mere end 2/3 (1250 ml), hvis staven forbliver isat, mens der blendes. Der må ikke blendes i mere end 30 sekunder ad gangen med staven isat.
- Vær forsigtig ved bearbejdning af varme væsker. Låget og proppen skal være forsvarligt fastlåst. Dette gør, at dampen kan komme ud naturligt, så låget ikke hopper af, når apparatet er tændt. Start altid ved lav hastighed, og øg derefter hastigheden gradvist. Start aldrig bearbejdning af varme væsker ved høj hastighed.
- Blenderen skal altid betjenes med låget og proppen påsat. Proppen bør kun fjernes, når der tilføjes ingredienser, eller når staven anvendes.

# DELE (FIGUR 1)


- |                             |                  |
|-----------------------------|------------------|
| 1 Prop/måleredskab          | 6 Pulseringsknap |
| 2 Låg                       | 7 Smoothie-knap  |
| 3 Blenderkande              | 8 Dip-knap       |
| 4 Motordel                  | 9 Suppe-knap     |
| 5 Hastighedsreguleringsknap | 10 Stav          |



## BRUG AF BLENDEREN

Blenderen fungerer kun, når blenderkanden er monteret korrekt på motordelen. Roterende knivblade kan forårsage alvorlig skade på ting og personer. Indsæt aldrig redskaber (bortset fra den medfølgende stav) eller hænderne i blenderkanden, når enheden kører eller er sluttet til strømforsyningen, eller når blenderkanden befinder sig på motorenheden.

1. Anbring blenderkanden på motordelen. Håndtaget på blenderkanden kan vende mod venstre eller højre.
2. Hæld ingredienserne i blenderkanden, og sæt låget og proppen på. Proppen monteres, så grebene på proppen flugter med hakkene i låget. Drej proppen med uret for at fastgøre den.

### Manuel kontrol


Drej hastighedsreguleringsknappen med uret til den ønskede hastighed. Start med lav hastighed, og øg den gradvist. Blenderen standses ved at dreje hastighedsreguleringsknappen til positionen .

Pulseringsknappen giver bedre kontrol over konsistensen. Pulseringsfunktionen anvendes ved at dreje hastighedsreguleringsknappen helt i bund mod uret til positionen . Den røde ring omkring pulseringsknappen blinker langsomt. Tryk på pulseringsknappen efter behov. Drej hastighedsreguleringsknappen med uret til positionen , når du er færdig.

### Programmerede indstillinger

Versa-blenderen har tre programmerede indstillinger:

- Smoothie – til milkshakes, proteindrikke og -shakes, sunde frugt- og grøntsagsdrikke, drikke med knust is osv. Suppe – bearbejdningshastigheden ved denne indstilling varmer ingredienserne op til ca. 80 °C, så du kan lave lækre, varme supper fra bunden.
- Dips – brug denne indstilling til at lave pesto, hummus, smørrepålæg (som fx jordnøddesmør og chokoladesmørrepålæg) osv.

De programmerede indstillinger findes ved at dreje hastighedsreguleringsknappen helt i bund mod uret til positionen . Tryk derefter på den ønskede programknap. Det valgte program starter, og den blå ring omkring knappen blinker langsomt. Tryk på en vilkårlig knap for at stoppe programmet.

### Stav

Staven sørger for, at ingredienserne konstant bevæger sig rundt, og forhindrer dannelse af luftbobler, som kan gøre bearbejdningen mindre effektiv. Når staven bruges korrekt, kan den gøre bearbejdningen af tykflydende eller frosne ingredienser væsentlig hurtigere. Start enheden, fjern proppen, og indsæt staven gennem åbningen i låget (fig. 2).

- Blenderkanden bør ikke fyldes mere end 2/3 (1250 ml) ved brug af staven.
- Staven må ikke anvendes i mere end 30 sekunder ad gangen.
- Bevæg staven op og ned og fra side til side.
- Staven må kun anvendes, når den er indsat gennem hullet i låget. Dette forhindrer den specialdesignede stav i at berøre knivbladene, når de drejer rundt.

## TIP TIL BLENDNING

- Blenderkanden bør altid være mindst ¼ fuld for at fungere optimalt.
- Brug så vidt muligt højere hastigheder til juice, suppe og milkshake med hele ingredienser, til frosne blandinger samt ved fremstilling af puréer og nøddesmør. Bearbejdningsstiden er som regel mindre end et minut (i de fleste tilfælde under 30 sekunder). Høj hastighed nedbryder is, frossen frugt samt hele frugter og grøntsager til en jævn, ensartet konsistens.
- Brug staven, hvis ingredienserne ikke bevæger sig rundt. Hvis dette heller ikke fungerer, kan du prøve en lavere

- hastighed. Når ingredienserne atter begynder at bevæge sig rundt, kan du skifte tilbage til en højere hastighed.
- På grund af blenderens kraft er det normalt, at den larmer temmelig meget under drift. Den lyd, blenderen udsender, kan ændre sig under bearbejdningen, men der er ikke grund til bekymring.
  - Ved isknusning skal kanden fyldes med den ønskede mængde isklumper samt koldt vand til samme niveau som isklumperne. Betjen blenderen ved høj hastighed i et par sekunder, og hæld derefter overskydende vand fra.

## VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING

**Sørg for, at apparatet er slukket, og at strømstikket er taget ud af stikkontakten, inden det rengøres. Bladene er meget skarpe, så vær forsigtig, når du vasker dem. Sænk ikke motordelen, strømkablet eller stikket ned i vand eller andre væsker.**

### Rengøring af blenderkanden

1. Fyld blenderkanden halvt op med varmt vand, og tilføj et par dråber rengøringsmiddel. Sæt låget og proppen på.
2. Indstil hastighedsreguleringsknappen til lav hastighed, og øg hastigheden gradvist. Lad blenderen køre i 30-60 sekunder, og drej derefter hastighedsreguleringsknappen til positionen (symbol).
3. Tag blenderkanden af motordelen. Rengør ydersiden af blenderkanden med en fugtig klud eller svamp, og skyl den derefter under rindende vand. Lad den tørre grundigt."

### Rengøring af låg, prop og motorenhed

- Vask låget og proppen i varmt sæbevand. Skyl og aftør dem grundigt.
- Rengør motordelen med en fugtig klud eller svamp, og tør den omhyggeligt af. Sørg for kun at bruge en mild opløsning med rengøringsmiddel.
- Blenderkanden, låget og proppen må ikke vaskes i opvaskemaskinen.

### Opbevaring

Efter rengøring skal blenderen opbevares med låget løst påsat af hensyn til luftcirkulationen, så der ikke opstår dårlig lugt. Ledningen kan rulles op under foden (fig. 3).

## FEJLFINDING

### Hvis blenderen ikke starter:

1. Drej hastighedsreguleringsknappen til positionen  $\odot$ , og tag blenderens strømstik ud af stikkontakten.
2. Tag blenderkanden af motordelen, og kontrollér, at der ikke sidder noget fast i kniven.
3. Slut enheden til igen.
4. Sørg for, at blenderkanden er monteret sikkert på motordelen.
5. Start apparatet igen ved at dreje hastighedsreguleringsknappen til den ønskede indstilling.

### Hvis blenderen stopper under betjening:

Motoren er designet til at beskytte sig selv mod overophedning. Overbelastningssikringen aktiveres, og motoren standser. Sådan nulstilles motoren:

1. Drej hastighedsreguleringsknappen til positionen  $\odot$ , og tag blenderens strømstik ud af stikkontakten.
2. Tag blenderkanden af motordelen, og kontrollér, at der ikke sidder noget fast i kniven.
3. Vent 30-45 minutter, mens apparatet køler ned.
4. Tryk på sikringsknappen under foden (fig. 4).
5. Start blenderen igen ved at dreje hastighedsreguleringsknappen til positionen  $\odot$  og sætte blenderens strømstik i stikkontakten.
6. Sørg for, at blenderkanden er monteret sikkert på motordelen.
7. Start apparatet igen ved at dreje hastighedsreguleringsknappen til den ønskede indstilling.

Hvis blenderen stadig ikke starter, er den ikke kølet tilstrækkeligt ned. Drej hastighedsreguleringsknappen til positionen  $\odot$ , og vent yderligere 10-20 minutter, før du prøver igen.

# GARANTI

## 7 års begrænset garanti

Jarden Consumer Solutions (Europe) Limited, ("JCS (Europe)") garanterer, at dette produkt i en periode på 7 år fra købsdatoen er fri for defekter i materiale og udførelse. JCS (Europe) vil efter eget skøn reparere eller erstatte dette produkt eller en hvilken som helst del af produktet, der måtte blive defekt under garantiperioden. Ved erstatning leveres et nyt eller renoveret produkt eller komponent. Hvis produktet ikke længere fås, kan det erstattes med et lignende produkt af samme eller større værdi. Dette er din eksklusive garanti. Forsøg IKKE at reparere eller justere produktets elektriske eller mekaniske funktioner. Hvis du gør det, bliver garantien ugyldig.

Rettighederne under denne garanti skal kun gælde for den oprindelige køber og skal ikke udvides til kommerciel eller kollektiv brug. Gem den originale kvittering. Der kræves købsbevis for at opnå garantiservice. JCS (Europe)-forhandlere eller -servicecentre eller detailhandlere, der sælger produkter fra JCS (Europe), har ikke ret til at forandre, modificere eller på nogen måde ændre vilkårene og betingelserne i denne garanti.

Denne garanti dækker ikke normal slitage af delene eller skader opstået som følge af følgende: Forsømmelig brug eller misbrug af produktet, brug ved forkert spænding eller strømstyrke, brug i modstrid med betjeningsvejledningen, demontering, reparation eller forandringer foretaget af andre end JCS (Europe) eller et autoriseret JCS (Europe)-servicecenter. Derudover dækker garantien ikke: Force majeure såsom brand, oversvømmelse, orkaner og tornadoer.

## Hvad er begrænsningerne for JCS (Europe)'s ansvar?

JCS (Europe) kan ikke holdes ansvarlig for nogen hændelige skader eller følgeskader forårsaget af brud på nogen udtrykkelig, underforstået eller lovbestemt garanti eller betingelse.

Undtagen i det omfang, som gældende lovgivning forbyder det, er enhver underforstået garanti eller betingelse for salgbarhed eller egnethed til et bestemt formål begrænset i varighed til varigheden af den ovennævnte garanti. JCS fraskriver sig alle andre garantier, betingelser eller repræsentationer, det være sig udtrykkelige, underforståede, lovbestemte eller andet. JCS kan ikke holdes ansvarlig for skader af nogen art som følge af køb, brug eller misbrug af eller manglende evne til at bruge produktet, herunder tilfældige eller særlige skader, følgeskader eller lignende skader eller tab af fortjeneste, eller for enhver misligholdelse af kontrakten, grundlæggende eller på anden vis, eller for nogen krav rejst mod køberen af en anden part. Nogle provinser, stater eller retskredse tillader ikke udelukkelse eller begrænsning af hændelige skader eller følgeskader eller begrænsninger for, hvor længe en underforstået garanti varer, så det er muligt, at ovenstående begrænsninger eller udelukkelse ikke gælder for dig.

Denne garanti giver dig specifikke juridiske rettigheder, og du kan muligvis også have andre rettigheder, der varierer alt efter provins, stat eller retskreds.

Elektriske affaldsprodukter må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. De bør afleveres til genbrug, hvis det er muligt. E-mail os på [enquiriesEurope@jardencs.com](mailto:enquiriesEurope@jardencs.com) for at få yderligere oplysninger om genbrug og WEEE.

Jarden Consumer Solutions (Europe) Limited  
5400 Lakeside  
Cheadle Royal Business Park  
Cheadle  
SK8 3GQ  
UK



# VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER

## LES NØYE OG OPPBEVAR FOR FRAMTIDIG REFERANSE

**Dette produktet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap hvis de er under oppsyn eller er gitt instruksjoner om bruk på en trygg måte og forstår farene involvert. Barn skal ikke leke med produktet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke foretas av barn uten oppsyn.**

**Koble alltid apparatet fra strømmettet hvis det forlates uten oppsyn og før montering, demontering eller rengjøring.**

**Hvis tilførselsslangen er skadet må den erstattes av produsenten, en servicetekniker eller lignende kvalifisert person for å unngå skade.**

**Bladene har svært skarpe egger. Vær forsiktig når du håndterer eller rengjør dem.**

**Ikke bruk mikseren i mer enn ti minutter av gangen. Ved tilberedning av nøttesmør eller oljebaserte matvarer, skal ikke mikseren bli gående i mer enn ett minutt etter at sirkuleringen har begynt. Overbelastning på apparatet kan føre til farlig overoppheting.**

- Bruk aldri dette apparatet til noe annet enn tiltenkt bruk. Dette apparatet er kun for husholdningsbruk. Ikke bruk apparatet utendørs.
- Sørg alltid for at hendene er tørre før du tar i strømkontakten eller slår på apparatet.
- Bruk alltid apparatet på en stabil, sikker, tørr og jevn overflate.
- Dette apparatet må ikke plasseres på eller i nærheten av varme overflater (som f.eks. en gass- eller elektrisk komfyr).
- Dypp aldri noen del av apparatet eller strømkabelen i vann eller annen væske.
- Aldri la strømledningen henge over kanten av en benkeplate, berøre varme overflater eller få knute, bli sittende fast eller komme i klem.
- Ikke bruk apparatet hvis det har falt i gulvet, hvis det har synlige tegn på skader eller hvis det lekker.
- Bruk aldri tilbehør eller tillegg som produsenten ikke har anbefalt.
- Påse at alle tillegg er sikkert og korrekt montert før apparatet brukes.
- Alle bevegelige deler må stanse helt opp før du bytter eller rengjør tilbehør.
- Unngå kontakt med bevegelige deler. Hold hender og redskaper borte fra beholderen når du blander for å hindre skade på person eller mikseren. En gummislikkepott må kun brukes når mikseren ikke er i gang.
- Prøv aldri å sette inn eller flytte beholderen til motorsokkelen når motoren er i gang.
- Hvis staven står i mens mikseren er i gang, må ikke mikserbeholderen fylles opp mer enn 2/3 (1250 ml). Ikke la mikseren gå sammenhengende i mer enn 30 sekunder mens staven står i.
- Vis varsomhet ved behandling av varm væske. Sørg for at lokket og proppen er sikkert festet. Dette sikrer at vandamp slipper ut naturlig, og hindrer at lokket løsner når maskinen er slått på. Start alltid mikseren på lav hastighet, og øk gradvis. Start aldri mikseren på høy hastighet når varme væsker skal behandles.
- Sørg for at lokket og proppen er godt festet når mikseren skal brukes. Proppen skal bare fjernes når ingredienser skal tillegges, eller ved bruk av staven.

## DELER (FIGUR 1)

- |   |                    |    |               |
|---|--------------------|----|---------------|
| 1 | Propp/mål          | 6  | Pulsknapp     |
| 2 | Lokk               | 7  | Smoothieknapp |
| 3 | Mikserbeholder     | 8  | Dipknapp      |
| 4 | Motorenhet         | 9  | Suppeknapp    |
| 5 | Hastighetskontroll | 10 | Stav          |

# BRUK AV MIKSEREN

Mikseren har et sperresystem, og starter ikke dersom beholderen ikke er riktig montert på motorenheten. Roterende knivblader kan forårsake alvorlig skade på person og gjenstander. Sett aldri verken utstyr (annet enn staven) eller hendene dine i mikserbeholderen når enheten er i drift, når enheten er tilkoblet eller mikserbeholderen er montert på motorenheten.

1. Monter mikserbeholderen på motorenheten. Håndtaket på mikserbeholderen kan være på venstre eller høyre side.
2. Ha ingrediensene i mikserbeholderen, og sett på lokket og proppen. Fest proppen ved å sikre at kilene langsmed proppen passer med tilsvarende innrykk i lokket. Skru proppen med klokken for å feste.

## Manuelle kontroller

Drei hastighetskontrollen med klokken til ønsket hastighet. Start med lav hastighet og øk gradvis. Vri hastighetskontrollen til ☺ for å stanse mikseren.

Med pulsknappen kan du styre blandekonsistensen mer detaljert. For å bruke pulsfunksjonen, dreier du hastighetskontrollen mot klokken til ☺☺☺. Den røde ringen rundt pulsknappen skal blinke langsomt. Trykk på pulsknappen. Når du er ferdig, dreier du hastighetskontrollen med klokken til ☺.

Programerte innstillinger

Versa-mikseren har tre programmerte innstillinger:

- Smoothie – for tilberedning av milkshake, proteinshake, sunn frukt- og grønnsaksjuice, knust is m.m.
- Suppe – hastigheten i denne innstillingen varmer opp ingrediensene til ca. 80°C, slik at man kan lage fersk, varm suppe av rå ingredienser.
- Dip – bruk denne innstillingen for å lage pesto, hummus, smørpølegg (f.eks. peanøttsmør) m.m.

For å bruke de programmerte innstillingene, dreier du hastighetskontrollen mot klokken helt til ☺☺☺. Deretter trykker du på programknappen du vil bruke. Det valgte programmet starter, og den blå ringen rundt knappen begynner langsomt å blinke. For å stoppe programmet, trykker du på hvilken som helst knapp.

## Stav

Staven bidrar til at ingrediensene sirkulerer bedre og hindrer at det dannes bobler, noe som kan føre til ineffektiv behandling. Hvis staven brukes riktig, kan man behandle tykflytende/massive eller frosne ingredienser raskere. For å bruke staven – start enheten og fjern proppen, og før så staven gjennom hullet i lokket (fig. 2).

- Mikserbeholderen må ikke fylles opp mer enn 2/3 (1250 ml) når staven skal brukes.
- Ikke bruk staven sammenhengende i mer enn 30 sekunder.
- Beveg staven opp og ned og fra side til side.
- Bruk bare staven via hullet i lokket. Dette sikrer at den spesialtilpassede staven aldri kommer nær knivbladene mens de roterer."


## TIPS

- Mikserbeholderen bør være minst ¼ full for å fungere optimalt.
- Bruk høyere hastigheter så mye som mulig for behandling av hele råvarer i juice, supper, milkshake, frosne blandinger, pureer og smørpølegg. Behandlingstiden tar vanligvis mindre enn ett minutt (ofte mindre enn 30 sekunder). Høye hastigheter bryter ned is og hel og frossen frukt eller grønnsaker til en jevn, klumpfri konsistens.
- Hvis ingrediensene ikke sirkulerer, kan du bruke staven. Hvis heller ikke det fungerer, kan du prøve å senke hastigheten. Når innholdet begynner å sirkulere, kan du øke hastigheten igjen.
- På grunn av de sterke kreftene i mikseren, er det normalt at den lager nokså høy lyd under drift. Lyden av mikseren kan forandre seg mens den er i gang, og det er helt normalt.
- For å knuse is – hell i ønsket mengde is i beholderen og fyll opp med kaldt vann til det samme nivået som isen ligger på. Kjør mikseren på høy hastighet i noen få sekunder for så å helle av overflødig vann, slik at bare isen ligger igjen.
- Gni av motorsokkelen ved å bruke en fuktig klut eller svamp, og tørk grundig. Påse at du kun bruker en mild vaskemiddelopløsning.

# VEDLIKEHOLD OG RENGJØRING

Påse at enheten er skrudd av og støpselet trukket ut fra strømforsyningen før rengjøring. Knivbladene er veldig skarpe, så vær forsiktig når du vasker dem. Ikke senk motorenheten, strømledningen eller støpselet ned i vann eller annen væske.

## Rengjøring av mikserbeholderen

1. Fyll mikseren halvfull med varmt vann, og ha i en liten mengde vaskemiddel. Sett på lokket og proppen.
2. Begynn på lav hastighet og øk gradvis. La mikseren kjøre i 30–60 sekunder, for så å dreie hastighetskontrollen til .
3. Fjern mikserbeholderen fra motorbasen. Vask utsiden av mikserbeholderen med en fuktig klut eller svamp og skyll den deretter i rennende vann. La mikserbeholderen tørke fullstendig.

## Rengjøring av lokket, proppen og motorbasen


- Vask lokket og proppen i varmt såpevann. Skyll og tørk grundig.
- Vask motorsokkelen ved å bruke en fuktig klut eller svamp, og tørk grundig. Påse at du kun bruker et mildt vaskemiddel.
- Ikke vask mikserbeholderen, lokket eller proppen i oppvaskmaskin.

## Oppbevaring

Etter rengjøring, kan du oppbevare mikseren med lokket løst festet, slik at luft slipper til og ubehagelig lukt forhindres. Strømledningen kan oppbevares under basen (fig. 3).



# PROBLEMLØSING

## Hvis mikseren ikke slår seg på:

1. Dreie hastighetskontrollen til  og koble mikseren fra strømforsyningen.
2. Fjern mikserbeholderen fra motorbasen, og sørg for at knivbladet ligger fritt for nærliggende ting som kan komme til skade.
3. Koble enheten til strømforsyningen igjen.
4. Sørg for at mikserbeholderen er sikkert festet på motorenheten.
5. Start enheten på nytt ved å dreie hastighetskontrollen til ønsket innstilling.

## Hvis mikseren stopper under drift:

Motoren er utviklet for å beskytte seg selv mot overoppheting, så hvis dette skjer, aktiveres en beskyttende overbelastningsmekanisme, og motoren skrur av. Slik tilbakestilles motoren:

1. Dreie hastighetskontrollen til  og koble mikseren fra strømforsyningen.
2. Fjern mikserbeholderen fra motorbasen, og sørg for at knivbladet ligger fritt for nærliggende ting som kan komme til skade.
3. La enheten avkjøles i ca. 30–45 minutter.
4. Trykk på sikringsknappen for tilbakestilling, som er plassert under basen (fig. 4).
5. For å starte mikseren på nytt – dreie hastighetskontrollen til  og koble mikseren til strømforsyningen.
6. Sørg for at mikserbeholderen er sikkert festet på motorenheten.
7. Start enheten på nytt ved å dreie hastighetskontrollen til ønsket innstilling.

Hvis mikseren ikke starter, er det fordi den ikke er tilstrekkelig avkjølt. Dreie hastighetskontrollen til  og vent i ca. 10–20 minutter til, og prøv på nytt.

# GARANTI

## 7 års begrenset garanti

Jarden Consumer Solutions (Europe) Limited ("JCS (Europe)") garanterer at dette produktet vil være fritt for feil og mangler i material og utførelse i en periode på 7 år fra kjøpsdatoen. I løpet av garantiperioden vil JCS (Europe), etter egen vurdering, reparere eller erstatte dette produktet dersom det er defekt, eventuelt defekte deler. Produktet erstattes med et nytt eller reparert produkt eller ny del. Hvis produktet ikke lenger er tilgjengelig, erstattes det med et lignende produkt av tilsvarende eller høyere verdi. Dette utgjør dine garantirettigheter. IKKE forsøk å reparere eller justere elektriske eller mekaniske funksjoner på denne enheten. Dersom dette gjøres, annulleres garantien.

Rettigheter som dekkes av denne garantien skal kun gjelde for originalkunden, og kan ikke videreføres til kommersielt eller felles bruk. Ta vare på den originale salgskvitteringen. Kjøpsbevis er påkrevd for at garantien skal være gyldig. Forhandlere, servicesentre eller detaljforretninger som selger produkter for JCS (Europe), har ikke rettigheter til å endre, justere eller på noen måte forandre vilkårene i denne garantien.

Denne garantien dekker ikke normal slitasje eller skade på deler som forårsakes av uforsvarlig bruk eller misbruk av produktet; bruk med uforenlig voltstyrke eller strøm; brudd på instruksjonene; demontering, reparaasjon eller endringer utført av andre enn JCS (Europe) eller autoriserte servicesentre for JCS (Europe). Garantien dekker ikke: naturkatastrofer; som brann, flom, storm eller tornadoer.

## Hvilke ansvarsbegrensninger gjelder for JCS (Europe)?

JCS (Europe) er ikke ansvarlig for tilfældige skader eller følgeskader som skyldes brudd på garantivilkår eller -betingelser som er uttrykkelig formidlet, lovfestet eller implisert.

Med unntak av forhold som er fastsatt av loven, er impliserte garantier og salgbarhet eller egnethet for bestemt bruk begrenset til varigheten for garantien. JCS fraskriver seg ansvaret for alle andre garantier, betingelser og representasjoner, enten de er eksplisitt uttrykt, impliserte, lovbestede eller lignende. JCS er ikke ansvarlig for skader som er påført under kjøp, bruk eller misbruk av, eller manglende evne til å bruke produktet, inkludert tilfældige og spesielle skader, følgeskader eller lignende skader samt tap av inntekt eller kontraktsbrudd, grunnleggende eller annet, eller for krav som er framsatt mot kjøperen av en tredjepart. Enkelte regioner, stater og jurisdiksjoner tillater ikke utelatelse eller begrensning av tilfældige skader eller følgeskader eller begrensninger av varigheten av garantier. Det betyr at garantivilkårene som er beskrevet her, ikke nødvendigvis gjelder for deg.

Denne garantien gir deg spesifikke juridiske rettigheter, og du har muligens også andre rettigheter som vil variere fra region til region, stat til stat eller jurisdiksjon til jurisdiksjon.

Jarden Consumer Solutions (Europe) Limited  
5400 Lakeside  
Cheadle Royal Business Park  
Cheadle  
SK8 3GQ  
UK





# WAŻNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

**UWAŻNIE PRZECZYTAJ I ZACHOWAJ NA PRZYSZŁOŚĆ.**

**Urządzenie to może być używane przez dzieci od 8. roku życia oraz osoby ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej lub osoby nieposiadające doświadczenia ani wiedzy, pod warunkiem, że korzystają one z urządzenia pod nadzorem lub zostały poinstruowane, w jaki sposób używać urządzenia w sposób bezpieczny oraz mają świadomość ryzyka związanego z jego użytkowaniem. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Dzieci nie powinny czyścić ani konserwować urządzenia bez nadzoru.**

**Przed pozostawieniem urządzenia bez nadzoru, a także przed jego rozkładaniem, składaniem lub czyszczeniem, zawsze odłączaj je od prądu.**

**W celu uniknięcia zagrożenia uszkodzony przewód zasilający może być wymieniony jedynie przez producenta, autoryzowany serwis lub wykwalifikowaną osobę.**

**Noże są bardzo ostre. Zachowaj ostrożność podczas ich obsługi i czyszczenia.**

**Nie używaj blendera przez dłużej niż 10 minut jednorazowo. Masła orzechowego ani potraw zawierających oleje nie należy miksować dłużej niż minutę od momentu, w którym mieszanka zacznie wirować. Zbyt długie miksowanie może spowodować niebezpieczne przegrzanie.**

- Nigdy nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użycia w gospodarstwie domowym. Nie wolno go używać na zewnątrz.
- Nigdy nie dotykaj wtyczki ani wyłącznika zasilania wilgotnymi rękami.
- Zawsze używaj urządzenia na stabilnej, bezpiecznej, suchej i poziomej powierzchni.
- Tego urządzenia nie można umieszczać na żadnych potencjalnie gorących powierzchniach (takich jak kuchenki gazowe lub elektryczne) ani w ich pobliżu.
- Nigdy nie zanurzaj żadnej części urządzenia, przewodu zasilającego lub wtyczki w wodzie ani w żadnej innej cieczy.
- Przewód zasilający nie może zwiisać nad krawędzią blatu ani dotykać gorących powierzchni; nie wolno go zapętląć, przycinać ani przyciskać.
- Nie używaj urządzenia, które zostało upuszczone i posiada widoczne oznaki uszkodzenia lub przecieka.
- Nie wolno używać żadnych akcesoriów ani przystawek, które nie są zalecane przez producenta.
- Przed użytkowaniem urządzenia sprawdź, czy wszystkie przystawki są prawidłowo i dokładnie zamocowane.
- Wszystkie ruchome części muszą się zatrzymać przed zmianą lub czyszczeniem akcesoriów.
- Unikaj kontaktu z ruchomymi częściami. Podczas miksowania nie wolno wkładać do pojemnika dłoni ani narzędzi, aby uniknąć urazów lub uszkodzenia blendera. Gumowej łopatkę można używać tylko wtedy, gdy blender nie pracuje.
- Nigdy nie próbuj mocować dzbanka na module silnika ani zdejmować go, gdy silnik pracuje.
- Jeśli podczas miksowania w dzbanku znajduje się ubijak, dzbanek należy napelnić najwyżej do 2/3 pojemności (1250 ml). Jeśli zamontowany jest ubijak, ciągle miksowanie nie powinno trwać dłużej niż 30 sekund.
- Zachowaj ostrożność podczas miksowania gorących płynów. Pokrywa i korek muszą być zablokowane. Umożliwi to naturalne ujście pary i zapobiegnie spadnięciu pokrywy po wyłączeniu urządzenia. Zawsze zaczynaj miksowanie od niskiej prędkości, a następnie zwiększaj ją stopniowo do wymaganego poziomu. Nigdy nie zaczynaj miksowania gorących płynów od dużej prędkości.
- Zawsze używaj blendera z założoną pokrywą i włożonym korkiem. Korek można zdejmować tylko podczas dodawania składników i przy korzystaniu z ubijaka.

# CZĘŚCI (RYS. 1)


- |   |                     |   |                                      |
|---|---------------------|---|--------------------------------------|
| ❶ | Korek/miarka        | ❹ | Przycisk trybu pulsacyjnego          |
| ❷ | Pokrywa             | ❺ | Przycisk do przygotowywania koktajli |
| ❸ | Dzbanek blendera    | ❻ | Przycisk do przygotowywania sosów    |
| ❹ | Jednostka napędowa  | ❼ | Przycisk do przygotowywania zup      |
| ❺ | Regulator prędkości | ❽ | Ubijak                               |



## KORZYSTANIE Z BLENDERA

**Blender nie działa, jeśli dzbanek nie jest prawidłowo zamontowany na jednostce napędowej. Obracające się ostrza mogą spowodować poważne uszkodzenia lub obrażenia ciała. Nie wkładaj żadnych sztućców, narzędzi (innych niż ubijak dostarczony w zestawie) ani rąk do dzbanka, jeśli urządzenie jest uruchomione, podłączone do gniazdka lub gdy dzbanek blendera jest zamocowany na jednostce napędowej.**

1. Umieść dzbanek blendera na jednostce napędowej. Uchwyt dzbanka blendera może znajdować się po lewej lub po prawej stronie.
2. Włóż składniki do dzbanka blendera a następnie nałóż pokrywę i włóż korek. Dopasuj korek, wyrównując występy na korku z otworami w pokrywie. Obróć korek w prawo, aby go zablokować.

### Sterowanie ręczne


Obróć regulator prędkości w prawo, aby wybrać odpowiednią prędkość. Zaczynj od małej prędkości i stopniowo ją zwiększaj. Aby zatrzymać blender, przekręć regulator prędkości do pozycji .

Przycisk trybu pulsacyjnego umożliwi lepszą kontrolę nad konsystencją mieszanki. Aby skorzystać z trybu pulsacyjnego, obróć regulator prędkości do końca w lewo, do pozycji . Czerwony pierścień wokół przycisku trybu pulsacyjnego będzie powoli migać. Naciśnij przycisk trybu pulsacyjnego odpowiednio do potrzeb. Po zakończeniu obróć regulator prędkości do pozycji .

### Zaprogramowane ustawienia

Blender Versa ma trzy zaprogramowane ustawienia:

- Koktajl: do przygotowywania koktajli mlecznych, napojów białkowych i shake'ów, zdrowych napojów owocowych i warzywnych, napojów z kruszonym lodem itp.
- Zupa: prędkość miksowania podczas tego ustawienia umożliwia podgrzanie składników do ok. 80°C, pozwalając przygotować smaczną, świeżą, gorącą zupę z surowych składników.
- Sos: ustawienie służące do przygotowania pesto, hummusu, kremów (np. masła z orzechów ziemnych, kremu z czekolady i orzechów laskowych) itp.

Aby używać zaprogramowanych ustawień, przekręć regulator prędkości do końca w lewo, do pozycji . Następnie naciśnij przycisk wybranego programu. Wybrany program zostanie uruchomiony a niebieski pierścień wokół przycisku zacznie powoli migać. Aby zatrzymać program, naciśnij dowolny przycisk.

### Ubijak

Ubijak zapewnia cyrkulację składników i zapobiega tworzeniu się pęcherzyków powietrza, które mogłyby zmniejszyć skuteczność miksowania. Prawidłowe korzystanie z ubijaka może znacznie przyspieszyć miksowanie grubo pokrojonych lub zamrożonych składników. Aby użyć ubijaka, uruchom urządzenie a następnie wyjmij korek i włóż ubijak przez otwór w pokrywie (rys. 2).

- Jeśli podczas miksowania używasz ubijaka, napełnij dzbanek najwyżej do 2/3 objętości (1250 ml).
- Nie używaj ubijaka przez ponad 30 sekund ciągłego miksowania.
- Przesuwaj ubijak w górę, w dół i na boki.
- Wkładaj ubijak wyłącznie przez otwór w pokrywie. Dzięki temu specjalnie zaprojektowany ubijak nie dotknie obracających się ostrzy.

# WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE MIKSOWANIA

- Aby wydajność miksowania była optymalna, dzbanek musi być napełniony co najmniej w  $\frac{1}{4}$  objętości.
- Podczas przygotowywania soków z całych owoców, zup, koktajli mlecznych, mieszanek mrożonych, musów, przecierów i masła orzechowego używaj jak najwyższych prędkości. Czas miksowania nie przekroczy zwykle jednej minuty (w większości przypadków wystarczy mniej niż 30 sekund). Wysokie prędkości pozwalają kruszyć lód i zmiksować mrożone owoce, całe owoce lub warzywa tak, aby uzyskać gładką, pozbawioną grudek konsystencję.
- Jeśli składniki nie wirują, spróbuj skorzystać z ubijaka. Jeśli to także nie przyniesie spodziewanych efektów, spróbuj użyć niższej prędkości. Gdy składniki znów zaczną wirować, możesz wrócić do wyższej prędkości.
- Ponieważ silnik blendera ma dużą moc, normalnym zjawiskiem jest jego dość głośna praca. Dźwięk wydawany przez blender może się zmienić w trakcie miksowania — nie jest to powód do niepokoju.
- Aby kruszyć lód, napełnij dzbanek żadaną ilością lodu i dodaj zimnej wody do tego samego poziomu. Miksuj z dużą prędkością przez kilka sekund a następnie wylej nadmiar wody, zostawiając w dzbanku pokruszony lód.

## KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Przed przystąpieniem do czyszczenia sprawdź, czy urządzenie jest wyłączone i odłączone od prądu. Ostrza są bardzo ostre, dlatego należy myć je ostrożnie. Nie zanurzaj jednostki napędowej, przewodu zasilającego ani wtyczki w wodzie ani żadnej innej cieczy.

### Czyszczenie dzbanka blendera

1. Wypełnij dzbanek blendera ciepłą wodą do połowy i dodaj niewielką ilość detergentu. Załóż pokrywę i korek.
2. Używając regulatora prędkości, wybierz niską prędkość i stopniowo ją zwiększ. Pozwól blenderowi pracować przez 30–60 sekund, a potem z powrotem przekręć regulator prędkości do pozycji  $\odot$ .
3. Zdejmij dzbanek blendera z jednostki napędowej. Wytrzyj zewnętrzną część dzbanka blendera wilgotną szmatką lub gąbką, a następnie spłucz bieżącą wodą. Pozostaw do całkowitego wyschnięcia.

### Czyszczenie pokrywy, korka i jednostki napędowej

- Umyj pokrywę i korek w ciepłej wodzie z detergentem. Oplucz i dokładnie wysusz.
- Wytrzyj jednostkę napędową wilgotną szmatką lub gąbką i dokładnie wysusz. Pamiętaj, aby używać wyłącznie łagodnych detergentów.
- Nie myj dzbanka blendera, pokrywy ani korka w zmywarce.

### Przechowywanie

Po oczyszczeniu przechowuj blender z luźno założoną pokrywą, aby umożliwić swobodny przepływ powietrza i zapobiec powstawaniu nieprzyjemnych zapachów. Przewód zasilający należy schować pod podstawą (rys. 3).

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

### Jeśli blender się nie włącza:

1. Przekręć regulator prędkości do pozycji  $\odot$  i odłącz blender od gniazdka elektrycznego.
2. Zdejmij dzbanek blendera z podstawy i upewnij się, że nie ma żadnych przeszkód uniemożliwiających obracanie się ostrzy.
3. Podłącz urządzenie z powrotem do gniazdka.
4. Sprawdź, czy dzbanek blendera jest bezpiecznie zamocowany na jednostce napędowej.
5. Uruchom urządzenie ponownie, przekręcając regulator prędkości do żadanego ustawienia.

### Jeśli blender zatrzymuje się podczas pracy:

Silnik ma wbudowany mechanizm chroniący przed przegrzaniem. Zbyt wysoka temperatura powoduje uruchomienie zabezpieczenia i automatyczne wyłączenie silnika. Aby zresetować silnik:

1. Przekręć regulator prędkości do pozycji (symbol) i odłącz blender od gniazdka elektrycznego.
2. Zdejmij dzbanek blendera z podstawy i upewnij się, że nie ma żadnych przeszkód uniemożliwiających obracanie się ostrzy.
3. Odczekaj 30–45 minut, aż urządzenie ostygnie.

4. Naciśnij przycisk zerowalnego bezpiecznika znajdujący się pod podstawą (rys. 4).
5. Aby ponownie uruchomić blender, przekręć regulator prędkości do pozycji ☺ i podłącz urządzenie do gniazdka elektrycznego.
6. Sprawdź, czy dzbanek blendera jest bezpiecznie zamocowany na jednostce napędowej.
7. Uruchom urządzenie ponownie, przekręcając regulator prędkości dożądanego ustawienia.

Jeśli blender nadal nie działa, nie ostygł wystarczająco. Przekręć regulator prędkości do pozycji ☺ i poczekaj kolejne 10–20 minut, zanim spróbujesz ponownie.

## GWARANCJA

### 7-letnia gwarancja ograniczona

Spółka Jarden Consumer Solutions (Europe) Limited [spółka „JCS (Europe)"] gwarantuje, że urządzenie będzie wolne od wad materiałów i wykonania przez 7 lat od daty zakupu. Spółka JCS (Europe) według własnego uznania naprawi lub wymieni urządzenie lub dowolny jego element, które w okresie gwarancji zostaną uznane za wadliwe. W ramach wymiany nabywca otrzyma produkt lub element nowy lub regenerowany. Jeśli urządzenie nie jest będzie już dostępne, może zostać wymienione na podobny produkt o takiej samej lub większej wartości. Jest to gwarancja wyłączna. NIE WOLNO podejmować prób naprawy ani regulacji żadnych elektrycznych ani mechanicznych funkcji urządzenia. Spowoduje to unieważnienie gwarancji.

Prawa określone w tej gwarancji dotyczą tylko pierwotnego nabywcę produktu i nie obejmują użytkownika o charakterze komercyjnym i komunalnym. Należy zachować oryginalny dowód zakupu. Dowód zakupu jest wymagany do skorzystania z gwarancji. Przedstawiciele i centra serwisowe spółki JCS (Europe) oraz placówki handlu detalicznego sprzedające wyroby spółki JCS (Europe) nie mają prawa w żaden sposób zmieniać ani modyfikować warunków niniejszej gwarancji.

Niniejsza gwarancja nie obejmuje normalnego zużycia części ani szkód wynikających z dowolnej z następujących czynności: zaniedbania lub niewłaściwego użytkownika urządzenia; stosowania niewłaściwego napięcia lub prądu; użytkownika urządzenia w sposób niezgodny z instrukcją obsługi; demontażu, naprawy lub modyfikacji wykonywanych przez podmioty inne niż spółka JCS (Europe) lub jej autoryzowane centrum serwisowe. Gwarancja nie obejmuje również skutków działania sił wyższych, takich jak pożar, powódź, huragany i tornada.

### Jakie są ograniczenia odpowiedzialności spółki JCS (Europe)?

Spółka JCS (Europe) nie ponosi odpowiedzialności za żadne szkody uboczne lub wtórne spowodowane naruszeniem gwarancji lub warunków wyrażonych bezpośrednio, dorozumianych ani wynikających z ustawy.

Z wyjątkiem zakresu, w jakim zakazuje tego obowiązujące prawo, wszelkie dorozumiane gwarancje lub warunki dotyczące użyteczności handlowej urządzenia lub jego przydatności do określonego celu są ograniczone do czasu trwania powyższej gwarancji. Spółka JCS wyłącza wszelkie inne gwarancje, warunki lub oświadczenia wyrażone bezpośrednio, dorozumiane albo wynikające z ustawy lub innego tytułu. Spółka JCS nie ponosi odpowiedzialności za żadne szkody wynikające z zakupu, użytkowania, niewłaściwego użytkowania ani niemożności korzystania z urządzenia, w tym za: szkody uboczne, szczególne, wtórne lub podobne; utratę zysków; naruszenia umowy w zakresie zasadniczym lub innym; żadne roszczenia wniesione przeciwko nabywcy przez inną osobę. W niektórych okręgach administracyjnych, stanach lub jurysdykcjach wyłączenie lub ograniczenie odpowiedzialności za szkody wtórne lub ograniczanie okresu obowiązywania gwarancji dorozumianej są niedozwolone, powyższe ograniczenia lub wykluczenia mogą więc nie mieć zastosowania do każdego nabywcy urządzenia.

Niniejsza gwarancja daje nabywcy określone prawa, ale mogą mu przysługiwać także inne prawa różniące się w zależności od okręgu administracyjnego, stanu lub jurysdykcji.

Jarden Consumer Solutions (Europe) Limited  
5400 Lakeside  
Cheadle Royal Business Park  
Cheadle  
SK8 3GQ  
UK



# DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

## ČTĚTE POZORNĚ A USCHOVEJTE PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ

**Děti starší 8 let, osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi a dále nedostatečně zkušené či poučené osoby mohou toto zařízení používat, pokud byly obeznámeny s bezpečným použitím tohoto zařízení a rozumějí rizikům spojeným s jeho použitím, nebo pokud je používají pod dohledem. Děti si s tímto zařízením nesmí hrát. Uživatelskou údržbu a čištění nesmí děti provádět bez dozoru.**

**Před složením, rozložením nebo čištěním odpojte zařízení ze zásuvky. Stejně postupujte i v případě, že necháváte zařízení bez dozoru.**

**Je-li napájecí kabel poškozen, je nutné, aby jeho výměnu provedl výrobce, jeho servisní zástupce nebo obdobně kvalifikovaná osoba, aby nedošlo k ohrožení.**

**Čepele mají velmi ostré hrany. Při manipulaci s čepelimi nebo při jejich čištění buďte velmi opatrní.**

**Doba nepřetržitého provozu mixéru nesmí přesáhnout 10 minut. Při přípravě pomazánek z ořechů či potravin obsahujících olej mixujte max. jednu minutu od chvíle, kdy směs začne cirkulovat. Při dlouhém mixování se může směs nadměrně zahřívát.**

- Nikdy nepoužívejte toto zařízení k jinému účelu, než k jakému je určeno. Toto zařízení je určeno pouze pro domácí použití. Nepoužívejte toto zařízení venku.
- Před manipulací se zástrčkou nebo před zapnutím zařízení se ujistěte, že máte suché ruce.
- Zařízení vždy používejte na stabilním, bezpečném, suchém a rovném povrchu.
- Toto zařízení nesmí být umístěno v blízkosti potenciálně horkých povrchů (jako jsou například plynové či elektrické plotny).
- Nikdy neponořujte jakoukoli část zařízení, napájecí kabel nebo zástrčku do vody či jiné tekutiny.
- Nikdy nenechávejte napájecí kabel viset z kuchyňské linky, dotýkat se horkých povrchů ani ho nenechávejte zamotaný, přiskřípnutý nebo stlačený.
- Pokud v důsledku pádu pozorujete únik vody ze zařízení nebo poškození zařízení, přestaňte zařízení používat.
- Nikdy nepoužívejte žádné příslušenství ani přídatné součásti, které nejsou schváleny výrobcem.
- Před použitím přístroje zkontrolujte, že veškeré přídatné součásti jsou řádně a bezpečně nainstalovány.
- Než začnete vyměňovat nebo čistit příslušenství tohoto přístroje, počkejte, až se všechny pohyblivé součásti zastaví.
- Nedotýkejte se pohyblivých součástí. Při mixování nedávejte ruce ani kuchyňské náčiní do nádoby, mohli byste se poranit nebo poškodit elektrický mixér. Gumovou stěrku můžete používat pouze po zastavení přístroje.
- Nikdy se nesnažte upevnit nádobu na pohonnou základnu nebo ji odmontovat, když je motor v chodu.
- Pokud pěchovadlo při mixování zůstává zasunuté, nádoba mixéru by neměla být naplněna více než ze 2/3 (1250 ml). Při použití pěchovadla by doba nepřetržitého mixování neměla překročit 30 sekund.
- Při zpracování horkých tekutin buďte opatrní. Víko a zátka musí být upevněny na svém místě. Pára tak bude moci přirozeně unikat, což zabrání uvolnění víka po zapnutí přístroje. Vždy začínejte mixovat při nižší rychlosti a postupně ji zvyšujte, až dosáhnete požadované rychlosti. Horké tekutiny nikdy nezačínáte zpracovávat při vysoké rychlosti.
- Při práci s mixérem vždy používejte víko a zátka. Zátka byste měli vyjmout pouze v případě, že přidáváte ingredience nebo používáte pěchovadlo.

# SOUČÁSTI (OBR. 1)

- 1 Zátka / odměrka
- 2 Víko
- 3 Nádoba mixéru
- 4 Jednotka s motorem
- 5 Ovladač rychlosti


- 6 Tlačítko Pulse
- 7 Tlačítko Smoothie
- 8 Tlačítko Dip
- 9 Tlačítko Soup
- 10 Pěchovadlo



## JAK MIXÉR POUŽÍVAT

Mixér nebude fungovat, dokud nádoba mixéru nebude správně nasazená na jednotce s motorem. Rotující čepele mohou způsobit vážné škody či zranění. Je-li přístroj v provozu, je-li zapojen do zásuvky nebo pokud je nádoba mixéru nasazená na jednotce s motorem, nikdy nevkládejte do nádoby mixéru žádné kuchyňské náčiní (s výjimkou pěchovadla, jež je součástí balení mixéru) ani do ní nestrkejte ruce.

1. Nádobu mixéru nasaďte na jednotku s motorem. Držadlo nádoby mixéru může být nalevo či napravo.
2. Do nádoby mixéru vložte ingredience a poté na ni nasaďte víko se zátkou. Výstupky na zátku musí být zarovnané se zářezy ve víku. Zátku zajistíte otočením ve směru hodinových ručiček.

### Ruční ovládání


Otočte ovladačem rychlosti ve směru hodinových ručiček, až dosáhnete požadované rychlosti. Začněte s nižší rychlostí, poté ji postupně zvyšujte. Chcete-li mixér zastavit, otočte ovladač rychlosti do polohy .

Tlačítko Pulse (pulzace) zajišťuje lepší kontrolu nad konzistencí mixování. Chcete-li použít funkci pulzace, otočte ovladač rychlosti proti směru hodinových ručiček do polohy . Červený kroužek kolem tlačítka Pulse začne pomalu blikat. Tlačítko Pulse stiskněte podle potřeby. Po skončení mixování otočte ovladač rychlosti ve směru hodinových ručiček do polohy .

### Naprogramovaná nastavení

Mixér Versa má tři naprogramovaná nastavení:

- Smoothie – Slouží k přípravě koktejlů, proteinových nápojů a směsí, zdravých ovocných a zeleninových nápojů, ledové tříště atp.
- Soup – Rychlost mixování u tohoto nastavení zahřeje ingredience na teplotu přibližně 80 °C. Díky tomu budete moci ze srovných ingrediencí připravovat lahodné, čerstvé a horké polévky.
- Dip – Toto nastavení použijte k přípravě pesta, hummusu, pomazánek (jako je např. arašídové máslo, čokoládové či liskooříškové pomazánky) atd.

Chcete-li použít tato naprogramovaná nastavení, otočte ovladač rychlosti proti směru hodinových ručiček do polohy . Poté stiskněte tlačítko požadovaného programu. Spustí se zvolený program a modrý kroužek kolem tohoto tlačítka začne pomalu blikat. Program ukončíte stisknutím kteréhokoli tlačítka.

### Pěchovadlo

Pěchovadlo napomáhá stálé cirkulaci ingrediencí a zabraňuje tvoření vzduchových bublinek, které mohou snížit účinnost mixování. Správné použití pěchovadla může značně urychlit zpracování silných či zmrzlých ingrediencí. Chcete-li použít pěchovadlo, vytáhněte po spuštění jednotky zátku a do otvoru ve víku vložte pěchovadlo (Obrázek 2).

- Pokud při mixování používáte pěchovadlo, nádoba mixéru by neměla být naplněna více než ze 2/3 (1250 ml).
- Při použití pěchovadla by doba nepřetřetího mixování neměla překročit 30 sekund.
- Pěchovadlem pohybujte nahoru a dolů a ze strany na stranu.
- Pěchovadlo používejte pouze skrz otvor ve víku. Při správném způsobu použití se speciálně zkonstruované pěchovadlo nedostane do kontaktu s rotujícími čepelemi.

## TIPY PRO MIXOVÁNÍ

- Aby bylo dosaženo optimálního výkonu, nádoba mixéru by vždy měla být naplněná alespoň z 1/4.
- K přípravě šťáv, polévek, koktejlů, zmrzlých směsí, kaší (pyré) a ořechových pomazánek z celých nedělených potravin využívejte v co největší míře vyšších rychlostí. Doba zpracování zpravidla nepřesáhne jednu minutu (obvykle bude kratší než 30 sekund). Pomocí vysoké rychlosti můžete dohladka rozmixovat led, zmrazené ovoce či zeleninu.

- Pokud zpracovávané potraviny necirkulují, zkuste použít pýchovadlo. Pokud ani toto nepomůže, zkuste použít nižší rychlost. Jakmile potraviny začnou opět cirkulovat, můžete přepnout zpět na vyšší rychlost.
- Váš mixér je velmi výkonný, a proto je normální, že při provozu vydává poměrně velký hluk. Zvuk, který mixér vydává, se při mixování může měnit: to je normální jev a nejedná se o závadu.
- Chcete-li rozdrtit led, naplňte nádobu požadovaným množstvím ledu a do stejné výšky jako led nalijte studenou vodu. Pár sekund mixujte při vysoké rychlosti, následně vylijte přebytečnou vodu, aby v nádobě zůstal pouze rozdrčený led.

## ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

**Před čištěním jednotky se ujistěte, že je vypnuta a vypojena ze zásuvky. Čepele jsou velmi ostré: při jejich mytí dávejte pozor, abyste se neporanili. Jednotku s motorem, síťový kabel ani zástrčku nikdy neponořujte do vody ani jiné kapaliny.**

### Čištění nádoby mixéru

1. Nádobu mixéru naplňte do poloviny teplou vodou a přidejte do ní dvě kapky čistícího prostředku. Nasadte víko a zátku.
2. Ovladač rychlosti nastavte na nízkou hodnotu a rychlost postupně zvyšujte. Nechte mixér zhruba 30–60 sekund běžet a poté nastavte ovladač rychlosti do polohy  $\cup$ .
3. Z jednotky s motorem sejměte nádobu mixéru. Vnější strany nádoby mixéru otřete vlhkým hadříkem či houbičkou a potom je opláchněte pod tekoucí vodou. Nechte řádně vyschnout.

### Čištění víka, zátka a jednotky s motorem

- Víko a zátku omyjte teplou mýdlovou vodou. Poté vše opláchněte a důkladně osušte.
- Jednotku s motorem otřete navlhčeným hadříkem nebo houbičkou a řádně osušte. Vždy používejte pouze slabý roztok čistícího prostředku.
- Nádobu mixéru, víko a zátku neumývejte v myčce na nádobí.

### Skladování

Na vyčištěný mixér volně nasadte víko, aby pod ním mohl proudit vzduch a bránil vzniku zápachu. Síťový kabel lze stočit pod základnu (Obrázek 3).

## ODSTRAŇOVÁNÍ POTÍŽÍ

### Pokud se mixér nezapne:

1. Otočte ovladač rychlosti do polohy  $\cup$  a mixér vypojte ze sítě.
2. Sejměte nádobu mixéru ze základny a přesvědčte se, že čepele se mohou volně otáčet.
3. Znovu zapojte jednotku do sítě.
4. Ujistěte se, že nádoba mixéru je řádně upevněna na jednotce s motorem.
5. Jednotku restartujte otočením ovladače rychlosti na požadované nastavení.

### Pokud se mixér zastaví:

Motor je vybaven ochranou proti přehřátí. Pokud dojde k přehřátí, spustí se zařízení, jež motor chrání před přetížením, a motor se sám vypne. Opětovné zapnutí motoru:

1. Otočte ovladač rychlosti do polohy  $\cup$  a vypojte mixér ze sítě.
2. Sejměte nádobu mixéru ze základny a přesvědčte se, že čepele se mohou volně otáčet.
3. Vyčkejte 35–45 minut, až jednotka vychladne.
4. Stiskněte resetovatelnou pojistku, která se nachází na spodní straně základny (Obrázek 4).
5. Mixér restartujte tak, že ovladač rychlosti otočíte do polohy  $\cup$  a mixér zapojíte do zásuvky.
6. Ujistěte se, že nádoba mixéru je řádně upevněna na jednotce s motorem.
7. Jednotku restartujte otočením ovladače rychlosti na požadované nastavení.

V případě, že se mixér nespustí, znamená to, že ještě dostatečně nevychladl. Otočte ovladač rychlosti do polohy  $\cup$  a před dalším pokusem vyčkejte dalších 10–20 minut.

# ZÁRUKA

## 7letá omezená záruka

Společnost Jarden Consumer Solutions (Europe) Limited, („JCS (Europe)“) poskytuje záruku, že po dobu 7 let od data zakoupení se u tohoto výrobku nevyskytnou materiálové ani výrobní vady. Společnost JCS (Europe) během záruční doby dle vlastního uvážení opraví či nahradí tento výrobek či jakoukoli jeho část, u níž bude zjištěna závada. Náhrada bude provedena novým či přepracovaným výrobkem či jeho částí. Není-li již výrobek dostupný, může být nahrazen obdobným produktem stejné či vyšší hodnoty. Toto je vaše exkluzivní záruka. NEPOKOUŠEJTE SE opravovat ani jakkoli upravovat elektrické či mechanické funkce tohoto zařízení. V opačném případě dojde ke ztrátě záruky.

Práva v rámci této záruky se týkají pouze osoby, která zařízení původně zakoupila, a nelze je rozšířit na komerční ani komunální využití. Uschovejte si originální doklad o koupi. K uplatnění záruky je zapotřebí předložit důkaz o zakoupení výrobku. Prodejci a servisní centra JCS (Europe) či maloobchodní prodejny prodávající výrobky společnosti JCS (Europe) nemají právo jakkoli upravovat, přizpůsobovat či měnit tyto záruční podmínky.

Tato záruka se nevztahuje na běžné opotřebení dílů či na škody způsobené nedbalým či nesprávným použitím výrobku, připojením k nesprávnému napětí či proudu, použitím, které je v rozporu s návodem k použití, demontáží, opravou či úpravou, provedenými jakýmkoli jiným subjektem než společností JCS (Europe) či autorizovaným servisním centrem společnosti JCS (Europe). Tato záruka se dále nevztahuje na následující: Zásahy vyšší moci, jako je požár, záplava, uragány či tornáda.

## Jaká jsou omezení odpovědnosti společnosti JCS (Europe)?

Společnost JCS (Europe) nenese odpovědnost za jakékoli náhodné či následné škody způsobené nedodržením jakékoli výslovné, implikované či zákonné záruky či podmínky.

S výjimkou rozsahu zakázaného příslušnými zákony je jakákoli implikovaná záruka či podmínka prodejnosti či vhodnosti k určitému konkrétnímu účelu svým trváním omezena délkou trvání výše uvedené záruky. Společnost JCS odmítá jakékoli další záruky, podmínky či výklady, ať už výslovné, implikované, zákonné či jiné. Společnost JCS nenese odpovědnost za jakékoli škody vzniklé v důsledku nákupu, správného či nesprávného použití výrobku či neschopnosti výrobek používat, a to včetně náhodných, zvláštních, následných či obdobných škod, ani za ušlý zisk nebo jakékoli porušení smlouvy (ať zásadní či jiné) ani za jakékoli nároky vznesené kteroukoli stranou vůči kupujícímu. V některých oblastech, státech či jurisdikcích není povoleno vyjímát či omezovat náhodné či následné škody či omezovat délku trvání implikované záruky, takže výše uvedená omezení se na vás nemusí vztahovat.

Tato záruka vám poskytuje specifická zákonná práva, přičemž je možné, že máte i další práva, která se v každé oblasti, státu, či jurisdikci mohou lišit.

Odpadní elektrická zařízení by neměla být likvidována společně s domovním odpadem. Pokud je to možné, měla by být odevzdána k řádné recyklaci. Další informace týkající se recyklace a odpadních elektrických a elektronických zařízení (OEEZ) získáte na adrese [enquiriesEurope@jardencs.com](mailto:enquiriesEurope@jardencs.com).

Jarden Consumer Solutions (Europe) Limited  
5400 Lakeside  
Cheadle Royal Business Park  
Cheadle  
SK8 3GQ  
UK





# DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

PREČÍTAJTE SI ICH POZORNE A ODLOŽTE SI ICH, AK BY STE ICH V BUDÚCNOSTI POTREBOVALI.

**Tento spotrebič môžu používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností či znalostí, ak sú pod dohľadom alebo boli náležite poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a chápu súvisiace riziká. Deti by sa so spotrebičom nemali hrať. Deti by nemali vykonávať čistenie a údržbu prístroja bez dohľadu.**

**Spotrebič odpojte od elektrickej siete vždy, keď ho nechávate bez dozoru, a pred každým jeho skladaním, rozoberaním alebo čistením. Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, servisný technik alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo riziku.**

**Nože majú veľmi ostré hrany. Pri manipulácii s nožmi a čistení buďte opatrný.**

**Mixér nenechávajte v nepretržitom chode dlhšie ako 10 minút. Pri príprave orieškového masla alebo pokrmov na báze oleja nenechajte mixér bežať dlhšie ako jednu minútu od okamihu, keď sa zmes začne otáčať. Príliš dlhý nepretržitý chod prístroja môže spôsobiť nebezpečné prehriatie.**

- Tento výrobok nikdy nepoužívajte na iný, než určený účel. Výrobok je určený iba pre používanie v domácnosti. Výrobok nepoužívajte vo vonkajšom prostredí.
- Výrobok pripájajte do zásuvky alebo zapínajte iba so suchými rukami.
- Výrobok vždy používajte na stabilnom, bezpečnom suchom a rovnom povrchu.
- Spotrebič nikdy nekladte na horúce povrchy (napríklad plynový alebo elektrický sporák) ani vedľa nich.
- Žiadnu časť výrobku ani napájací kábel a zástrčku nikdy neponárajte do vody alebo inej kvapaliny.
- Napájací kábel nikdy nenechajte visieť cez hranu pracovnej dosky a zabráňte jeho styku s horúcimi povrchmi, zauzleniu, zalomeniu alebo stlačeniu.
- Spotrebič, ktorý spadol a sú na ňom viditeľné známky poškodenia, alebo ktorý tečie, nepoužívajte.
- Nikdy nepoužívajte žiadne príslušenstvo ani nástavce, ktoré nie sú odporúčané výrobcom.
- Pred používaním mixéra sa uistite, že každý nástavec je riadne a správne namontovaný.
- Pred výmenou alebo čistením príslušenstva čakajte, kým sa pohyblivé časti nezastavia.
- Nedotýkajte sa pohyblivých častí. Rukami aj kuchynské náradie majte v čase mixovania mimo nádoby, aby ste sa nezranili, a aby sa nepoškodil mixér. Gumovú špachtľu používajte, len keď je mixér zastavený.
- Nikdy sa nepokúšajte postaviť nádobu na základňu motora ani ju zložiť zo základne motora, keď motor je zapnutý.
- Mixovacia nádoba by mala byť naplnená najviac do 2/3 (1250 ml), keď sa v nej pri mixovaní ponechá utláčadlo. Pokiaľ je utláčadlo nasadené, nemixujte nepretržite dlhšie ako 30 sekúnd.
- Pri spracovaní horúcich tekutín buďte opatrní. Veko a zátka musia byť bezpečne zaistené. Tým sa umožní, aby para unikala prirodzene, a zabráni sa tomu, aby veko pri zapnutí prístroja vypadlo. Vždy začnite spracovanie pri nízkych otáčkach a potom postupne zvyšujte na požadovanú rýchlosť. Nikdy nezačnite spracovanie horúcich tekutín pri vysokej rýchlosti.
- Mixér vždy používajte s nasadeným vekom a zátkou. Zátka by sa mala skladat iba pri pridávaní prísad alebo používaní utláčadla.

## DIELY (obr. 1)

- 1 Zátka/odmerka
- 2 Veko
- 3 Mixovacia nádoba
- 4 Motorová jednotka
- 5 Regulátor rýchlosti

- 6 Tlačidlo pulzného režimu
- 7 Tlačidlo na prípravu nápojov
- 8 Tlačidlo na prípravu omáčok
- 9 Tlačidlo na prípravu polievok
- 10 Utlačadlo

# POUŽITIE MIXÉRA

**Váš mixér nebude fungovať, kým nebude mixovacia nádoba správne nasadená na motorovej jednotke. Rotujúce nože môžu spôsobiť vážne škody alebo poranenie osôb. Do mixovacej nádoby nekladajte náčinie (okrem dodaného utláčadla) ani ruky, keď je prístroj v prevádzke, je zapojený alebo keď sa mixovacia nádoba nachádza na motorovej jednotke.**

1. Mixovaciu nádobu umiestnite na motorovú jednotku. Rukoväť mixovacej nádoby sa môže nachádzať nľavo alebo napravo.
2. Do mixovacej nádoby vložte prísady a nasadte veko a zátku. Zátku nasadte tak, že hroty na zátku zarovnate s výrezmi na veku. Zátku zaistíte jej otočením v smere chodu hodinových ručičiek.

## Ručné ovládanie

Regulátor rýchlosti nastavte jeho otočením v smere chodu hodinových ručičiek na požadovanú rýchlosť. Začnite pri nízkych otáčkach, potom ich postupne zvyšujte. Mixér zastavíte otočením regulátora rýchlosti do polohy ☺.

Tlačidlo pulzného režimu umožňuje väčšiu kontrolu konzistencie miešaného pokrmu. Pulzná funkcia sa spustí úplným otočením regulátora rýchlosti proti smeru chodu hodinových ručičiek do polohy ○ ☹ ☹ ☹. Červený krúžok okolo regulátora rýchlosti bude pomaly blikáť. Podľa potreby stlačte tlačidlo pulzného režimu. Keď skončíte, otočte regulátorom rýchlosti v smere chodu hodinových ručičiek do polohy ☺.

## Naprogramované nastavenia

Váš mixér značky Versa má tri naprogramované nastavenia:

- Smoothie – na prípravu mliečnych kokteíl, proteínových nápojov a kokteíl, zdravých ovocných a zeleninových nápojov, nápojov s drveným ľadom atď.
- Soup – (polievky) vďaka rýchlosti spracovania, ktoré toto nastavenie umožňuje, sa prísady zahrejú na približne 80 °C a pripraví sa lahodné, svieže a teplé polievky.
- Dips – (omáčky) toto nastavenie slúži na prípravu pokrmov, ako je pesto, hummus, nátierky (napríklad arašidové maslo, nátierka z čokolády a lieskových orieškov) atď.

Tieto naprogramované nastavenia je možné použiť po úplnom otočení regulátorom rýchlosti proti smeru chodu hodinových ručičiek do polohy ○ ☹ ☹ ☹. Potom stlačte tlačidlo požadovaného programu. Vybraný program sa spustí a modrý krúžok okolo tlačidla bude pomaly blikáť. Program sa zastaví stlačením ľubovoľného tlačidla.

## Utláčadlo

Utláčadlo pomáha udržiavať prísady v pohybe a zabraňuje vytváraniu vzduchových bublín, ktoré môžu spôsobiť nedostatočné spracovanie pokrmu. Správnym používaním utláčadla sa môže výrazne urýchliť spracovanie hrubých alebo mrazených prísad. Ak chcete použiť utláčadlo, spustíte prístroj, potom odoberte zátku a cez otvor na veku vsuňte utláčadlo (obr. 2).

- Pri použití utláčadla by mixovacia nádoba nemala byť naplnená viac ako do 2/3 (1250 ml).
- Utláčadlo nepoužívajte dlhšie ako na 30 sekúnd nepretržitého spracovania.
- Utláčadlom pohybujte nahor a nadol a zo strany na stranu.
- Utláčadlo používajte iba cez otvor vo veku. Tým sa zabráni tomu, aby sa špeciálne vyhotovené utláčadlo dotýkalo nožov pri ich otáčaní.

# TIPY NA MIXOVANIE


- Aby sa dosiahol optimálny výkon, mixovacia nádoba by mala byť vždy naplnená aspoň do ¼.
- Na prípravu zdravých, výživných džúsov, polievok, mliečnych kokteíl, mrazených zmesí, pyré a orieškoveho masla čo najčastejšie používajte vyššie rýchlosti. Čas spracovania bude obvykle kratší ako jedna minúta (príprava väčšiny týchto pokrmov trvá menej ako 30 sekúnd). Pri vysokých rýchlostiach sa ľad, mrazené ovocie, celé ovocie alebo zelenina rozdrví na zmes s hladkou konzistenciou bez hrudiek.
- Pokiaľ nedochádza k otáčavému pohybu pokrmu, skúste použiť utláčadlo. Ak sa zmes stále nehýbe, skúste prejsť na nižšiu rýchlosť. Hneď ako sa pokrm začne znovu otáčať, prepnite späť na vyššiu rýchlosť.
- Vzhľadom na výkon vášho mixéra dosť vysoká hlučnosť počas prevádzky predstavuje bežný jav. Zvuk, ktorý mixér vydáva, sa môže v priebehu mixovania meniť. Nie je však potrebné sa kvôli tomu znepokojovať.

- Ak chcete rozdrviť ľad, naplňte nádobu požadovaným množstvom ľadu a dolejte studenú vodu do výšky úrovne ľadu. Mixujte pri vysokej rýchlosti niekoľko sekúnd, potom prebytočnú vodu zlejte tak, aby v nádobe zostal iba rozdrvený ľad.

## STAROSTLIVOSŤ A ČISTENIE

Pred čistením sa prístroj musí vypnúť a odpojiť zo sieťovej zásuvky. Čepele nožov sú veľmi ostré, pri ich umývaní buďte opatrní. Motorovú jednotku, napájací kábel ani zástrčku nikdy neponárajte do vody ani žiadnej inej tekutiny.

### Čistenie mixovacej nádoby

1. Mixovacia nádobu naplňte do polovice teplou vodou a pridajte dve kvapky saponátového prípravku. Nasadte veko a zátku.
2. Regulátor rýchlosti nastavte na nízke otáčky a postupne ich zvyšujte. Mixér nechajte bežať 30 – 60 sekúnd a potom otočte ovládačom rýchlosti do polohy .
3. Mixovacia nádobu odoberte z motorovej základne. Vonkajšiu stranu mixovacej nádoby utrite vlhkou handričkou alebo hubkou a potom ju opláchnite pod tečúcou vodou. Nechajte ju dôkladne vyschnúť.

### Čistenie veka, zátky a motorovej základne


- Veko a zátku umyte v teplej mydlovej vode. Opláchnite a dôkladne vysušte.
- Motorovú základňu utrite vlhkou handričkou alebo hubkou a dôkladne osušte. Používajte iba slabý roztok saponátu.
- Mixovacia nádobu, veko ani zátku neumývajte v umývačke riadu.

### Uloženie

Po vyčistení mixér uložte s vekom voľne nasadeným, čím sa umožní cirkulácia vzduchu a zabráni sa vzniku zápachu. Napájací kábel možno uložiť pod základňou (obr. 3).



## RIEŠENIE PROBLÉMOV


### Ak sa váš mixér nezapne:

1. Otočte regulátorom rýchlosti do polohy  a odpojte mixér z elektrickej zásuvky.
2. Zložte mixovacia nádobu zo základne a skontrolujte, či pohybu nožov nebráni nejaká prekážka.
3. Prístroj opäť zapojte.
4. Presvedčte sa, či je mixovacia nádobu bezpečne umiestnená na motorovej jednotke.
5. Prístroj reštartujte otočením regulátora rýchlosti do polohy požadovaného nastavenia.

### Ak sa mixér zastaví počas prevádzky:

Motor je skonštruovaný tak, aby sa chránil pred prehriatím, a ak k tomu dôjde, aktivuje sa poistka na ochranu proti preťaženiu a motor sa sám vypne. Obnovenie chodu motora:

1. Otočte regulátorom rýchlosti do polohy  a odpojte mixér z elektrickej zásuvky.
2. Zložte mixovacia nádobu zo základne a skontrolujte, či pohybu nožov nebráni nejaká prekážka.
3. Počkajte 30 – 45 minút, aby prístroj vychladol.
4. Stlačte tlačidlo poistky, ktoré sa nachádza pod základňou (obr. 4).
5. Ak chcete mixér reštartovať, otočte regulátorom rýchlosti do polohy  a mixér zapojte do elektrickej zásuvky.
6. Presvedčte sa, či je mixovacia nádobu bezpečne umiestnená na motorovej jednotke.
7. Prístroj reštartujte otočením regulátora rýchlosti do polohy požadovaného nastavenia.

Pokiaľ prístroj stále nefunguje, nevychladol dostatočne. Otočte regulátorom rýchlosti do polohy  a pred ďalším pokusom počkajte ešte ďalších 10 – 20 minút.

# ZÁRUKA

## 7-ročná obmedzená záruka

Spoločnosť Jarden Consumer Solutions (Europe) Limited, [ďalej len „JCS (Europe)“] zaručuje, že na tomto výrobku sa 7 rokov nevyskytnú chyby materiálu a spracovania. Spoločnosť JCS (Europe) podľa svojho vlastného uváženia opraví alebo vymení výrobok alebo jeho súčasti, ktorých porucha sa zistila počas záručnej lehoty. Prístroj sa vymení za nový, resp. opätovne vyrobený výrobok alebo komponent. Ak už daný výrobok nie je k dispozícii, môže sa vymeniť za podobný výrobok v rovnakej alebo vyššej hodnote. Toto je vaša výhradná záruka. NEPOKÚŠAJTE SA opravovať ani nastavovať žiadne elektrické ani mechanické funkcie tohto výrobku. Ak tak urobíte, povedie to k zrušeniu platnosti tejto záruky.

Práva vyplývajúce z tejto záruky platia iba pre pôvodného kupujúceho a nevzťahujú sa na komerčné ani komunálne používanie. Odložte si originál účtovného dokladu. Na realizáciu plnenia záruky je potrebné predložiť doklad o kúpe. Predajcovia spoločnosti JCS (Europe), servisné strediská alebo maloobchodné predajne, v ktorých sa predávajú výrobky od spoločnosti JCS (Europe), nemajú právo meniť, upravovať ani žiadnym spôsobom meniť podmienky tejto záruky.

Táto záruka sa nevzťahuje na bežné opotrebenie dielov alebo poškodenie vzniknuté v dôsledku týchto činností: nedbalé alebo nesprávne použitie výrobku, použitie na nesprávne napätie alebo prúd, použitie v rozpore s návodom na obsluhu, demontáž, oprava alebo úprava vykonaná inou osobou než pracovníkom spoločnosti JCS (Europe) alebo autorizovaného servisného strediska spoločnosti JCS (Europe). Táto záruka sa ďalej nevzťahuje na: prírodné pohromy, ako je požiar, povodeň, hurikány a tornáda.

## Aké sú obmedzenia zodpovednosti spoločnosti JCS (Europe)?

Spoločnosť JCS (Europe) nenesie žiadnu zodpovednosť za prípadné náhodné alebo následné škody spôsobené porušením výslovnej, predpokladanej alebo zákonnej záruky či podmienky.

S výnimkou prípadov zakázaných rozhodným právom je akákoľvek predpokladaná záruka alebo podmienka predajnosti alebo vhodnosti na konkrétny účel obmedzená na dobu trvania vyššie uvedenej záruky. Spoločnosť JCS odmieta všetky ostatné záruky, podmienky alebo vyhlásenia, či už výslovne, predpokladané, zákonné, alebo iné. Spoločnosť JCS nenesie zodpovednosť za žiadne škody akéhokoľvek druhu vyplývajúce zo zakúpenia, použitia alebo nesprávneho použitia, resp. nemožnosti použitia výrobku vrátane náhodných, mimoriadnych, následných alebo podobných škôd, prípadne ušlého zisku, ani za žiadne porušenie zmluvy, zásadne alebo iné, ani za žiadny nárok vznesený voči kupujúcemu akoukoľvek inou stranou. Niektoré provincie, štáty alebo jurisdikcie nepovoľujú vylúčenie, resp. obmedzenie náhodných alebo následných škôd, prípadne obmedzenia dĺžky trvania predpokladanej záruky, takže vyššie uvedené obmedzenia či vylúčenia sa na vás nemusia vzťahovať.

Táto záruka vám poskytuje konkrétne zákonné práva, pričom môžete mať aj iné práva, ktoré sa líšia v závislosti od jednotlivých provincií, štátov alebo jurisdikcií.

Odpadové elektrické výrobky by sa nemali likvidovať s komunálnym odpadom. Pokiaľ sú k dispozícii príslušné zariadenia, odpad recyklujte. V prípade otázok týkajúcich sa ďalších informácií o recyklácii a odpade z elektrických a elektronických zariadení sa na nás obráťte e-mailom na adresu [Europe@jardencs.com](mailto:Europe@jardencs.com).

Jarden Consumer Solutions (Europe) Limited  
5400 Lakeside  
Cheadle Royal Business Park  
Cheadle  
SK8 3GQ  
UK



# FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

**FIGYELMESEN OLVASSA EL ÉS ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁS CÉLJÁBÓL**

**A készüléket 8 évesnél idősebb gyerekek, korlátozott fizikai, érzékszervi és mentális képességekkel rendelkező személyek, valamint a készülék használatában gyakorlattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják felügyelet mellett, vagy abban az esetben, ha tájékoztatást kaptak a készülék biztonságos használatáról, és megértették a használattal járó veszélyeket. Gyermek a készülékkel nem játszhatnak. A készülék tisztítását és felhasználói karbantartását felügyelet nélkül nem végezheti gyermek.**

**Mindig húzza ki a készülék csatlakozóját a konnektorból, ha felügyelet nélkül hagyja, illetve összeszerelés, szétszerelés vagy tisztítás előtt.**

**Ha a vezeték sérült, annak cseréjét a veszély elkerülése érdekében a gyártó, szakszerviz vagy képezített szakember végezze el.**

**Az aprítókések éle rendkívül éles. Kezelésüket és tisztításukat nagyon óvatosan végezze.**

**A keverőt egy alkalommal maximum 10 percig működtesse. Ha mogyoróvaját vagy olaj-alapú ételeket készít, ne folytassa a keverést egy percnél tovább azt követően, hogy a keverék elkezd keringeni. A túlkeverés veszélyes túlmelegedést okozhat.**

- A készüléket soha ne használja a rendeltetésétől eltérő célra. A készülék kizárólag háztartási célra használható. A szabadban ne használja a készüléket.
- A konnektorról való érintkezés, illetve a készülék bekapcsolása során a keze mindig legyen száraz.
- A készüléket mindig stabil, biztonságos, száraz és egyenes felületen használja.
- A készüléket ne helyezze potenciálisan forró felületekre vagy azok közelébe (pl. gázzal vagy villanással működő főzőlap).
- A készüléket, annak alkatrészeit vagy vezetékét soha ne merítse vízbe vagy bármilyen más folyadékba.
- A vezeték soha ne lógjon munkafelület széle fölé, ne érintkezzen forró felületekkel, illetve ne hagyja azt összebogozódni, beakadni vagy beszorulni.
- Ne használja a készüléket, ha azt leejtették, ha az láthatóan megsérült, vagy ha szivárog.
- Soha ne használjon a gyártó által nem javasolt tartozékokat vagy részegységet.
- A készülék működtetése előtt győződjön meg arról, hogy minden részegység biztonságosan és megfelelően rögzítve van-e.
- A részegységek kicserélése vagy tisztítása előtt hagyja a mozgó alkatrészeket leállni.
- Ne érjen hozzá a mozgó alkatrészekhez. A személyi sérülések vagy a keverő károsodása elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy keverés közben a keze és a konyhai eszközök ne érjenek bele a kehelybe. Gumi spatulát is csak akkor használjon, amikor a keverő nem működik.
- Soha ne próbálja meg feltenni vagy levenni a kelyhet a motoros alsó részről, ha a motor működik.
- A készüléket mindig stabil, biztonságos, száraz és egyenes felületre helyezze közvetlenül.
- A kelyhet csak maximum a 2/3-áig (1250 ml) töltsé meg, ha a tömködő keverés közben a kehelyben marad. A tömködővel a kehelyben a folyamatos keverés ne tartson tovább 30 másodpercnél.
- Forró folyadékok keverésekor óvatosan járjon el. Ügyeljen arra, hogy a fedél és a záródugó biztonságosan a helyére legyen rögzítve. Ez lehetővé teszi a gőz természetes úton történő távozását, továbbá így elkerülhető, hogy a fedél a készülék bekapcsolásakor leessen. A keverést mindig alacsony sebességfokozaton kezdje, majd fokozatosan növelje a sebességet a kívánt fokozat eléréséig. Forró folyadékok keverését soha ne kezdje magas sebességfokozaton.
- A keverőt csak akkor működtesse, ha a fedél és a záródugó a helyén van. A záródugót csak akkor vegye ki, ha hozzávalókat tesz a kehelybe, vagy amikor a tömködőt használja.

# ALKATRÉSZEK (1 ÁBRA)

- 1 Záródugó/mérőedény
- 2 Fedél
- 3 Kehely
- 4 Motoregység
- 5 Sebességszabályozó


- 6 Pillanatkapcsoló gomb
- 7 Turmixkészítő gomb
- 8 Mártáskészítő gomb
- 9 Leveskészítő gomb
- 10 Tömködő



## A KEVERŐ HASZNÁLATA

A keverő nem indul el mindaddig, amíg a kehely nincs megfelelően a motoregységre illesztve. A forgókések súlyos károsodást vagy személyi sérülést okozhatnak. Soha ne tegyen semmilyen konyhai eszközt (a készülékhez mellékelte tömködő kivételével), se a kezét a kehelybe, ha a készülék működik vagy be van dugva a konnektorba, vagy ha a kehely a motoregységen van.

1. Helyezze rá a kehelyt a motoregységre. A kehely fogantyúja tetszés szerint a bal vagy a jobb oldalon is lehet.
2. Tegye bele a hozzávalókat a kehelybe, majd helyezze rá a fedelét, és illesse a helyére a záródugót. Ez utóbbit úgy teheti meg, hogy a záródugón található két tűskét a fedélen lévő nyílásokhoz igazítja. A rögzítéshez fordítsa el a záródugót az óra járásával egyező irányba.

### Manuális vezérlés


Fordítsa el a sebességszabályozót az óra járásával egyező irányba a kívánt sebességfokozatig. Alacsony sebességfokozaton kezdje, majd fokozatosan növelje a sebességet. A keverő leállításához fordítsa a sebességszabályozót a  pozícióba.

A pillanatkapcsoló gombbal egyenletesebb állagú keveréket készíthet. A pillanatkapcsoló funkció elindításához fordítsa el teljesen a sebességszabályozót az óra járásával ellenkező irányba a  pozícióba. A pillanatkapcsolót körülvevő piros gyűrű ekkor lassan villog. Nyomja a pillanatkapcsoló gombot a szükséges ideig. Amikor befejezte a keverést, fordítsa vissza a sebességszabályozót a  pozícióba.

### Beprogramozott beállítások

A Versa keverő három beprogramozott beállítással rendelkezik:

- Turmix: tejes shake-ek, fehérjeitalok és shake-ek, egészséges gyümölcs- és zöldségitalok, jégkásák, stb. készítéséhez.
- Leves: ennél a beállításnál a keverési sebesség körülbelül 80 °C-ra melegíti fel a hozzávalókat, így Ön ízletes, friss, forró leveseket készíthet a nyers alapanyagokból.
- Mártás: használja ezt a beállítást pesto, humusz, kenhető kréme (példáulogyoróvaj, csokoládé- vagyogyorókrém), stb. készítéséhez.

A beprogramozott beállítások elindításához fordítsa el teljesen a sebességszabályozót az óra járásával ellenkező irányba a  pozícióba. Ezt követően nyomja meg a kívánt program gombját. A kiválasztott program elindul, és a gombot körülvevő kék gyűrű lassan villog. A programot bármelyik gomb megnyomásával leállíthatja.

### Tömködő

A tömködő elősegíti a hozzávalók keringtetését és megakadályozza az egyenetlen elkeveredést okozó légbuborékok képződését. A tömködő helyes használatával nagyban felgyorsítható a vastag vagy fagyaszott alapanyagok feldolgozása. Ha használni kívánja a tömködőt, indítsa el a készüléket, majd vegye ki a záródugót és helyezze be a tömködőt a fedélen található nyílásba (2. ábra).

- A tömködő használatakor a kehelyt csak maximum a 2/3-ig (1250 ml) tölts meg.
- A tömködővel a kehelyben a folyamatos keverés csak maximum 30 másodpercig tartson.
- A tömködőt lefelé és felfelé, valamint oldalirányban is mozgassa.
- A tömködőt csak a fedélen található nyíláson keresztül behelyezve használja. Így elkerülheti, hogy a speciálisan kiképzett tömködő hozzáérjen a forgó pengékhez.

# KEVERÉSI TIPPEKA

- Az optimális teljesítmény érdekében a kelyhet mindig legalább az 1/4-éig tölts meg.
- Teljes értékű gyümölcs- és zöldséglevelek, levesek, tejes shake-ek, fagyasztott alapanyagokból készült keverékek, pürék és mogyoróvaj készítésekor lehetőleg magasabb sebességfokozatokat használjon. Az elkészítési idő általában kevesebb mint egy perc (legtöbbször még 30 másodpercet sem vesz igénybe). A nagyobb sebességfokozat összetöri a jeget, a fagyasztott gyümölcsöt, az egész gyümölcsöket és zöldségeket, így a keverék nem marad darabos.
- Ha az étel nem kezd keringeni, próbálkozzon meg a tömködő használatával. Ha ez sem válik be, próbáljon alacsonyabb sebességfokozatot használni. Amint az étel elkezd keringeni, visszakapcsolhat a magasabb sebességfokozatra.
- A keverő nagyteljesítményű gép, ezért teljesen normális, ha működés közben meglehetősen hangos. A keverés során a készülék hangja változhat, ám emiatt nem kell aggódnia.
- Jég kásásításához tölts meg a kelyhet a kívánt mennyiségű jéggel, majd adjon hozzá ugyanannyi mennyiségű hideg vizet. A keverést néhány másodpercig magas sebességfokozaton végezze, majd öntse le a felesleges vizet a kásásított jégről.

# KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

**Tisztítás előtt győződjön meg róla, hogy az egység ki van kapcsolva és ki van húzva a konnektorból. Az aprítókések nagyon élesek, ezért óvatosan tisztítsa őket. A motoregységet, a kábelt és a dugót ne merítse vízbe vagy más folyadékba.**

## A kehely tisztítása

1. Tölts meg félig a kelyhet meleg vízzel, majd tegyen bele két csepp mosószert. Illessze a helyére a kehely fedelét és a záródugót.
2. A sebességszabályozót állítsa alacsony fokozatra, majd fokozatosan növelje a sebességet. Hagyja a keverőt 30–60 másodpercig működni, majd fordítsa a sebességszabályozót a ☺ pozícióba.
3. Vegye le a kelyhet a motoros alsó részről. Nedves ruhával vagy szivaccsal törölje le a kehely külső részét, majd folyó víz alatt öblítse le. Hagyja alaposan megszáradni.

## A fedél, a záródugó és a motoros alsó rész tisztítása

- A kehely fedelét és a záródugót meleg, mosószeres vízben mossa el. Öblítse le és szárítsa meg alaposan őket.
- A motoros alsó részt nedves ruhával vagy szivaccsal törölje le és alaposan szárítsa meg. Kizárólag kímélő hatású mosószeres oldatot használjon.
- A kelyhet, a fedelet vagy a záródugót ne mosogassa mosogatógépben.

## Tárolás

Tisztítás után lazán visszahelyezett fedéllel tárolja a keverőt, hogy a levegő szabadon járhasson a kehelyben, és elkerülhető legyen a kellemetlen szagok kialakulása. A kábel az alsó rész aljában tárolható (3. ábra).

# HIBAEHÁRÍTÁS


## Ha a keverő nem kapcsol be:

1. Fordítsa a sebességszabályozót a ☺ pozícióba, majd húzza ki a készüléket a konnektorból.
2. Vegye le a kelyhet az alsó részről, és nézze meg, hogy nem akadályozza-e valami a kések forgását.
3. Dugja vissza a készüléket a konnektorba.
4. Ellenőrizze, hogy a kehely biztonságosan a motoros egységre van-e helyezve.
5. A sebességszabályozó kívánt beállításra történő fordításával indítsa újra a készüléket.

## Ha a keverő működés közben leáll:

A motor túlmelegedés elleni védelemmel van ellátva, és amennyiben a készülék túlmelegszik, a túlterhelés elleni védelem aktiválódik és a motor kikapcsolja magát. A motor újraindításához:

1. Fordítsa a sebességszabályozót a ☺ pozícióba, majd húzza ki a készüléket a konnektorból.
2. Vegye le a kelyhet az alsó részről, és nézze meg, hogy nem akadályozza-e valami a kések forgását.
3. Várjon 30–45 percig, amíg a készülék lehül.

4. Nyomja meg az alsó rész alján található visszaállítható biztosíték gombot (4. ábra).
5. A keverő újraindításához fordítsa a sebességszabályozót a  pozícióba, majd dugja be a készüléket a konnektorbá.
6. Ellenőrizze, hogy a kehely biztonságosan a motoros egységre van-e helyezve.
7. A sebességszabályozó kivánt beállításra történő fordításával indítsa újra a készüléket.

Ha a keverő még most sem működik, akkor nem hűlt le kellőképpen. Állítsa a sebességszabályozót a  pozícióba és várjon újabb 10–20 percet, mielőtt újra megpróbálja elindítani a készüléket.

# GARANCIA

## 7 év korlátozott garancia

A Jarden Consumer Solutions (Europe) Limited (a továbbiakban: JCS (Europe)) garantálja, hogy a termék a vásárlás dátumától számított 7 évig anyag- és gyártási hiba mentes. A garanciális időszakban a JCS (Europe) saját belátása szerint vagy megjavítja, vagy kicseréli a terméket vagy a termék bármely hibásnak bizonyult alkatrészét. A csere új vagy újragyártott termékkel vagy alkatrészrel történik. Ha a termék már nem beszerezhető, a csere ugyanolyan vagy nagyobb értékű hasonló termékkel történhet. Ez az Ön kizárólagos garanciája. NE kísérelje meg a termék bármely elektromos vagy mechanikus funkcióját megjavítani vagy beállítani, ezzel ugyanis a garancia érvénytelenülé válik.

A jelen jótállás szerinti jogok kizárólag az eredeti vásárlót illetik meg, és nem terjednek ki a kereskedelmi célú vagy közösségi használatra. Őrizze meg a vásárlást igazoló eredeti bizonylatot. A garancia teljesítéséhez a vásárlás igazolása szükséges. A JCS (Europe) márkakereskedőknek, szervizközpontoknak, vagy a JCS (Europe) termékeit forgalmazó kiskereskedőknek nem áll jogukban módosítani vagy bármilyen módon megváltoztatni jelen garancia feltételeit.

A garancia nem terjed ki az alkatrészek normál kopására vagy a következőkből származó sérülésekre: a termék gondatlan vagy rendellenes használata, helytelen áramerősség vagy feszültség használata; a termék használati utasítással ellentétes használata, a JCS (Europe)-on vagy JCS (Europe) márkaszervizen kívül bárki általi szétszerelése, javítása vagy megváltoztatása. A garancia nem terjed ki továbbá az alábbiakra: elemi csapások, például tűz, árvíz, hurrikán, tornádó.

## A JCS (Europe) felelősségének korlátai

A JCS (Europe) nem felel a kifejezett, hallgatóságos vagy jogszabályban előírt garancia vagy feltétel megsértéséből származó semmilyen véletlenszerű vagy következményes kárért.

Kivéve a vonatkozó jogszabályok által előírt mértéket, bármely hallgatóságos jótállási, forgalmazhatósági vagy adott célra való alkalmassági időtartam a fenti jótállás időtartamára korlátozódik. A JCS kizárja minden más jótállás, feltétel vagy kijelentés érvényesíthetőségét, legyen az kifejezett, hallgatóságos, jogszabályban előírt vagy egyéb módon meghatározott. A JCS nem felel a vásárlásból, a termék használatából, rendellenes használatából, használatára való képtelenségéből származó károkért, beleértve a véletlenszerű, speciális, következményes vagy hasonló károkat vagy elmaradt nyereséget, a szerződés alapvető vagy más módon történő megszegését, vagy bármely másik fél által a vásárlóval szemben támasztott igényt. Néhány tartomány, állam vagy joghatóság nem engedélyezi a véletlenszerű vagy következményes károk kizárását vagy korlátozását, illetve a hallgatóságos garancia időtartamának korlátozását, ezért elképzelhető, hogy a fenti korlátozások vagy kizárás nem vonatkozik Önre. Jelen jótállás sajátos jogokat biztosít Önnek, de emellett más jogai lehetnek, melyek tartományonként, államonként vagy joghatóságonként eltérőek.

A kiselejtett elektromos termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni. Ezeket újra kell hasznosítani, ha van rá lehetőség. Ha bővebb információt szeretne az újrahasznosítással és a hulladék elektromos és elektronikai berendezésekről szóló (WEEE) direktívával kapcsolatban, írjon nekünk az [enquiriesEurope@jardencs.com](mailto:enquiriesEurope@jardencs.com) címre.

Jarden Consumer Solutions (Europe) Limited  
5400 Lakeside  
Cheadle Royal Business Park  
Cheadle  
SK8 3GQ  
UK





# INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA

**CITIȚI-LE CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-LE PENTRU A LE PUTEA CONSULTA ULTERIOR**

**Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârstă de peste 8 ani și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsă de experiență și cunoștințe cu condiția ca aceștia să fie supravegheați sau instruiți în privința utilizării în siguranță a aparatului și să fi înțeleș pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu acest produs. Curățarea și întreținerea aparatului nu trebuie efectuate de copii în absența supravegherii unui adult.**

**Deconectați întotdeauna aparatul de la priza electrică dacă este lăsat nesupravegheat și înaintea asamblării, dezasamblării sau curățării.**

**Pentru evitarea pericolelor, în cazul deteriorării cablului de alimentare, acesta trebuie înlocuit de producător, de personalul autorizat de service sau de alte persoane calificate.**

**Lamele au margini foarte ascuțite. Aveți grijă la manevrarea sau curățarea acestora.**

**Nu utilizați aparatul mai mult de 10 minute încontinuu. Când preparați unt de alune sau alimente pe bază de ulei, nu procesați amestecul mai mult de un minut după ce acesta începe să circule. Procesarea excesivă poate duce la supraîncălzirea periculoasă.**

- Nu utilizați niciodată aparatul în scopuri diferite de destinația de utilizare prevăzută a acestuia. Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic. Nu utilizați acest aparat în exterior.
- Asigurați-vă întotdeauna că aveți mâinile uscate înainte de a manevra fișa sau de a porni aparatul.
- Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață stabilă, sigură, uscată și plană.
- Acest aparat nu trebuie plasat pe sau lângă suprafețe care pot atinge temperaturi înalte (cum ar fi plitele cu gaz sau electrice).
- Nu introduceți niciodată o parte a aparatului sau cablul și fișa de alimentare în apă sau în alte lichide.
- Nu lăsați niciodată cablul de alimentare să atârne peste marginea unui blat de lucru, să atingă suprafețe fierbinți sau să fie înnodat, prins sau strivit.
- Nu utilizați aparatul dacă a fost scăpat pe jos, dacă prezintă semne vizibile de deteriorare sau dacă prezintă scurgeri.
- Nu utilizați niciodată niciun accesoriu sau dispozitiv nerecomandat de producător.
- Asigurați-vă că toate accesoriile sunt montate corect și sigur înainte de a utiliza aparatul.
- Lăsați piesele mobile să se oprească înainte de a schimba sau curăța accesoriile.
- Evitați contactul cu piesele mobile. Nu introduceți mâinile sau ustensile în vas în timpul amestecării pentru a evita rănirea dvs. sau deteriorarea blenderului. O spatulă din cauciuc poate fi utilizată numai când blenderul nu este în funcțiune.
- Nu încercați niciodată să montați sau demontați vasul de la baza motorului cu motorul în funcțiune.
- Vasul de amestecare nu trebuie umplut peste nivelul 2/3 (1250 ml) dacă în timpul amestecării compactorul este lăsat înăuntru. Nu depășiți durata de 30 de secunde de amestecare continuă având compactorul montat.
- Aveți grijă când procesați lichide fierbinți. Capacul și opritorul trebuie să fie blocate în siguranță. Aceasta va permite evacuarea naturală a aburului și va preveni desfacerea capacului la pornirea aparatului. Începeți întotdeauna procesarea la o viteză redusă, apoi creșteți treptat viteza la setarea necesară. Nu începeți niciodată să procesați lichide fierbinți la o viteză ridicată.
- Utilizați întotdeauna blenderul având capacul și opritorul montate. Opritorul trebuie scos numai când adăugați ingrediente sau când utilizați compactorul.

# COMPONENTE (FIGURA 1)

- |   |                             |    |                        |
|---|-----------------------------|----|------------------------|
| 1 | Opritor/măsură              | 6  | Buton pentru impulsuri |
| 2 | Capac                       | 7  | Buton pentru smoothie  |
| 3 | Vas de amestecare           | 8  | Buton pentru sos       |
| 4 | Unitatea motorului          | 9  | Buton pentru supă      |
| 5 | Buton de control al vitezei | 10 | Compactor              |

## UTILIZAREA BLENDERULUI

**Blenderul nu va funcționa decât dacă vasul de amestecare este montat corect pe unitatea motorului. Lamele care se rotesc pot produce deteriorări grave sau rănirea dvs. Nu puneți niciodată nicio ustensilă (cu excepția compactorului furnizat) sau mâinile în vasul de amestecare în timpul ce unitatea este în funcțiune, este conectată la priză sau vasul de amestecare este pe unitatea motorului.**

1. Puneți vasul de amestecare pe unitatea motorului. Toarta vasului de amestecare poate fi pe stânga sau pe dreapta.
2. Puneți ingredientele în vasul de amestecare și montați capacul și opritorul. Montați opritorul aliniind protuberanțele de pe opritor cu fantele din capac. Rotiți opritorul în sensul acelor de ceasornic pentru a-l fixa.

### Controlul manual

Rotiți butonul de control al vitezei în sensul acelor de ceasornic la viteza dorită. Începeți cu viteze reduse, apoi măriți treptat viteza. Pentru a opri blenderul, rotiți butonul de control al vitezei în poziția ☹.

Butonul pentru impulsuri oferă control mai mare asupra consistenței la amestecare. Pentru a utiliza funcția cu impulsuri, rotiți butonul de control al vitezei complet în sens opus acelor de ceasornic în poziția ☺☺☺. Cercul roșu din jurul butonului pentru impulsuri se va aprinde intermitent în secvență lentă. Apăsăți butonul pentru impulsuri după cum este necesar. Când ați terminat, rotiți butonul de control al vitezei în sensul acelor de ceasornic în poziția ☹.

### Setări programate

Blenderul Versa are trei setări programate:

- Smoothie – pentru a prepara milk shake, băuturi proteice și shake-uri, băuturi sănătoase din fructe și legume, băuturi cu gheață zdrobită etc.
- Supă – la viteza de procesare a acestei setări ingredientele vor fi încălzite la aproximativ 80°C pentru a prepara supe fierbinți, delicioase și proaspete din ingrediente crude.
- Sosuri – utilizați această setare pentru a prepara pesto, hummus, produse tartinabile (cum ar fi unt de arahide, ciocolată și alune de pădure) etc.

Pentru a utiliza setările programate, rotiți butonul de control al vitezei complet în sens opus acelor de ceasornic în poziția (symbol). Apoi apăsați butonul pentru programul dorit. Programul selectat va porni și cercul albastru din jurul butonului se va aprinde intermitent în secvență lentă. Pentru a opri programul, apăsați orice buton.

### Compactor

Compactorul ajută ingredientele să circule încontinuu și previne formarea bulelor de aer, care pot duce la procesarea inefficientă. Utilizând compactorul corect, procesarea ingredientelor dense sau congelate poate fi mult mai rapidă. Pentru a utiliza compactorul, porniți unitatea, apoi scoateți opritorul și introduceți compactorul prin deschiderea din capac (fig. 2).

- Vasul de amestecare nu trebuie umplut peste nivelul 2/3 (1250 ml) când utilizați compactorul.
- Nu utilizați compactorul mai mult de 30 de secunde de procesare continuă.
- Mișcați compactorul în sus și în jos și dintr-o parte în alta.
- Utilizați compactorul numai prin orificiul din capac. Astfel compactorul proiectat special nu va atinge lamele în timpul rotirii acestora.

## RECOMANDĂRI PRIVIND AMESTECAREA

- Vasul de amestecare trebuie să fie umplut la nivelul de cel puțin ¼ în permanență pentru performanță optimă.
- Utilizați viteze mai ridicate cât mai mult posibil pentru sucuri din alimente întregi, supe, milk shake, amestecuri congelate, prepararea piureurilor și a untului de alune. Durata de procesare va fi în general sub un minut (majoritatea amestecurilor durează sub 30 de secunde). La viteze ridicate, gheața, fructele congelate, fructele sau legumele întregi

- sunt procesate la o consistență fină, fără cocoloașe.
- Dacă alimentele nu circulă, încercați să utilizați compactorul. Dacă nici acestea nu funcționează, încercați să utilizați o viteză mai redusă. Odată ce alimentele încep să circule din nou, puteți comuta înapoi la o viteză mai ridicată.
  - Din cauza puterii blenderului, este normal ca acesta să facă destul de mult zgomot în timpul funcționării. Sunetul pe care îl face blenderul se poate schimba în timpul amestecării, dar nu trebuie să vă faceți griji.
  - Pentru a zdrobi gheață, umpleți vasul cu cantitatea dorită de gheață și adăugați apă rece la același nivel cu gheața. Amestecați la o viteză ridicată câteva secunde, apoi vărsați excesul de apă pentru ca în vas să rămână gheața zdrobită.

## ÎNGRIJIREA ȘI CURĂȚAREA

Asigurați-vă că unitatea este oprită și deconectată de la priza de alimentare înaintea curățării. Lamele sunt foarte ascuțite, aveți grijă când le spălați. Nu scufundați unitatea motorului, cablul de alimentare sau ștecherul în apă sau în alt lichid.

### Curățarea vasului de amestecare

1. Umpleți vasul de amestecare pe jumătate cu apă caldă și adăugați două picături de detergent. Puneți capacul și opritorul.
2. Aduceți butonul de control al vitezei la o setare redusă și creșteți treptat viteza la o setare ridicată. Lăsați blenderul să meargă timp de 30–60 de secunde, apoi rotiți butonul de control al vitezei în poziția (symbol).
3. Luați vasul de amestecare de pe baza motorului. Ștergeți exteriorul vasului de amestecare cu o lavetă umedă sau un burete umed, apoi clătiți-l cu apă de la robinet. Lăsați-l să se usuce complet.

### Curățarea capacului, a opritorului și a bazei motorului


- Spălați capacul și opritorul în apă caldă cu săpun. Clătiți-le și uscați-le riguros.
- Ștergeți baza motorului folosind o lavetă umedă sau un burete umed și uscați-o riguros. Asigurați-vă că utilizați numai o soluție neutră de detergent.
- Nu spălați vasul de amestecare, capacul sau opritorul în mașina de spălat vase.

### Depozitarea

După curățare, depozitați blenderul montând capacul fără să îl strângeți pentru a permite circulația aerului și a preveni apariția mirosurilor. Cablul de alimentare poate fi depozitat sub bază (fig. 3).



## DEPANAREA

### Dacă blenderul nu pornește:

1. Rotiți butonul de control al vitezei în poziția  și deconectați blenderul de la priza electrică.
2. Luați vasul de amestecare de pe bază și asigurați-vă că lama nu întâlnește obstacole la rotire.
3. Cuplați din nou unitatea la priză.
4. Asigurați-vă că vasul de amestecare este amplasat în siguranță pe unitatea motorului.
5. Reporniți unitatea rotind butonul de control al vitezei la setarea dorită.

### Dacă blenderul se oprește în timpul funcționării:

Motorul este proiectat să se autoprotejeze împotriva supraîncălzirii și, dacă are loc acest lucru, dispozitivul de protecție la supraîncărcare va fi activat și motorul se va opri automat. Pentru a reseta motorul:

1. Rotiți butonul de control al vitezei în poziția  și deconectați blenderul de la priza electrică.
2. Luați vasul de amestecare de pe bază și asigurați-vă că lama nu întâlnește obstacole la rotire.
3. Așteptați 30–45 de minute să se răcească unitatea.
4. Apăsăți butonul pentru siguranța resetabilă aflat sub bază (fig. 4).
5. Pentru a reporni blenderul, rotiți butonul de control al vitezei în poziția  și conectați blenderul la priza electrică. Asigurați-vă că vasul de amestecare este amplasat în siguranță pe unitatea motorului.
6. Reporniți unitatea rotind butonul de control al vitezei la setarea dorită.

Dacă blenderul tot nu funcționează, nu s-a răcit suficient. Rotiți butonul de control al vitezei în poziția  și așteptați încă 10–20 de minute înainte de a reîncerca.

# GARANȚIE

## Garanție limitată de 7 ani

Jarden Consumer Solutions (Europe) Limited, („JCS (Europe)”) garantează că, pe o perioadă de 7 ani de la data achiziției, acest produs nu va prezenta defecte de material și de manipulare. JCS (Europe), la alegerea sa, va repara sau înlocui acest produs sau orice componentă a produsului constatată a fi defectă în perioada de garanție. Înlocuirea va fi efectuată cu un produs sau o componentă nouă sau recondiționată. Dacă produsul nu mai este disponibil, înlocuirea va fi efectuată cu un produs asemănător de valoare egală sau superioară. Aceasta este garanția dvs. exclusivă. NU încercați să reparați sau să reglați niciuna din funcțiile electrice sau mecanice de la acest produs. O astfel de acțiune va anula această garanție.

Drepturile prevăzute în această garanție se vor aplica numai primului cumpărător și nu se extind în cazul utilizării comerciale sau comune. Păstrați chitanța de vânzare originală. Pentru a obține onorarea garanției este necesară dovada achiziției. Distribuitorii JCS (Europe), centrele de service sau magazinele de distribuție care comercializează produse JCS (Europe) nu au dreptul de a transforma, modifica sau schimba în niciun fel termenii și condițiile acestei garanții.

Această garanție nu acoperă uzura normală a pieselor sau deteriorarea care se produce din cauzele următoare: utilizarea neglijentă sau necorespunzătoare a produsului, utilizarea la tensiune sau curent electric necorespunzător, utilizarea contrară instrucțiunilor de utilizare, dezasambllarea, repararea sau modificarea de către oricine altcineva decât JCS (Europe) sau un centru de service autorizat de JCS (Europe). În plus, garanția nu acoperă: evenimentele de forță majoră, precum incendii, inundații, uragane și tornade.

## Care sunt limitele răspunderii JCS (Europe)?

JCS (Europe) nu va avea nicio răspundere pentru niciun fel de daune incidente sau de consecință produse prin încălcarea oricărei garanții sau condiții exprese, implicite sau statutare.

Cu excepția cazurilor interzise prin legea aplicabilă, orice garanție implicită sau condiție de vandabilitate sau adecvare la un anumit scop este limitată ca durată la durata garanției de mai sus. JCS neagă toate celelalte garanții, condiții sau reprezentări, exprese, implicite, statutare sau de alt fel. JCS nu va avea nicio răspundere pentru niciun fel de daune produse în urma achiziției, a utilizării corecte ori necorespunzătoare sau a incapacității de a utiliza produsul, inclusiv daune incidente, speciale, de consecință sau asemănătoare, pierderea de profit, orice încălcare a unui contract, fundamentală sau de alt fel, precum și orice revendicare făcută la adresa cumpărătorului de către orice altă parte. Unele provincii, state sau jurisdicții nu permit excluderea sau limitarea daunelor incidente sau de consecință sau a limitărilor duratei unei garanții implicite, așadar este posibil ca limitările sau excluderea de mai sus să nu vi se aplice.

Această garanție vă acordă anumite drepturi legale și este posibil să aveți și alte drepturi care variază de la o provincie la alta, de la un stat la altul sau de la o jurisdicție la alta.

Deșeurile provenite din produsele electrice nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. Vă rugăm să le reciclați dacă aveți această posibilitate. Pentru informații suplimentare privind reciclarea și deșeurile provenite din echipamentele electrice și electronice, contactați-ne prin e-mail la adresa [enquiriesEurope@jardencs.com](mailto:enquiriesEurope@jardencs.com).

Jarden Consumer Solutions (Europe) Limited  
5400 Lakeside  
Cheadle Royal Business Park  
Cheadle  
SK8 3GQ  
UK



# ВАЖНИ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

## ПРОЧЕТЕТЕ ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ ПРЕДИ УПОТРЕБА

Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или психически възможности, или без опит или познания, освен ако не се надзират или не им са дадени указания относно използването на уреда от лице, отговарящо за тяхната безопасност. Децата не трябва да си играят с продукта. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца, освен ако не са под надзор.

Винаги изключвайте уреда, като изваждате щепсела от мрежовия контакт, ако оставяте уреда без наблюдение или преди да то сглобите, разглобите или почистите.

Ако захранващия кабел е повреден, трябва да бъде заменен от производителя, от негов сервизен представител или от подобни квалифицирани лица, за да няма заплаха за безопасността.

Ножовете имат много остри краища. Бъдете внимателни, когато боравите с тях или ги почиствате.

Не работете повече от 10 минути всеки път. Когато приготвяте масло от черупкови плодове или храни на маслена основа, не ги обработвайте повече от една минута, след като сместа започне да се върти.

Прекомерно продължителната обработка може да причини опасно прегряване.

- Никога не използвайте уреда за цели, различни от неговото предназначение. Този уред е само за домашна употреба. Не използвайте уреда на открито.
- Винаги първо се уверявайте, че ръцете ви са сухи, преди да боравите със запушалката или да превключвате уреда.
- Винаги поставяйте уреда върху стабилна, надеждна, суха и равна повърхност.
- Този уред не трябва да се поставя върху или в близост до потенциално горещи повърхности (като например газова или електрическа подставка (плот)).
- Никога не потапяйте каквато и да е част от уреда или захранващия кабел и щепсела във вода или някаква друга течност.
- Никога не оставяйте захранващия кабел да виси над ръба на работещ уред, да се докосва до горещи повърхности или да се навързва на възли, да се приклепва или защипва.
- Не използвайте уреда, ако е бил изпускан, ако има видими следи от повреда или ако тече.
- Никога не използвайте какъвто и да е аксесоар или приставка, които не са препоръчани от производителя.
- Уверете се, че всички приставки са надеждно и правилно поставени, преди да пристъпите към работа с уреда.
- Оставете движещи се части да спрат напълно, преди да сменяте или почиствате аксесоарите.
- Избягвайте контакт с движещи се части. Дръжте ръцете си и съдовете извън каната по време на смесване, за да се избегне причиняването на телесна повреда или повреда на блендера. Може да се използва гумена шпатула само когато блендерът не работи.
- Никога не се опитвайте да поставите каната на или да я свалите от основата на електродвигателя, когато електродвигателят работи.
- Смесителната кана не трябва да бъде пълна повече от 2/3 (1250 ml), когато буталото се остави в блендера по време на смесване. Не оставяйте буталото в блендера повече от 30 секунди при непрекъснато смесване.
- Бъдете внимателни, когато обработвате горещи течности. Капакът и запушалката трябва да са надеждно заключени. Това ще позволи на парата да излиза по естествен начин и ще предотврати отварянето на капака при включване на машината. Винаги започвайте обработката на ниска скорост, а след това я увеличавайте постепенно, докато достигнете нужната скорост. Никога не започвайте обработката на горещи течности на висока скорост.
- Винаги използвайте блендера с поставени капак и запушалка. Запушалката трябва да се сваля само когато се добавят продукти или когато се използва буталото.

# ЧАСТИ (ФИГУРА 1)

- |   |                            |   |                |
|---|----------------------------|---|----------------|
| ❶ | Запушалка / мерителна чаша | ❹ | Бутон Пулс     |
| ❷ | Капак                      | ❺ | Бутон за смути |
| ❸ | Смесителна кана            | ❻ | Бутон за сос   |
| ❹ | Блок на електродвигателя   | ❼ | Бутон за супа  |
| ❺ | Регулатор на скоростта     | ❽ | Бутало         |

## ИЗПОЛЗВАНЕ НА ВАШИЯ БЛЕНДЕР

Вашият блендер няма да работи, ако смесителната кана не е поставена правилно върху блока на електродвигателя. Въртящите се остриета на ножа може да причинят сериозни щети или телесна повреда. Никога не поставяйте каквито и да е прибори (освен доставеното с блендера бутало) или ръцете си в смесителната кана, когато уредът работи, когато уредът е включен в мрежата или когато смесителната кана е върху блока на електродвигателя.

1. Поставете смесителната кана върху блока на електродвигателя. Дръжката на смесителната кана може да бъде отляво или отдясно.
2. Поставете продуктите в смесителната кана, след което поставете капака и запушалката. Поставете запушалката така, че издадените части върху запушалката да съвпадат с прорезите в капака. Завъртете запушалката по посока на часовниковата стрелка, за да я застопорите.

### Ръчно управление

Завъртете регулатора на скоростта по посока на часовниковата стрелка до желаната скорост. Започнете с ниска скорост, след което постепенно я увеличавайте. За да спрете блендера, завъртете регулатора на скоростта в позиция ☺.

Бутонът Пулс дава възможност за по-голям контрол върху консистенцията на смесваните продукти. За да използвате импулсната функция, завъртете регулатора на скоростта докрай и обратно на часовниковата стрелка в позиция. Червеният пръстен около бутона Пулс ще започне да мига бавно. Натиснете бутона Пулс, както се изисква. Когато приключите, завъртете регулатора на скоростта по посока на часовниковата стрелка в позиция.

### Програмирани настройки

Вашият блендер Versa разполага с три програмирани настройки:

- Смути – за приготвяне на млечни шейкове, протеинови напитки и шейкове, здравословни плодови и зеленчукови напитки, напитки с натрошен лед и т.н.
- Супа – скоростта на обработване при тази настройка ще загрее продуктите до около 80°C за приготвяне на вкусни, пресни, горещи супи от сурови продукти.
- Сосове – използвайте тази настройка за приготвяне на песто, хумус, крем за мазане (като например фъстъчено масло, шоколад и лешник) и т.н.

За да използвате програмираните настройки, завъртете регулатора на скоростта докрай и по посока на часовниковата стрелка в позиция ☺ ☺ ☺. След това натиснете желаната програма бутон. Избраната програма ще започне и синият пръстен около бутона ще започне да мига бавно. За да спрете програмата, натиснете който и да е бутон.

### Бутало

Буталото помага при поддържане на въртенето на продуктите и не позволява образуването на въздушни мехурчета, което може да доведе до неефективна обработка. Правилното използване на буталото може значително да ускори обработването на пълтни или замразени продукти. За да използвате буталото, включете уреда, след което сваляте запушалката и вкарайте буталото през отвора в капака (фиг. 2).

- Смесителната кана не трябва да бъде пълна повече от 2/3 (1250 ml), когато използвате буталото.
- Не използвайте буталото в продължение на повече от 30 секунди на непрекъснато обработване.
- Движете буталото нагоре-надолу и настрани.
- Използвайте буталото само през отвора в капака. Това няма да позволи на специално конструираното бутало да докосва остриетата на ножа, докато те се въртят.

## СЪВЕТИ ЗА СМЕСВАНЕ

- За постигане на оптимална ефективност смесителната кана трябва по всяко време да бъде пълна най-малко  $\frac{1}{4}$ .
- Използвайте, доколкото е възможно, по-високи скорости за сокове от необработени и нерафинирани храни, супи, млечни шейкове, замразени смеси, за приготвяне на пюре и масло от черупкови плодове. Времето за обработка ще са обикновено по-кратки от една минута (за повечето са нужни по-малко от 30 секунди). Високите скорости разтрошават лед, замразени плодове, необработени плодове или зеленчуци до образуването на гладка, без бучки консистенция.
- Ако храната не се върти, опитайте се да използвате буталото. Ако и това не помогне, опитайте на по-бавна скорост. След като храната започне отново да се върти, можете да се върнете на по-висока скорост.
- Поради мощността на вашия блендер е нормално да е сравнително шумен по време на работа. Издаваният от блендера звук може да варира по време на смесване, но това не трябва да бъде причина за безпокойство.
- За разтрошаване на лед напълнете каната с желаното количество лед и добавете студена вода до същото ниво, до което се намира ледът. Смесвайте на висока скорост в продължение на няколко секунди, след което изсипете излишната вода, за да остане само натрошеният лед.

## ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ

Уверете се, че уредът е изключен и че захранващият кабел е извъден от мрежовия контакт, преди да пристъпите към почистване. Ножовете са много остри – бъдете внимателни при тяхното почистване. Не потапяйте блока на електродвигателя, захранващия кабел или щепсела във вода или в някаква друга течност.

### Почистване на смесителната кана

1. Напълнете смесителната кана наполовина с топла вода и добавете две капки детергент. Поставете капака и запушалката.
2. Поставете регулатора на скоростта на ниска скорост и постепенно увеличете на висока. Оставете блендерът да работи в продължение на 30–60 секунди, след което завъртете регулатора на скоростта в позиция.
3. Свалете смесителната кана от основата на електродвигателя. Избършете смесителната кана отвън с помощта на мокра кърпа или гъба, след което я изплакнете под течаща вода. Оставете я да изсъхне напълно.

### Почистване на капака, запушалката и основата на електродвигателя

- Измийте капака и запушалката в топла, сапунена вода. Изплаквайте обилно и подсушавайте добре.
- Избършете основата на електродвигателя с помощта на влажна кърпа или гъба и изсушете напълно. Уверете се, че използвате само разтвор от слаб детергент.
- Не мийте смесителната кана, капака или запушалката в съдомиялна машина.

### Съхранение

След като почистите блендера, съхранявайте го с плътно затворен капак, за да е възможна циркулация на въздуха и за да се предотврати образуването на мирисми. Захранващият кабел може да се съхранява под основата (фиг. 3).

## ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ


### Ако блендерът не се включва:


1. Завъртете регулатора на скоростта в позиция  $\odot$  и изключете блендера от електрическия контакт.
2. Свалете смесителната кана от основата и се уверете, че ножът се върти свободно.
3. Включете отново уреда в контакта.
4. Уверете се, че смесителната кана е поставена надеждно върху блока на електродвигателя.
5. Включете отново уреда чрез завъртане на регулатора на скоростта до желаната настройка.

### Ако блендерът спре по време на работа:

Електродвигателят е конструиран със защита срещу прегряване и ако това стане, ще се задейства устройството за защита от претоварване и електродвигателят ще се самоизключи. За нулиране на електродвигателя:

1. Завъртете регулатора на скоростта в позиция  $\odot$  и изключете блендера от електрическия контакт.
2. Свалете смесителната кана от основата и се уверете, че ножът се върти свободно.

3. Изчакайте 30–45 минути, за да може уредът да се охлади.
4. Натиснете бутона на възстановяемия предпазител, който се намира под основата (фиг. 4).
5. За да пуснете блендера отново, завъртете регулатора на скоростта в позиция  и включете блендера в електрическия контакт.
6. Уверете се, че смесителната кана е поставена надеждно върху блока на електродвигателя.
7. Пуснете отново уреда чрез завъртане на регулатора на скоростта до желаната настройка.

Ако блендерът продължава да не работи, значи не се е охладил достатъчно. Завъртете регулатора на скоростта в позиция  и изчакайте още 10–20 минути, преди да опитате отново.

## ГАРАНЦИЯ

### 7 години ограничена гаранция

Jarden Consumer Solutions (Europe) Limited, („JCS (Europe)“) гарантира, че този продукт ще е без дефекти на материалите и изработката за срок от 7 години от датата на закупуване. JCS (Europe), по своя преценка, ще ремонтира или замени този продукт или всеки компонент на продукта, който се окаже дефектен по време на гаранционния срок. Замяната ще се извърши с нов или преработен продукт или компонент. Ако продуктът вече не е наличен, замяната ще се извърши с подобен продукт на същата или на по-голяма стойност. Това е вашата изключителна гаранция. НЕ се опитвайте да ремонтирате или поправяте каквато и да било електрическа или механична функция по този продукт. Ако не спазите това условие, това ще направи гаранцията невалидна.

Правата по настоящата гаранция се прилагат само за първоначалния купувач и не продължават действието и валидността си при търговска или обща употреба. Пазете оригиналната касова бележка. За получаване на гаранционно обслужване е необходимо представяне на доказателство за покупка. Дилърите, сервизните центрове на JCS (Europe), както и магазините на дребно, продаващи продукти на JCS (Europe), нямат право да изменят, модифицират или по някакъв начин да променят сроковете и условията на тази гаранция.

Тази гаранция не покрива нормалното износване на частите или повреда в резултат на едно от следните неща: небрежно ползване или неправилна употреба на продукта, използване на неподходящо напрежение или ток, използване на уреда в противоречие с инструкциите за работа, разглобяване, ремонт или модификация от всяко лице, различно от JCS (Europe) или от упълномощен от JCS (Europe) сервизен център. Освен това гаранцията не покрива: природни бедствия, като напр. пожар, наводнение, урагани и торнадо.

### Какви са ограниченията на отговорността на JCS (Europe)?

JCS (Europe) не носи отговорност за всякакви инцидентни или последващи щети, причинени от нарушението на каквато и да е изрична, косвена или законоустановена гаранция или условие.

Освен ако не е изрично забранена от приложимото законодателство, всяка подразбираща се гаранция или условие за продаваемост или пригодност за конкретна цел е ограничена по времетраене съобразно със срока на горната гаранция. JCS се отказва от отговорност за всички други гаранции, условия или представителства – изрични, подразбиращи се, законоустановени или по друг начин. JCS не носи отговорност за всякакви щети, произтичащи от покупката, от използването или неправилната употреба или от невъзможността за употреба на продукта, включително случайни, специални, последващи или подобни щети или пропуснати ползи, или за всякакво нарушение на договор – основно или другояче, или за всеки иск, заведен срещу купувача от каквато и да е трета страна. Някои провинции, държави или юрисдикции не разрешават изключването или ограничаването на инцидентни или подразбиращи се щети или ограничения относно срока на действие на дадена подразбираща се гаранция, така че е възможно горните ограничения да не са приложими за вас.

Тази гаранция ви дава специфични законни права, а е възможно да имате също и други права, които са различават за всяка провинция, държава или юрисдикция.

Отпадъците от електрически продукти не трябва да се изхвърлят в контейнерите за отпадъци от домакинствата.

Моля, рециклирайте такива отпадъци, където съществуват съоръжения за това. Изпратете ни имейл на: [enquiriesEurope@jardencs.com](mailto:enquiriesEurope@jardencs.com) за информация относно по-нататъшно рециклиране и относно WEEE (Директивата на Европейския съюз (ЕС) за отпадъци от електрическо и електронно оборудване (OEEO)).

Jarden Consumer Solutions (Europe) Limited

5400 Lakeside

Cheadle Royal Business Park

Cheadle

SK8 3GQ

UK





# VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

## PRIJE UPOTREBE PROČITAJTE SVE UPUTE

Ovaj uređaj nije namijenjen upotrebi od strane osoba sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, uključujući i djecu, ili osoba s nedostatkom iskustva ili znanja, osim ako ih osoba zadužena za njihovu sigurnost nadzire ili im je pružila upute koje se odnose na sigurnu upotrebu uređaja. Djeca se ne smiju igrati s proizvodom. Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju izvoditi djeca mlađa od 8 godina i bez roditeljskog nadzora.

Uređaj uvijek odvojite od utičnice električnog napajanja ako ga ostavljate bez nadzora te prije sklapanja, rasklapanja ili čišćenja.

Ako je kabel za napajanje oštećen, potrebno je da ga proizvođač, njegov ovlaštenu servisni predstavnik ili podjednako kvalificirana osoba zamijeni radi izbjegavanja opasnosti.

Oštrice imaju jako oštre rubove. Budite pažljivi prilikom rukovanja ili čišćenja.

Nemojte raditi dulje od 10 minuta u jednom trenutku. Kada pripremate hranu na osnovi maslaca orašastih plodova ili ulja, nemojte obrađivati dulje od jedne minute kada se smjesta počne vrtjeti. Pretjerano obrađivanje može uzrokovati opasno pregrijavanje.

- Uređaj upotrebljavajte isključivo u svrhu za koju je namijenjen. Ovaj je uređaj predviđen isključivo za upotrebu u kućanstvu. Uređaj nemojte koristiti na otvorenom prostoru.
- Uvijek se pobrinite da su vam ruke suhe prije rukovanja utikačem ili prekidačem uređaja.
- Uređaj uvijek koristite na stabilnoj, sigurnoj, suhoj i vodoravnoj površini.
- Ovaj se uređaj ne smije postavljati na ili u blizini potencijalno vrućih površina (poput plinske ili električne peći).
- Nemojte nikada bilo koji dio uređaja ili kabel napajanja uranjati u vodu ili drugu tekućinu.
- Nemojte dopustiti da kabel napajanja visi preko ruba radne površine, da dodiruje vruće površine ili da se zaplete, zaglavi ili prignječi.
- Nemojte koristiti uređaj ako ja pao na pod, ako postoje bilo kakvi vidljivi znakovi oštećenja ili ako propušta vodu.
- Uvijek upotrebljavajte isključivo pribor ili nastavak kojeg je preporučio proizvođač.
- Prije rada uređajem pobrinite se da su svi nastavci čvrsto i pravilno namješteni.
- Pustite da se pokretni dijelovi zaustave prije promjene ili čišćenja pribora.
- Izbjegavajte kontakt s dijelovima u pokretu. Ruke i jeđači pribor ne stavljajte u posudu tijekom sjeckanja kako biste spriječili osobne ozljede ili oštećivanje blendera. Gumena lopatica smije se koristiti samo kada blender nije uključen.
- Nemojte postavljati ili uklanjati posudu na motornu osnovicu dok je motor pokrenut.
- Posuda za sjeckanje ne smije biti napunjena više od 2/3 (1.250 ml) kada je tijekom sjeckanja postavljen potiskivač. Nemojte neprekidno sjeckati dulje od 30 sekundi kada je postavljen potiskivač.
- Budite oprezni kada obrađujete vruće tekućine. Poklopac i graničnik moraju biti čvrsto uglavljeni u mjestu. To će omogućiti prirodno ispuštanje pare i spriječiti otpadanje poklopca kada se uređaj uključi. Obradu uvijek započnite pri maloj brzini i zatim je postepeno povećavajte do potrebne brzine. Obradu vrućih tekućina nikad ne započinite pri velikoj brzini.
- Sjeckalicu uvijek upotrebljavajte s postavljenim poklopcem i graničnikom. Graničnik se smije uklanjati samo kada dodajete sastojke ili kada upotrebljavate potiskivač.

# DIJELOVI (CRTEŽ 1)

- 1 Graničnik / mjerilo
- 2 Poklopac
- 3 Posuda za sjeckanje
- 4 Sklop motora
- 5 Kontrola brzine


- 6 Tipka impulsa
- 7 Tipka za voćni napitak
- 8 Tipka za umak
- 9 Tipka za juhu
- 10 Potiskivač



## UPOTREBA SJECKALICE

Sjeckalica neće raditi ako posuda za sjeckanje nije pravilno postavljena na sklop motora. Rotirajuće oštrice mogu uzrokovati ozbiljna oštećenja ili osobne ozljede. Nikad ne odlažite nikakav jedaći pribor (izuzev isporučenoj potiskivača) i ne umećite ruke u posudu za sjeckanje kada uređaj radi, kada je priključen u napajanje ili kada je posuda za sjeckanje na sklopu motora.

1. Posudu za sjeckanje postavite na motorni dio. Rukohvat posude za sjeckanje može biti s lijeve ili desne strane.
2. Smjestite sastojke u posudu za sjeckanje i zatim namjestite poklopac i graničnik. Namjestite graničnik tako da jezičke na graničniku poravnate s utorima na poklopcu. Graničnik zakrenite u smjeru kazaljki na satu da biste osigurali.

### Ručna kontrola


Kontrolu brzine zakrenite u smjeru kazaljki na satu do željene brzine. Započnite s malim brzinama, a zatim postepeno povećavajte. Da biste zaustavili sjeckalicu, kontrolu brzine zakrenite u položaj .

Tipka impulsa pruža veću kontrolu ujednačenosti sjeckanja. Da biste upotrijebili tipku impulsa, kontrolu brzine zakrenite do kraja u smjeru suprotnom od kazaljki na satu u položaj . Crveni prsten oko tipke impulsa polagano se treptati. Tipku impulsa pritisnite prema potrebi. Kada završite, kontrolu brzine zakrenite u smjeru kazaljki na satu u položaj .

### Programirane postavke

Vaša Versa sjeckalica ima tri programirane postavke:

- Voćni napitak - za izradu mliječnih napitaka, proteinski pića i napitaka, zdravih napitaka od voća i povrća, napitaka od drobljenog leda itd.
- Juhu - brzina obrade ove postavke zagrija će sastojke na približno 80 °C radi izrade ukusnih, svježih i vrućih juha od sirovih sastojaka.
- Umaci - upotrijebite ovu postavku da biste izradili paste, guste umake (kao što je maslac od kikirikija, čokolade i lješnjaka) itd.

Da biste upotrijebili programirane postavke, kontrolu brzine zakrenite do kraja u smjeru suprotnom od kazaljki na satu u položaj . Zatim pritisnite tipku željenog programa. Započet će odabrani program i plavi prsten oko tipke sporo će treptati. Da biste zaustavili program, pritisnite bilo koju tipku.

### Potiskivač

Potiskivač pomaže kod održavanja vrtnje sastojaka i za sprječavanje stvaranja zračnih mjehura koji mogu uzrokovati nedovoljnu obradu. Pravilna upotreba potiskivača može značajno ubrzati obradu debelih ili smrznutih sastojaka. Da biste upotrijebili potiskivač, pokrenite uređaj, zatim uklonite potiskivač i umetnite ga kroz otvor u poklopcu (Crtež 2).

- Posuda za sjeckanje ne smije biti napunjena više od 2/3 (1.250 ml) kada upotrebljavate potiskivač.
- Potiskivač nemojte upotrebljavati kontinuirano dulje od 30 sekundi tijekom obrade.
- Pomoćite potiskivač gore i dolje, te s jedne na drugu stranu.
- Potiskivač upotrebljavajte isključivo kroz otvor u poklopcu. To će spriječiti da posebno dizajnirani potiskivač dodirne oštrice tijekom njihove vrtnje.

## SAVJETI ZA SJECKANJE

- Posuda za sjeckanje mora uvijek biti napunjena najmanje ¼ radi pružanja optimalnih performansi.
- Što je više moguće upotrebljavajte veće brzine kada od cijele hrane izradujete sokove, juhe, smrznute mješavine, pire i maslac od orašastih plodova. Vremena obrade uglavnom će biti kraća od jedne minute (za većinu je potrebno manje od 30 sekundi). Velike brzine usitnjavaju led, smrznuto voće, cijelo voće ili povrće u dosljednu glatku masu bez grudica.

- Ako se hrana ne vrti, pokušajte upotrijebiti potiskivač. Ako ni ovo ne pomaže, pokušajte s manjom brzinom. Kada se hrana ponovno počne vrtjeti, možete se vratiti na višu brzinu.
- Usljed snage sjeckalice, uobičajeno je da tijekom rada bude umjereno bučna. Zvuk koji sjeckalica proizvodi može se promijeniti tijekom sjeckanja, ali nema razloga za zabrinutost.
- Da biste drobili led, napunite zdjelu željenom količinom leda i dodajte hladne vode do iste razine kao i led. Nekoliko sekundi sjeckajte pri velikoj brzini, a zatim izlijte višak vode kako bi ostao samo led.

## ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

**Pobrinite se da je uređaj isključen i odvojen od utičnice napajanja prije čišćenja. Oštrice su jako oštre i budite pažljivi kada ih perete. Motorni dio, kabel napajanja ili utikač nemojte uranjati u vodu ili drugu tekućinu.**

### Čišćenje posude za sjeckanje

1. Posudu za sjeckanje napunite do pola toplom vodom i dodajte dvije kapi deterdženta. Namjestite poklopac i graničnik.
2. Kontrolu brzine postavite na malu brzinu i postepeno povećavajte na veliku. Pustite da sjeckalica radi 30-60 sekundi, a zatim kontrolu brzine okrenite u položaj ☺.
3. Uklonite posudu za sjeckanje sa sklopa motora. Vanjsku površinu posude za sjeckanje obrišite vlažnom krpom ili spužvom, a zatim isperite tekućom vodom. Ostavite da se temeljito osuši.

### Čišćenje poklopcu, graničnika i sklopa motora

- Poklopac i graničnik operite u toploj i sapunastoj vodi. Temeljito isperite i osušite.
- Motoru osnovicu obrišite navlaženom tkaninom ili spužvom i temeljito osušite. Pobrinite se da koristite isključivo blage deterdžente otopine.
- Posudu za sjeckanje, poklopac ili graničnik nemojte prati u perilici posuđa.

### Čuvanje

Nakon čišćenja sjeckalicu spremite s labavo namještenim poklopcem, da biste omogućili kruženje zraka i spriječili stvaranje mirisa. Kabel napajanja može se spremiti ispod osnovice (Crtež 3).

## UKLANJANJE PROBLEMA

### Ako se sjeckalica ne uključuje:

1. Kontrolu brzine zakrenite u položaj ☺ i odspojite sjeckalicu iz utičnice električnog napajanja.
2. Uklonite posudu za sjeckanje s osnovice i provjerite da na oštrici nema zaprječenja.
3. Ponovno priključite uređaj u utičnicu.
4. Pobrinite se da je posuda za sjeckanje sigurno postavljena na sklopu motora.
5. Ponovno pokrenite uređaj, tako da kontrolu brzine postavite na željenu postavku.

### Ako se sjeckalica zaustavi tijekom rada:

Motor je dizajniran sa samozastitom od pregrijavanja i u slučaju pregrijavanja aktivirat će se zaštita od preopterećenja i motor će se isključiti. Da biste ponovno pokrenuli motor:

1. Kontrolu brzine zakrenite u položaj ☺ i odspojite sjeckalicu iz utičnice električnog napajanja.
2. Uklonite posudu za sjeckanje s osnovice i provjerite da na oštrici nema zaprječenja.
3. Pričekajte 30-45 minuta da se uređaj ohladi.
4. Pritisnite tipku za ponovno postavljanje osigurača, smještenu ispod osnovice (Crtež 3).
5. Da biste ponovno pokrenuli sjeckalicu, zakrenite kontrolu brzine u položaj ☺ i sjeckalicu utaknite u utičnicu električnog napajanja.
6. Pobrinite se da je posuda za sjeckanje sigurno postavljena na sklopu motora.
7. Ponovno pokrenite uređaj, tako da kontrolu brzine postavite na željenu postavku.

Ako sjeckalica i dalje ne radi, tada se nije dovoljno ohladila. Kontrolu brzine zakrenite u položaj ☺ i pričekajte dodatnih 10-20 minuta prije nego ponovno pokušate.

# JAMSTVO

## 7 godina ograničenog jamstva

Tvrtka Jarden Consumer Solutions (Europa) Limited, ("JCS (Europa)") jamči da će tijekom razdoblja od 7 godina od datuma kupnje ovaj proizvod biti bez neispravnosti u materijalu i izradi. Tvrtka JCS (Europa), prema svojim opcijama, tijekom jamstvenog razdoblja popraviti će ili zamijeniti ovaj proizvod ili bilo koju komponentu proizvoda za koju se ustanovi da je neispravna. Zamjena će biti izvedena novim ili popravljenim proizvodom ili komponentom. Ako proizvod više nije dostupan, zamjena može biti izvedena sličnim proizvodom jednake ili veće vrijednosti. Ovo je vaše izričito jamstvo. NEMOJTE pokušavati popravljati ili prilagođavati bilo koje električne ili mehaničke funkcije ovog proizvoda. Time možete poništiti ovo jamstvo.

Prava prema ovom jamstvu primjenjiva su isključivo za izvornog kupca i neće se prenositi na komercijalnu ili komunalnu upotrebu. Čuvajte izvorni račun kupnje. Dokaz kupnje potreban je za izvođenje jamstvenih pokrivača. Zastupnici i servisna središta tvrtke JCS (Europa) ili maloprodajni prodavači koji prodaju proizvode tvrtke JCS (Europa) nemaju nikakva prava izmijeniti, preurediti ili na bilo koji način promijeniti odredbe i uvjete ovog jamstva.

Ovo jamstvo ne pokriva uobičajeno trošenje dijelova ili oštećenja nastala uslijed bilo kojeg od sljedećeg: nemarna ili nepravilna upotreba proizvoda, upotreba uz nepravilan napon ili struju, upotreba suprotna uputama za upotrebu, rastavljanje, popravak ili izmjena od strane bilo koga izuzev tvrtke JCS (Europa) ili ovlaštenog servisnog središta tvrtke JCS (Europa). Dodatno, jamstvo ne pokriva: višu silu, kao što su požari, poplave, oluje i druge vremenske nepogode.

### Koja su ograničenja odgovornosti tvrtke JCS (Europa)?

Tvrtka JCS (Europa) neće biti odgovorna za bilo kakva nehotećne ili posljedične štete uzrokovane narušavanjem bilo kojeg izričitog, impliciranog ili zakonodavnog jamstva ili uvjeta.

Izuzev u opsegu koje ograničava primjenjivi zakon, bilo koje implicirano jamstvo ili stanje mogućnosti prodaje ili prikladnosti za određenu svrhu, svojim trajanjem je ograničeno na trajanje iznad navedenog jamstva. Tvrtka JCS odriče se svih drugih jamstava, uvjeta ili predstavljanja, izričitih, impliciranih, zakonodavnih ili drugih. Tvrtka JCS neće biti odgovorna za bilo kakve štete bilo koje vrste koje su rezultirale kupnjom, upotrebom ili nepravilnom upotrebom ili nemogućnošću upotrebe proizvoda, uključujući nehotećne, posebne, posljedične ili slične štete ili gubitak zarade, ili bilo koje narušavanje ugovora, osnova ili drugoga, ili bilo koja potraživanja prema kupcu od bilo koje druge strane. Neke regije, države ili zakonske nadležnosti ne dopuštaju izuzimanje ili ograničavanje nehotećne ili posljedične štete, ili ograničavanja trajnosti ograničenog jamstva, pa se iznad navedena ograničenja ili izuzeci možda ne odnose na vas.

Ovo vam jamstvo daje specifična zakonska prava, a mogli biste imati i druga prava koja ovise od regije do regije, od države do države ili od nadležnosti do nadležnosti.

Otpadni električni proizvodi ne smiju se odbacivati kao uobičajeni otpad iz kućanstva. Reciklirajte na mjestima postojećih ustanova. Za dodatne informacije o recikliranju i WEEE informacijama pošaljite nam e-poštu na [enquiriesEurope@jardencs.com](mailto:enquiriesEurope@jardencs.com).

Jarden Consumer Solutions (Europe) Limited  
5400 Lakeside  
Cheadle Royal Business Park  
Cheadle  
SK8 3GQ  
UK



# ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

## ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Η συσκευή αυτή δεν προβλέπεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, ή χωρίς εμπειρία και γνώση, εκτός εάν επιτηρούνται ή λαμβάνουν οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με το προϊόν. Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά εκτός εάν είναι και επιτηρούνται.

Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την κεντρική παροχή ρεύματος αν παραμένει χωρίς επιτήρηση και πριν τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση ή τον καθαρισμό.

Αν το καλώδιο παροχής έχει φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις ή παρόμοια καταρτισμένα άτομα για την αποφυγή κινδύνου.

Οι λεπίδες έχουν πολύ αιχμηρές άκρες. Προσέχετε όταν τις πιάνετε ή τις καθαρίζετε.

Μην το χρησιμοποιείτε για περισσότερα από 10 λεπτά τη φορά. Όταν κάνετε βούτυρα ξηρών καρπών ή άλλα φαγητά με βάση το λάδι, μην κάνετε επεξεργασία για περισσότερο από ένα λεπτό αφού ξεκινήσει η κίνηση του μείγματος. Η υπερβολική επεξεργασία μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνη υπερθέρμανση.

- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ αυτή τη συσκευή για οτιδήποτε άλλο εκτός από την προβλεπόμενη χρήση της. Η συσκευή αυτή είναι μόνο για οικιακή χρήση. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικό χώρο.
- Να βεβαιώνετε πάντα ότι τα χέρια είναι στεγνά πριν πιάσετε το βύσμα ή βάλετε σε λειτουργία τη συσκευή.
- Να χρησιμοποιείτε πάντα τη συσκευή σε σταθερή, ασφαλή, στεγνή και επίπεδη επιφάνεια.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να τοποθετείται πάνω ή κοντά σε οποιαδήποτε δυναμικά ζεστή επιφάνεια (όπως για παράδειγμα ένα μάτι γκαζιού ή ηλεκτρικό μάτι).
- Μην βυθίζετε ποτέ κάποιο μέρος της συσκευής ή το καλώδιο ρεύματος και το βύσμα στο νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό.
- Μην αφήνετε ποτέ το καλώδιο ρεύματος να κρέμεται από την άκρη πάγκου εργασίας, να ακουμπάει ζεστές επιφάνειες ή να έχει κόμπους, να μαγκώνεται ή να πιέζεται.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν έχει πέσει, αν υπάρχουν εμφανή σημάδια φθοράς ή αν έχει διαρροή.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ κάποιο αξεσουάρ ή εξάρτημα που δεν προτείνεται από τον κατασκευαστή.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα έχουν τοποθετηθεί σωστά και με ασφάλεια πριν βάλετε τη συσκευή σε λειτουργία.
- Αφήστε τα κινούμενα μέρη να σταματήσουν πριν αλλάξετε ή καθαρίσετε αξεσουάρ.
- Αποφύγετε την επαφή με κινούμενα μέρη. Κρατήστε τα χέρια και σκεύη εκτός της κανάτας όσο το μπλέντερ λειτουργεί για την αποφυγή προσωπικού τραυματισμού ή βλάβης στο μπλέντερ. Πλαστική σπάτουλα μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνον όταν το μπλέντερ δεν λειτουργεί.
- Μην προσπαθήσετε ποτέ να τοποθετήσετε ή να αφαιρέσετε την κανάτα από τη βάση του μοτέρ όσο το μοτέρ λειτουργεί.
- Η κανάτα δεν θα πρέπει να είναι γεμάτη περισσότερο από τα 2/3 (1250ml) όταν το πατητήρι βρίσκεται μέσα κατά τη λειτουργία του μπλέντερ. Όταν το πατητήρι είναι τοποθετημένο, μην χρησιμοποιείτε το μπλέντερ συνεχόμενα για περισσότερα από 30 δευτερόλεπτα.
- Να είστε προσεκτικοί όταν επεξεργάζεστε ζεστά υγρά. Το καπάκι και η τάπα πρέπει να έχουν κουμπώσει καλά στη θέση τους. Αυτό θα δώσει τη δυνατότητα στον ατμό να απελευθερώνεται με φυσικό τρόπο και το καπάκι δεν θα βγαίνει όταν το μηχανήμα είναι ενεργοποιημένο. Να ξεκινάτε πάντα την επεξεργασία σε χαμηλή ταχύτητα και στη συνέχεια να την αυξάνετε σταδιακά μέχρι να φτάσετε στην ταχύτητα που απαιτείται. Μην ξεκινήσετε ποτέ την επεξεργασία ζεστών υγρών σε υψηλή ταχύτητα.

- Να χρησιμοποιείτε το μπλέντερ πάντα με το καπάκι και την τάπα. Η τάπα θα πρέπει να αφαιρείται μόνο όταν προσθέσετε συστατικά ή όταν χρησιμοποιείτε το πατητήρι.

## ΜΕΡΗ (ΣΧΗΜΑ 1)

- |                    |                 |
|--------------------|-----------------|
| ❶ Τάπα / μεζούρα   | ❹ Κουμπί παλμού |
| ❷ Καπάκι           | ❺ Κουμπί σμούθι |
| ❸ Κανάτα           | ❻ Κουμπί νπι    |
| ❹ Μονάδα μοτέρ     | ❼ Κουμπί σούπας |
| ❺ Μοχλός ταχύτητας | ❽ Πατητήρι      |



## ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΠΛΕΝΤΕΡ

Το μπλέντερ δεν θα λειτουργήσει αν η κανάτα δεν έχει τοποθετηθεί σωστά στη μονάδα του μοτέρ. Οι περιστρεφόμενες λεπίδες μπορούν να προκαλέσουν σοβαρή ζημιά ή προσωπικό τραυματισμό. Μην τοποθετείτε ποτέ σκέυη (πέρα από το πατητήρι της συσκευασίας) ή τα χέρια σας στην κανάτα όταν λειτουργεί η μονάδα, όταν η μονάδα είναι συνδεδεμένη ή όταν η κανάτα βρίσκεται στη μονάδα του μοτέρ.

1. Τοποθετήστε την κανάτα στη μονάδα μοτέρ. Το χερούλι της κανάτας μπορεί να βρίσκεται στα αριστερά ή στα δεξιά.
2. Τοποθετήστε τα συστατικά στην κανάτα του μπλέντερ και στη συνέχεια εφαρμόστε το καπάκι και την τάπα. Εφαρμόστε την τάπα ευθυγραμμίζοντας τις εξοχές στην τάπα με τις οπές στο καπάκι. Στρίψτε την τάπα προς τα δεξιά για να ασφαλίσει.

### Χειροκίνητος έλεγχος


Γυρίστε το μοχλό ταχύτητας προς τα δεξιά στην ταχύτητα που επιθυμείτε. Ξεκινήστε με χαμηλή ταχύτητα και, στη συνέχεια, αυξήστε την σταδιακά. Για να σταματήσετε το μπλέντερ, γυρίστε το μοχλό ταχύτητας στη θέση .

Το κουμπί παλμού ελέγχει καλύτερα την υφή που παράγεται από το μπλέντερ. Για να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία παλμού, γυρίστε το μοχλό ταχύτητας τελείως προς τα αριστερά στη θέση . Ο κόκκινος δακτύλιος γύρω από το κουμπί παλμού θα αναβοσβήνει με αργό ρυθμό. Πιέστε το κουμπί παλμού, όπως απαιτείται. Όταν τελειώσετε, γυρίστε το μοχλό ταχύτητας προς τα δεξιά στη θέση .

### Προγραμματισμένες ρυθμίσεις

Το μπλέντερ Versa διαθέτει τρεις προγραμματισμένες ρυθμίσεις:

- Σμούθι—για να κάνετε μιλκσέικ, ροφήματα πρωτεΐνης, υγιεινά ποτά από φρούτα και λαχανικά, ποτά με θρυμματισμένο πάγο κ.λπ.
- Σούπα—η ταχύτητα επεξεργασίας αυτής της ρύθμισης θα ζεστάνει τα συστατικά περίπου στους 80°C για να κάνετε νόστιμες, φρέσκες, ζεστές σούπες με διάφορα υλικά.
- Ντιπ—χρησιμοποιήστε αυτή τη ρύθμιση για να κάνετε πέστο, χούμους, αλοιφές (όπως φυτικοβούτουρου, σοκολάτας και φουντουκιού), κ.λπ.

Για να χρησιμοποιήσετε τις προγραμματισμένες ρυθμίσεις, γυρίστε το μοχλό ταχύτητας τελείως προς τα αριστερά στη θέση . Στη συνέχεια πατήστε το κουμπί του προγράμματος που επιθυμείτε. Το επιλεγμένο πρόγραμμα θα ξεκινήσει και ο μπλε δακτύλιος γύρω από το κουμπί θα αναβοσβήνει με αργό ρυθμό. Για να σταματήσετε το πρόγραμμα, πατήστε οποιοδήποτε κουμπί.

### Πατητήρι

Το πατητήρι βοηθά να διατρεθεί η κίνηση των συστατικών και αποτρέπει τη δημιουργία φυσαλίδων που μπορεί να έχουν ως αποτέλεσμα τη μη αποτελεσματική επεξεργασία. Όταν χρησιμοποιείτε το πατητήρι σωστά, μπορείτε να μειώσετε σημαντικά το χρόνο επεξεργασίας χοντρών ή παγωμένων συστατικών. Για να χρησιμοποιήσετε το πατητήρι, εκκινήστε τη μονάδα και στη συνέχεια απομακρύνετε την τάπα και εισάγετε το πατητήρι μέσω του ανοίγματος στο καπάκι (σχήμα 2).

- Η κανάτα δεν θα πρέπει να είναι γεμάτη περισσότερο από τα 2/3 (1250ml) όταν χρησιμοποιείτε το πατητήρι.
- Μην χρησιμοποιείτε το πατητήρι για περισσότερα από 30 δευτερόλεπτα συνεχόμενης επεξεργασίας.
- Μετακινήστε το πατητήρι από τα πάνω προς τα κάτω και από τη μία πλευρά ως την άλλη.
- Να χρησιμοποιείτε το πατητήρι μόνο μέσω της τρύπας στο καπάκι. Αυτό εμποδίζει το ειδικά σχεδιασμένο πατητήρι να ακουμπά τις λεπίδες, όσο αυτές περιστρέφονται.

# ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΜΠΛΕΝ

- Για βέλτιστη απόδοση η κανάτα θα πρέπει να είναι πάντα γεμάτη τουλάχιστον στο ¼.
- Χρησιμοποιήστε όσο το δυνατόν υψηλότερες ταχύτητες για να κάνετε χυμούς από ολόκληρα τρόφιμα, σουπές, μιλκσέικ, παγωμένα μείγματα, πουρέ και βούτυρα ζηρών καρπών. Σε γενικές γραμμές ο χρόνος επεξεργασίας θα είναι μικρότερος από το ένα λεπτό (στις περισσότερες περιπτώσεις χρειάζονται λιγότερα από 30 δευτερόλεπτα). Οι υψηλές ταχύτητες θρυμματίζουν πάγο, κατεψυγμένα φρούτα, ολόκληρα φρούτα ή λαχανικά προσφέροντας μια απαλή υφή χωρίς σβόλους.
- Αν το φαγητό δεν κινείται, χρησιμοποιήστε το πατητήρι. Αν και αυτό δεν έχει αποτέλεσμα, χρησιμοποιήστε μικρότερη ταχύτητα. Μόλις το φαγητό ξεκινήσει να κινείται ξανά, μπορείτε να μεταβείτε πάλι σε υψηλότερη ταχύτητα.
- Λόγω της ισχύος του μπλέντερ, είναι φυσικό να κάνει σχετικά δυνατό θόρυβο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Ο θόρυβος που ακούγεται από το μπλέντερ μπορεί να αλλάξει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, αλλά δεν χρειάζεται να ανησυχείτε.
- Για να θρυμματίσετε πάγο, γεμίστε την κανάτα με την ποσότητα πάγου που επιθυμείτε και προσθέστε παγωμένο νερό στην ίδια στάθμη με τον πάγο. Χρησιμοποιήστε το μπλέντερ σε υψηλή ταχύτητα για λίγα δευτερόλεπτα και στη συνέχεια χύστε το νερό που περισσεύει για να μείνει ο θρυμματισμένος πάγος.

## ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

**Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα έχει απενεργοποιηθεί και αφαιρεθεί από την κεντρική παροχή ρεύματος πριν τον καθαρισμό. Οι λεπίδες είναι πολύ αιχμηρές. Προσέξτε όταν τις πλένετε. Μην βυθίζετε τη μονάδα του μοτέρ, το καλώδιο ή το βύσμα σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό.**

### Καθαρισμός της κανάτας

1. Γεμίστε τη μισή κανάτα με ζεστό νερό και προσθέστε δύο σταγόνες απορρυπαντικού. Εφαρμόστε το καπάκι και την τάπα.
2. Ορίστε το μοχλό ταχύτητας σε χαμηλή ταχύτητα και σταδιακά αυξήστε την σε υψηλή. Αφήστε το μπλέντερ να λειτουργήσει για 30-60 δευτερόλεπτα και στη συνέχεια γυρίστε το μοχλό ταχύτητας στη θέση  $\odot$ .
3. Αφαιρέστε την κανάτα από τη βάση του μοτέρ. Σκουπίστε την εξωτερική επιφάνεια της κανάτας χρησιμοποιώντας ένα υγρό πανί ή ένα σφουγγάρι και στη συνέχεια ξεπλύντε τη σε τρεχούμενο νερό. Αφήστε τη να στεγνώσει καλά.

### Πώς να καθαρίζετε το καπάκι, την τάπα και τη βάση του μοτέρ

- Πλύντε το καπάκι και την τάπα σε ζεστό νερό με σαπουνάδα. Ξεβγάλτε και στεγνώστε καλά.
- Σκουπίστε τη βάση του μοτέρ χρησιμοποιώντας ένα υγρό πανί ή ένα σφουγγάρι και στεγνώστε τη καλά. Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε μόνο ήπιο καθαριστικό διάλυμα.
- Μην πλένετε την κανάτα, το καπάκι ή την τάπα σε πλυντήριο πιάτων.

### Αποθήκευση

Αφού το καθαρίσετε, αποθηκεύστε το μπλέντερ έχοντας τοποθετήσει χαλαρά το καπάκι, προκειμένου να είναι δυνατή η κυκλοφορία του αέρα και να αποφεύγεται η δημιουργία μυρωδιών. Το καλώδιο ρεύματος μπορεί να αποθηκευτεί κάτω από τη βάση (σχήμα 3).

## ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

### Αν το μπλέντερ δεν ενεργοποιείται:

1. Γυρίστε το μοχλό ταχύτητας στη θέση (symbol) και αποσυνδέστε το μπλέντερ από την ηλεκτρική πρίζα.
2. Αφαιρέστε την κανάτα από τη βάση και βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει κάποιο εμπόδιο στη λεπίδα.
3. Συνδέστε τη μονάδα ξανά στο ρεύμα.
4. Βεβαιωθείτε ότι η κανάτα έχει τοποθετηθεί καλά στη μονάδα του μοτέρ.
5. Επανεκκινήστε τη μονάδα γυρίζοντας το μοχλό ταχύτητας στη ρύθμιση που επιθυμείτε.

### Αν το μπλέντερ σταματήσει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας:

Το μοτέρ έχει σχεδιαστεί για να προστατεύεται από την υπερθέρμανση. Αν υπερθερμανθεί, θα ενεργοποιηθεί η συσκευή προστασίας από υπερφόρτωση και το μοτέρ θα απενεργοποιηθεί αυτόματα. Για να επαναφέρετε το μοτέρ:

1. Γυρίστε το μοχλό ταχύτητας στη θέση  $\odot$  και αποσυνδέστε το μπλέντερ από την ηλεκτρική πρίζα.

2. Αφαιρέστε την κανάτα από τη βάση και βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει κάποιο εμπόδιο στη λεπίδα.
3. Περιμένετε 30-45 λεπτά για να κρυώσει η μονάδα.
4. Πατήστε το κουμπί της επανεκκινήσιμης ασφάλειας που βρίσκεται κάτω από τη βάση (σχήμα 4).
5. Για να επανεκκινήσετε το μπλέντερ, γυρίστε το μοχλό ταχύτητας στη θέση  $\odot$  και βάλτε το μπλέντερ στην ηλεκτρική πρίζα.
6. Βεβαιωθείτε ότι η κανάτα έχει τοποθετηθεί καλά στη μονάδα του μοτέρ.
7. Επανεκκινήστε τη μονάδα γυρίζοντας το μοχλό ταχύτητας στη ρύθμιση που επιθυμείτε.

Αν το μπλέντερ εξακολουθεί να μην λειτουργεί, δεν έχει κρυώσει επαρκώς. Γυρίστε το μοχλό ταχύτητας στην θέση  $\odot$  και περιμένετε για ακόμα 10-20 λεπτά πριν προσπαθήσετε ξανά.

## ΕΓΓΥΗΣΗ

### Περιορισμένη εγγύηση 7 ετών

Η Jarden Consumer Solutions (Europe) Limited, ("JCS (Europe)") εγγυάται ότι για περίοδο 7 ετών από την ημερομηνία αγοράς, αυτό το προϊόν δεν θα παρουσιάσει αστοχία υλικού και κατασκευαστικά ελαττώματα. Η JCS (Europe), κατά την προαίρεσή της, θα επισκευάσει ή θα αντικαταστήσει αυτό το προϊόν ή οποιονδήποτε εξάρτημα του προϊόντος που αποδειχτεί ότι είναι ελαττωματικό κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης. Η αντικατάσταση θα γίνει με καινούριο ή ανακατασκευασμένο προϊόν ή εξάρτημα. Αν το προϊόν δεν είναι πλέον διαθέσιμο, η αντικατάσταση μπορεί να γίνει με παρόμοιο προϊόν ίσης ή μεγαλύτερης αξίας. Η παρούσα αποτελεί την αποκλειστική εγγύηση. ΜΗΝ προσπαθήσετε να επισκευάσετε ή να τροποποιήσετε οποιαδήποτε ηλεκτρική ή μηχανική λειτουργία αυτού του προϊόντος. Οποιαδήποτε τέτοια ενέργεια θα ακυρώσει την εγγύηση.

Τα δικαιώματα υπό το πλαίσιο της παρούσας εγγύησης θα ισχύουν μόνο για τον αρχικό αγοραστή και δεν μπορούν να επεκταθούν για εμπορική ή δημόσια χρήση. Κρατήστε την αυθεντική απόδειξη αγοράς. Το αποδεικτικό αγοράς είναι απαραίτητο για να εφαρμοστεί η εγγύηση. Οι αντιπρόσωποι, τα κέντρα σέρβις της JCS (Europe) ή τα καταστήματα λιανικής που πωλούν προϊόντα της JCS (Europe) δεν έχουν το δικαίωμα να μεταβάλουν, να τροποποιήσουν ή να αλλάξουν με οποιονδήποτε τρόπο τους όρους και τις προϋποθέσεις αυτής της εγγύησης.

Η εγγύηση δεν καλύπτει τη φυσική φθορά εξαρτημάτων ή βλάβες ως αποτέλεσμα των εξής: αμελής χρήση ή κακή χρήση του προϊόντος, χρήση σε λάθος τάση ή ρεύμα, χρήση που αντιβαίνει τις οδηγίες χρήσης, αποσυρμαμολόγηση, επισκευή ή τροποποίηση από οποιονδήποτε άλλο πέρα από την JCS (Europe) ή εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της JCS (Europe). Επιπλέον, η εγγύηση δεν καλύπτει: Περιπτώσεις ανωτέρας βίας, όπως φωτιές, πλημμύρες, τυφώνες και ανεμοστρόβιλους.

### Ποια είναι τα όρια της ευθύνης της JCS (Europe);

Η JCS (Europe) δεν θα ευθύνεται για τυχαιές ή επακόλουθες ζημιές που προκαλούνται από την αθέτηση οποιασδήποτε ρητής, νοούμενης ή νομοθετημένης εγγύησης ή προϋπόθεσης.

Εκτός από τον βαθμό στον οποίο απαγορεύεται από την ισχύουσα νομοθεσία, οποιαδήποτε νοούμενη εγγύηση ή προϋπόθεση εμπορικής διάθεσης ή καταλληλότητας για συγκεκριμένο σκοπό περιορίζεται χρονικά στη διάρκεια της παραπάνω εγγύησης. Η JCS αποποιείται όλων των άλλων ρητών, νοουμένων, νομοθετημένων ή με οποιονδήποτε άλλο τρόπο θεσπισμένων εγγυήσεων, προϋποθέσεων ή αναπαραστάσεων. Η JCS δεν θα ευθύνεται για οποιαδήποτε ζημιά, οποιασδήποτε μορφής, που είναι αποτέλεσμα της αγοράς, της χρήσης ή της κακής χρήσης ή της ανικανότητας χρήσης του προϊόντος, συμπεριλαμβανομένων περιπτώσεων τυχαιάς, ειδικής, επακόλουθης ή παρόμοιας ζημιάς ή για απώλεια κερδών, ή για οποιαδήποτε αθέτηση θεμελιώδους ή άλλης σύμβασης, ή για οποιαδήποτε αξίωση σε βάρος του αγοραστή από οποιοδήποτε άλλο μέρος. Ορισμένες επαρχίες, κράτη ή δικαιοδοσίες δεν επιτρέπουν την εξάρθρωση ή τον περιορισμό τυχαιών ή επακόλουθων ζημιών ή τον περιορισμό αναφορικά με τον χρόνο διάρκειας μιας εγγύησης, επομένως οι παραπάνω περιορισμοί ή εξαιρέσεις ενδέχεται να μην ισχύουν για εσάς.

Η εγγύηση σας προσφέρει συγκεκριμένα νομικά δικαιώματα και ενδέχεται να έχετε και άλλα δικαιώματα που διαφέρουν από επαρχία σε επαρχία, από κράτος σε κράτος και από δικαιοδοσία σε δικαιοδοσία.

Απόβλητα ηλεκτρικών προϊόντων δεν θα πρέπει να απορρίπτονται με τα οικιακά απορρίμματα. Παρακαλώ κάντε ανακύκλωση όταν υπάρχουν εγκαταστάσεις. Στείλτε μας e-mail στη διεύθυνση [enquiriesEurope@jardencs.com](mailto:enquiriesEurope@jardencs.com) για περισσότερες πληροφορίες ανακύκλωσης και πληροφορίες για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

Jarden Consumer Solutions (Europe) Limited  
5400 Lakeside  
Cheadle Royal Business Park  
Cheadle  
SK8 3GQ  
UK





# ВАЖНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

**ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПОЛНОСТЬЮ ПРОЧТИТЕ РУКОВОДСТВО**

**Это устройство не предназначено для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими возможностями, с нарушениями сенсорных или умственных способностей, а также лицами, не обладающими надлежащим опытом и знаниями за исключением случаев, если они осуществляют использование устройства под надзором ответственного лица или получили необходимые инструкции по использованию устройства безопасным способом.**

**Если устройство остается без присмотра, а также перед сборкой, разборкой или очисткой всегда отключайте устройство от электросети.**

**Если кабель питания поврежден, замена кабеля должна быть произведена производителем, агентом по обслуживанию или подобным квалифицированным лицом, что позволит избежать опасных ситуаций.**

**У ножей очень острые края. Будьте осторожны в процессе использования и очистки блендера.**

**Не используйте устройство более 10 минут за один раз. В процессе приготовления ореховой пасты или продуктов с содержанием масла, не допускайте процесс смешивания более одной минуты с момента начала смешивания ингредиентов. Превышение этих параметров может привести к опасному перегреву.**

- Никогда не используйте устройство для любых иных целей. Это устройство предназначено только для использования в домашних условиях. Не используйте устройство вне помещений.
- Перед тем, как взяться за вилку кабеля или включить выключатель питания устройства, удостоверьтесь в том, что у Вас сухие руки.
- Всегда используйте устройство, разместив его на устойчивой, надежной, сухой и ровной поверхности.
- Это устройство нельзя размещать на или возле нагреваемых поверхностей (например, на газовой или электроплите).
- Никогда не погружайте никакую часть устройства или кабель питания и вилку кабеля в воду или другую жидкость.
- Не допускайте провисание кабеля питания над краем рабочего стола, кабель не должен касаться горячих поверхностей, а также не допускайте сворачивание, зажимы или задиры на кабеле.
- Не используйте устройство, если оно падало, и на нем имеются видимые повреждения, или оно протекает.
- Никогда не используйте аксессуары и компоненты, не рекомендуемые изготовителем.
- Перед тем, как начать работу, удостоверьтесь, что все компоненты блендера надежно и правильно установлены.
- Перед тем, как приступить к очистке или замене подвижных частей, удостоверьтесь, что они не вращаются.
- Избегайте контакта с подвижными частями. При включенном приборе, руки и кухонные принадлежности не должны находиться внутри чаши во избежание травмы и поломки блендера. Использование резинового скребка допускается только при выключенном блендере.
- В процессе работы мотора блендера нельзя устанавливать или снимать чашу блендера.
- Если в чашу блендера устанавливается вставка, чаша должна быть заполнена не более чем на 2/3 полного объема (1250 мл). Если в чаше находится вставка, длительность непрерывного смешивания не должна превышать 30 секунд.
- Будьте аккуратны, работая с горячими жидкостями. Крышка с заглушкой должны быть надежно закреплены. Это обеспечит естественный выход пара и не допустит срывания крышки с чаши после включения устройства. Всегда начинайте с малой скорости и затем поэтапно повышайте скорость до требуемых параметров. Никогда не начинайте обработку горячих жидкостей на высокой скорости.
- Всегда используйте блендер с установленной крышкой и заглушкой. Заглушку можно снимать только для добавления ингредиентов или при использовании вставки.

# КОМПОНЕНТЫ (РИС. 1)

- |   |                        |    |                           |
|---|------------------------|----|---------------------------|
| 1 | Заглушка/мерный стакан | 6  | Кнопка "Импульсный режим" |
| 2 | Крышка                 | 7  | Кнопка "Смузи"            |
| 3 | Чаша                   | 8  | Кнопка "Смеси"            |
| 4 | Блок привода           | 9  | Кнопка "Суп"              |
| 5 | Регулятор скорости     | 10 | Вставка                   |

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ БЛЕНДЕРА

Блендер не будет работать до тех пор, пока на блоке привода не будет правильно установлена насадка с ножами. Вращающиеся ножи могут стать причиной серьезных повреждений или причинить травмы. Когда блендер работает, подключен к сети или когда чаша блендера установлена на блоке привода, никогда не опускайте в чашу никакие предметы (за исключением вставки) или руки.

1. Установите чашу на блок привода. Ручка чаши может смотреть в левую или правую сторону.
2. Поместите ингредиенты в чашу, затем установите крышку и заглушку. Установите заглушку, выровняв выступы на заглушке с указателями на крышке. Поверните заглушку по часовой стрелке.

### Ручное управление

Поверните регулятор скорости по часовой стрелке, выбрав требуемую скорость. Начинайте на малой скорости, а затем постепенно повышайте скорость. Чтобы остановить блендер, поверните регулятор скорости в положение (symbol).

Кнопка ""Импульсный режим"" обеспечивает более тщательный контроль за процессом смешивания. Чтобы использовать функцию импульсного режима, поверните регулятор скорости против часовой стрелки до положения ○○○○. Красное кольцо вокруг кнопки ""Импульсный режим"" начнет медленно мигать. Нажмите кнопку ""Импульсный режим"". Когда процесс смешивания завершен, поверните регулятор скорости по часовой стрелке в положение ○.

### Запрограммированные настройки

Блендер Versa включает три запрограммированные настройки:

- Смузи – для приготовления молочных и других коктейлей, протеиновых напитков, питательных и здоровых фруктовых и овощных напитков, напитков с разбитым льдом и т.д.
- Суп – этот режим предусматривает нагрев ингредиентов приблизительно до 80°C, что позволяет готовить вкусные, горячие супы из свежих продуктов.
- Смеси – используйте этот режим для приготовления соусов песто, пюре, паст (например, арахисовая паста, шоколадная или ореховая смесь) и т.д.

Чтобы воспользоваться запрограммированными функциями, поверните регулятор скорости до конца против часовой стрелки в положение ○○○○. Затем нажмите кнопку требуемой программы. Заданная программа приступит к работе, а вокруг кнопки начнет медленно мигать кольцо голубого цвета. Для остановки программы достаточно нажать на любую кнопку.

### Вставка

Вставка помогает обеспечить требуемую циркуляцию ингредиентов и предотвратить образование пузырьков, что может негативно сказаться на процессе приготовления. Правильно используя вставку, вы можете ускорить процесс обработки плотных или замороженных ингредиентов. Для использования вставки сначала включите блендер, затем снимите заглушку и вставьте вставку через отверстие в крышке (рис 2).

- Если используется вставка, чашу блендера нельзя наполнять более чем на 2/3 (1250 мл).
- Если в чаше находится вставка, длительность постоянного смешивания не должна превышать 30 секунд.
- Перемещайте вставку вверх и вниз, из стороны в сторону.
- Вставлять вставку можно только через отверстие в крышке. Это не допустит касания вставки вращающихся ножей.

# РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ БЛЕНДЕРА

- Для достижения оптимальных результатов, чаша должна быть заполнена не менее чем на  $\frac{1}{4}$ .
- Используйте высокие скорости для приготовления соков, супов, молочных коктейлей, замороженных смесей, пюре и ореховой пасты. Время обработки составит менее минуты (в большинстве случаев менее 30 секунд). На высокой скорости производите разбивку льда, замороженных фруктов, целых фруктов или овощей в единую массу без комков и кусков.
- Если пища в чаше не циркулирует надлежащим образом, используйте вставку. Если и в этом случае не достигается требуемый результат, попробуйте уменьшить скорость. Как только пища в чаше начнет циркуляцию, можно увеличить скорость.
- Блендер обладает мощным мотором, поэтому в процессе работы он издает достаточно громкий звук. В процессе смешивания звук блендера может меняться, и это свидетельствует о нормальной работе блендера.
- Чтобы разбить лед, наполните чашу требуемым количеством льда и добавьте до такого же уровня холодную воду. Производите дробление льда на высокой скорости в течение нескольких секунд, затем вылейте избыток воды, и в чаше останется только расколотый лед.

## УХОД И ОЧИСТКА

**Перед очисткой устройство необходимо выключить и вынуть кабель питания из розетки электросети. Ножи устройства очень острые, поэтому необходимо аккуратно промывать насадку с ножами. Не погружайте блок привода, кабель питания и штекер в воду или иную жидкость.**

### Очистка чаши блендера

1. Наполните чашу наполовину теплой водой и добавьте две капли жидкого мыла. Установите крышку и заглушку.
2. Установите сначала малую скорость и поэтапно повышайте ее. Дайте блендеру проработать 30-60 секунд, затем установите регулятор скорости в положение  $\odot$ .
3. Снимите чашу с блока привода. Протрите внешнюю часть чаши, используя влажную материю или губку, затем прополощите под холодной водой. Необходимо насухо протереть чашу.

### Очистка крышки, заглушки и блока привода

- Промойте крышку и заглушку в теплой мыльной воде. Тщательно прополощите и протрите.
- Протрите блок привода, используя влажную материю или губку, тщательно протрите. Можно использовать только мягкий мыльный раствор.
- Нельзя мыть чашу, крышку или заглушку в посудомоечной машине.

### Хранение

После очистки храните блендер таким образом, чтобы крышка не была плотно закрыта – воздух должен проникать в чашу блендера, чтобы в чаше не образовывалось неприятных запахов. Кабель питания можно хранить под основанием (рис 3).

## ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ


### Если блендер не включается:


1. Установите регулятор скорости в положение  $\odot$  и отключите блендер от электросети.
2. Снимите чашу с основания. Проверьте: ножи не должны быть заблокированы никакими предметами.
3. Подсоедините блендер к электросети.
4. Чаша блендера должна быть надежно установлена на блоке привода.
5. Снова включите блендер, установив регулятор на требуемую скорость.

### Если блендер останавливается в процессе работы:

В управлении мотором предусмотрена функция защиты мотора от перегрева. Если происходит перегрев, срабатывает устройство перегрузки, и мотор отключается. Для восстановления работы мотора:

1. Установите регулятор скорости в положение  $\odot$  и отключите блендер от электросети.
2. Снимите чашу блендера с основания. Проверьте: ножи не должны быть заблокированы никакими предметами.
3. Подождите 30-45 минут, чтобы дать устройству охладиться.

4. Нажмите на кнопку разблокировки предохранителя, которая расположена под основанием (рис 4).
5. Для восстановления работы блендера установите регулятор скорости в положение  и вставьте кабель питания в розетку электросети.
6. Чаша блендера должна быть надежно установлена на блоке привода.
7. Снова включите блендер, установив регулятор на требуемую скорость.

Если блендер снова не работает, это значит, что он недостаточно охладился. Установите регулятор скорости в положение , подождите еще 10-20 минут и повторите попытку.

## ГАРАНТИЯ

### Ограниченная гарантия сроком на 7 лет

Jarden Consumer Solutions (Europe) Limited, (далее "JCS (Europe)") гарантирует, что в течение 7 лет с даты покупки настоящий продукт лишен дефектов материалов или сборки. JCS (Europe) по своему усмотрению произведет ремонт или замену продукта или любых его компонентов, которые окажутся неисправными в течение гарантийного периода. Замена будет произведена путем предоставления нового или восстановленного продукта или компонента. Если данный продукт более не производится, замена может быть осуществлена с использованием подобного продукта эквивалентной или более высокой стоимости. Это Ваша эксклюзивная гарантия. НЕ ПРЕДПРИНИМАЙТЕ попытки произвести ремонт или регулировку любой электрической или механической функции продукта. Неспособность выполнить это требование приведет к отмене действия настоящей гарантии.

Правами на получение данной гарантии обладает только первоначальный покупатель. Она не распространяется на использование в коммерческих или коммунальных целях. Сохраните оригинал чека покупки. Для выполнения гарантийных обязательств требуется документ, подтверждающий покупку. Дилеры, сервисные центры JCS (Europe) или розничные магазины, осуществляющие продажу продукции JCS (Europe), не имеют прав изменять, модифицировать или иным образом вносить изменения в условия и положения настоящей гарантии.

Настоящая гарантия не распространяется на нормальный износ компонентов продукта или повреждения, произошедшие в результате следующего: небрежное или неправильное использование продукта, подключение к источнику электроэнергии с несоответствующими параметрами напряжения или силы тока, использование в нарушение инструкций по эксплуатации, разборка, ремонт или внесение изменений любой другой стороной отличной от JCS (Europe) или авторизованного сервисного центра JCS (Europe). Также гарантия не распространяется на следующее: действия стихийных сил, например, пожар, наводнение, ураган и торнадо.

### В чем заключаются ограничения ответственности JCS (Europe)?

JCS (Europe) не несет ответственности за любой случайный или косвенный ущерб в результате нарушения любого обязательного, подразумеваемого или нормативно-правового условия или гарантии.

За исключением запрещенного применимым законодательством любая подразумеваемая гарантия или условие пригодности для продажи или применения для конкретных целей ограничиваются в пределах действия вышеуказанной гарантии. JCS не признает любые другие гарантии, условия или заявления, явные, подразумеваемые, предусмотренные нормативными положениями или иначе. JCS не несет ответственности за любой ущерб любого рода, произошедший в результате покупки, использования или ненадлежащего использования, или невозможности использования продукта, включая случайный, особый, косвенный или подобный ущерб или упущенную выгоду, а также за любой иск, инициированный против покупателя любой другой стороной. В некоторых регионах, государствах или юрисдикциях законом не разрешено исключение или ограничение случайного или косвенного ущерба или ограничения в отношении срока действия гарантии, поэтому в таких случаях указанные выше ограничения или исключения могут не распространяться на вас.

Настоящая гарантия наделяет вас особыми законными правами, и вы также можете иметь другие права, которые могут отличаться от прав, предоставляемых в других регионах, государствах или юрисдикциях.

Не допускается утилизация отработавших электрических устройств вместе с бытовыми отходами. Пожалуйста, направьте на утилизацию в предусмотренное для этого место. Если Вам необходима более подробная информация об утилизации такой продукции или сведения о директиве ЕС по утилизации отходов электрического и электронного оборудования, пожалуйста, направьте нам запрос по адресу [enquiriesEurope@jardencs.com](mailto:enquiriesEurope@jardencs.com).

Jarden Consumer Solutions (Europe) Limited  
5400 Lakeside  
Cheadle Royal Business Park  
Cheadle  
SK8 3GQ  
UK



## إجراءات وقائية هامة

من الممكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال البالغين من العمر 8 سنوات والأكبر سنًا والأشخاص الذين يعانون من نقص في قدراتهم الحسية أو العقلية أو انعدام الخبرة والمعرفة إلا إذا كان هنالك إشراف أو توجيه يتعلق باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهم المخاطر المشمولة. يجب عدم عبث الأطفال بالجهاز. يجب عدم إجراء عمليات التنظيف والصيانة الخاصة بالمستخدم من قبل الأطفال بدون رقابة.

قم دوماً بفصل الجهاز عن مقبس مصدر التيار الكهربائي في حالة تركه بدون إشراف وقبل التجميع. أو التفكيك. أو التنظيف.

في حال تلف كابل الإمداد. فيجب استبداله من قبل الجهة الصانعة أو أحد وكلاء الخدمة أو الأشخاص المؤهلين بشكل مماثل لتفادي حدوث خطر.

الشفرات لديها حافات حادة للغاية. توخي الحيطه عند التعامل معها أو تنظيفها.

لا تشغل الجهاز لمدة تزيد عن 10 دقائق في المرة الواحدة.

عند إعداد الزبدة المصنوعة من الجوز أو الأطعمة التي تحتوي على زيت. فلا تقم بالمعالجة لأكثر من دقيقة واحدة بعد بدء دوران المزيج. المعالجة أكثر من وقتها الطبيعي قد تؤدي إلى فرط سخونة الجهاز بشكل خطير.

- لا تستخدم الجهاز مطلقاً في أي شيء بخلاف الغرض المخصص له. هذا الجهاز للاستخدام داخل المنزل فقط. لا تستخدم الجهاز خارج المنزل.
- تأكد دوماً من أن يدبك جافة قبل مناولة القابض أو تشغيل الجهاز.
- استخدم دوماً الجهاز على سطح مستو ثابت وآمن وجاف.
- يجب عدم وضع هذا الجهاز على أو بالقرب من الأسطح التي قد تكون ساخنة (كموقد الغاز أو الموقد الكهربائي).
- لا تستخدم الجهاز في حالة تعرضه للسقوط. وفي حالة وجود أي علامات واضحة تشير إلى وجود تلف أو وجود تسرب.
- لا تغمر مطلقاً أي جزء من الجهاز أو سلك التيار الكهربائي والقابض في الماء أو أي سائل آخر.
- لا تدع مطلقاً سلك التيار الكهربائي يتدلى فوق حافة طاولة العمل. أو ملامسة الأسطح الساخنة أو أن يتشكل بما يؤدي إلى تكوين العقد أو التعرض للانحشار أو القرص.
- لا تترك مطلقاً الجهاز بدون رقابة أثناء استخدامه.
- لا تستخدم مطلقاً أي محملات أو كماليات غير موصى باستخدامها من قبل الجهة الصانعة.
- لا تقم بوضع أي سوائل ساخنة أو مغلية بالجهاز. اتركها تبرد قبل وضعها.
- لا تحاول مطلقاً تركيب مجموعة الشفرات على وحدة الموتور بشكل ذاتي.
- لا تقم بتشغيل الخلاط الخاص بك باستمرار لمدة تزيد عن 30 ثانية بدون إعطائه فترة توقف عن العمل تستغرق دقيقة واحدة يجب عدم امتلاء وعاء الخلط أكثر من 2/3 (1250 مللي) عند وجود أداة العجن (العجان) أثناء عملية الخلط. لا تتجاوز مدة 30 ثانية لعملية المزج المتواصلة عندما تكون أداة العجن في موضعها.
- توخي الحيطه عند معالجة السوائل الساخنة. يجب وضع الغطاء والسدادة محكمة الغلق في موضعهما بإحكام. سوف يسمح ذلك بخروج البخار بشكل طبيعي. وسيمنع الغطاء من التحرك عند تشغيل الجهاز. قم دوماً ببدء المعالجة عند سرعة منخفضة ثم زد السرعة تدريجياً وصولاً إلى السرعة المرغوبة. لا تقم مطلقاً ببدء معالجة السوائل الساخنة عند سرعة عالية.
- قم دوماً بتشغيل الخلاط الخاص بك مع وضع الغطاء والسدادة في أماكنهم. يجب عدم إزالة السدادة إلا عند إضافة المكونات أو عند استخدام أداة العجن (العجان).

## الأجزاء

- 1 السدادة المحكمة/المقاييس
- 2 الغطاء
- 3 وعاء الخلط
- 4 وحدة الموتور
- 5 مفتاح التحكم بالسرعة

- 6 زر التشغيل المتقطع
- 7 زر السموثي
- 8 زر الخلط
- 9 زر الحساء
- 10 أداة العجن

## استخدام الخلاط

الخلاط لن يعمل إلا إذا تم وضع وعاء الخلط بطريقة صحيحة على وحدة الموتور. الشفرات الدوارة قد تؤدي إلى ضرر حاد أو إصابة شخصية. لا تقم مطلقاً بوضع أي أدوات (باستثناء أداة العجن الواردة) أو يدك في وعاء الخلط عند عمل الوحدة. أو عندما يكون قابس الوحدة متصل بالتيار أو عند وجود وعاء الخلط على وحدة الموتور.

1. قم بوضع وعاء الخلط على وحدة الموتور. يمكن وضع مقبض وعاء الخلط في الجهة اليسرى أو اليمنى.

2. قم بوضع مكونات الطعام في وعاء الخلط ثم ضع الغطاء والسدادة. قم بوضع السدادة من خلال محاذاة السنون في السدادة مع الحزوز الموجودة في الغطاء. أدر السدادة في اتجاه حركة عقارب الساعة لإحكام تثبيتها.

### التحكم اليدوي

أدر مفتاح التحكم بالسرعة في اتجاه حركة عقارب الساعة وصولاً إلى السرعة المرغوبة. قم بالبدء عند سرعة منخفضة ثم زد السرعة تدريجياً. لإيقاف الخلاط الخاص بك، أدر مفتاح التحكم بالسرعة إلى وضع 0.

زر التشغيل المتقطع يمنح المستخدم تحكم أكبر في اتساق قوام الخليط. لاستخدام وظيفة التشغيل المتقطع، أدر مفتاح التحكم بالسرعة في عكس اتجاه حركة عقارب الساعة تماماً وصولاً إلى الوضع 0. الحلقة الحمراء حول زر التشغيل المتقطع ستومض ببطء. اضغط باستمرار على زر التشغيل المتقطع حسب الحاجة. عند الانتهاء، أدر مفتاح التحكم بالسرعة في اتجاه حركة عقارب الساعة وصولاً إلى الوضع 0.

### الإعدادات المبرمجة

خلاطك من Versa يوجد به ثلاثة إعدادات مبرمجة:

- السموي-لصنع مخفوق الحليب. والمشروبات التي تحتوي على البروتين والمشروبات المخفوقة والفاكهة الصحية ومشروبات الخضار ومشروبات الأيس كريم المسحوقة.
- الحساء-سرعة المعالجة الخاصة بهذا الإعداد ستؤدي إلى تسخين المكونات لتصل إلى ما يقرب من 80 درجة مئوية لإعداد المشروبات اللذيذة والطازجة والحساء الساخن من المكونات الخام.
- الطحن والخلط-استخدم هذا الإعداد لتحضير طعام البيستو والحمص. والرفائق (كالزبدة المخلوطة بالفستق والشوكولاتة والبنديق). غير ذلك.

لاستخدام الإعدادات المبرمجة، أدر مفتاح التحكم بالسرعة في عكس اتجاه حركة عقارب الساعة وصولاً إلى الوضع 0. بعد ذلك، اضغط على زر البرنامج المرغوب. سيتم بدء البرنامج المحدد مع إضاءة للحلقة الزرقاء حول الزر ببطء. لإيقاف البرنامج، اضغط على أي زر.

### أداة العجن

تساعدك أداة العجن (العجان) في الحفاظ على دوران المكونات ومنع تكون فقاعات الهواء التي قد تؤدي إلى المعالجة غير الكافية. استخدام أداة العجن بشكل صحيح يمكن أن يؤدي إلى زيادة سرعة معالجة المكونات السميكة أو المجمدة بشكل كبير. لاستخدام أداة العجن، قم ببدء الوحدة، ثم قم بإزالة السدادة وأدخل أداة العجن عبر الفتحة الموجودة في الغطاء (الشكل التوضيحي 2).

- يجب عدم امتلاء وعاء الخلط أكثر من مقدار 2/3 (1250 مللي) عند استخدام أداة العجن (العجان).
- لا تستخدم أداة العجن أكثر من 30 ثانية في التشغيل المتواصل.
- قم بتحريك أداة العجن لأعلى ولأسفل ومن جانبي إلى الجانب الآخر.
- استخدم أداة العجن عبر الفتحة في الغطاء فقط. سيؤدي ذلك إلى منع أداة العجن المصممة خصيصاً من ملامسة الشفرات خلال دورانها.

## نصائح خاصة بالخلط

- يجب امتلاء وعاء الخلط بمقدار لا يقل عن ¼ حجمه في كل الأوقات بغية الحصول على أعلى أداء.
- استخدم سرعات عالية بقدر المستطاع عند خلط عصائر الطعام والحساء والأشياء المجمدة وعند تحضير الأطعمة المهروسة وزبدة البنديق. أوقات المعالجة ستكون عادة أقل من دقيقة واحدة (معظم الأطعمة تستغرق أقل من 03 ثانية). السرعة العالية تؤدي إلى تكسير الثلج، أو الفاكهة المجمدة أو الفاكهة أو الخضار الكامل لعمل سموثي ذو قوام لين خالي من القطع.
- إذا كان الطعام لا يدور في الخلاط، فجرب استخدام أداة العجن. وإذا كان استخدام أداة العجن غير مجدي، فجرب استخدام سرعة أكثر ببطء، بعد بدء الطعام في الدوران مرة أخرى. يمكنك العودة مجدداً إلى السرعة الأعلى.
- بسبب قوة الخلاط الذي بين يدك، فمن الطبيعي أن يصدر صوتاً عالياً إلى حد ما أثناء التشغيل. الصوت الذي يصدر من الخلاط الخاص بك أثناء عملية الخلط قد يتفاوت لكن لا حاجة للقلق من جراء ذلك.
- لسحق قطع الثلج، قم بملء الوعاء بالكمية المرغوبة من الثلج وإضافة الماء البارد إلى نفس مستوى الثلج. قم بالخلط باستخدام سرعة عالية لبضع ثواني، ثم صب الماء الزائد لتترك قطع الثلج المسحوقة بالجهاز.

## العناية والتنظيف

تأكد من أن الوحدة في وضع إيقاف التشغيل والقياس منزوع من مقبس إمداد الطاقة الرئيسي قبل التنظيف. الشفرات حادة للغاية، لذا توخي الحيلة عند غسلها. لا تقم بقمرة وحدة الموتور أو كابل الطاقة أو القابس في الماء أو في أي سائل آخر.

### تنظيف وعاء الخلط

1. قم بملء وعاء الخلط بمقدار من الماء الدافئ وإضافة قطرتين من المادة المنظفة. قم بوضع الغطاء والسدادة المحكمة.
2. ضع مفتاح التحكم بالسرعة على السرعة البطيئة وزدها بشكل تدريجي لتصل إلى السرعة العالية. دع الخلاط يعمل لمدة تتراوح ما بين 30-60 ثانية. ثم أدر مفتاح التحكم بالسرعة إلى الوضع ①.
3. قم بإزالة وعاء الخلط من قاعدة الموتور. قم بمسح الجزء الخارجي من وعاء الخلط باستخدام قطعة من القماش أو الإسفنج المبللة. ثم شطفها تحت الماء الجاري. دع الخلاط يجف تماماً.

### تنظيف الغطاء والسدادة وقاعدة الموتور

- قم بغسل الغطاء والسدادة في ماء دافئ مع صابون. قم بالشفط والتجفيف بشكل جيد وتام.
- قم بمسح قاعدة الموتور باستخدام قطعة قماش أو إسفنجة مبللة. ثم قم بالتجفيف بشكل كامل. تأكد من أن استخدامك لمحلول تنظيف معتدل فقط.
- لا تقم بغسل وعاء الخلط. أو الغطاء أو السدادة في غسالة الصحون.

### التخزين

بعد التنظيف، قم بتخزين الخلاط الخاص بك مع الغطاء المركب بطريقة غير محكمة من أجل السماح بدوران الهواء ومنع ظهور الروائح الكريهة. من الممكن تخزين كابل الطاقة أسفل القاعدة (الشكل التوضيحي 3).

## استكشاف الأعطال وإصلاحها

### في حالة عدم تشغيل الخلاط:

1. أدر مفتاح التحكم بالسرعة على الوضع ① ونزع قابس الخلاط من مصدر التيار الكهربائي.
2. قم بإزالة وعاء الخلط من القاعدة والتأكد من أن الشفرات لا يوجد بها أي عوائق.
3. أعد توصيل قابس الوحدة مرة أخرى.
4. تأكد من أن وعاء الخلط محكم التثبيت على قاعدة الموتور.
5. قم بإعادة بدء الوحدة من خلال لف مفتاح التحكم بالسرعة على الإعداد المرغوب.

### إذا توقف الخلاط أثناء التشغيل:

فإن الموتور مصمم لحمايته ذاتياً من فرط السخونة وفي حالة حدوث ذلك، فسوف ينشط جهاز الحمل الزائد وسيوقف الموتور تلقائياً عن العمل. لإعادة ضبط الموتور:

1. أدر مفتاح التحكم بالسرعة على الوضع ① ونزع قابس الخلاط من مصدر التيار الكهربائي.
  2. قم بإزالة وعاء الخلط من القاعدة والتأكد من أن الشفرات لا يوجد بها أي عوائق.
  3. انتظر لمدة تتراوح ما بين 30-45 دقيقة حتى تبرد درجة حرارة الوحدة.
  4. اضغط على الزر القابل لإعادة الضبط الموجد أسفل القاعدة (الشكل التوضيحي 4).
  5. لإعادة بدء الخلاط الخاص بك، أدر مفتاح التحكم بالسرعة على الوضع ① ووضع قابس الخلاط في مصدر التيار الكهربائي.
  6. تأكد من أن وعاء الخلط محكم التثبيت على قاعدة الموتور.
  7. قم بإعادة بدء الوحدة من خلال لف مفتاح التحكم بالسرعة على الإعداد المرغوب.
- إذا لم يعمل الخلاط الخاص بك، فهذا يدل على عدم تبريد درجة حرارته بشكل ملائم وكاف. أدر مفتاح التحكم بالسرعة على الوضع ① وانتظر لمدة تتراوح ما بين 10-20 دقيقة قبل إعادة المحاولة مجدداً.

# الضمان

ضمان محدود لمدة 7 سنوات

تقدم شركة JCS (Europe) Limited، (\*JCS) المحدودة ضماناً لفترة تبلغ 7 سنوات من وقت الشراء، تضمن خلالها خلو هذا المنتج من أي عيوب في المواد أو الصناعة. شركة JCS (أوروبا) وبحسب اختيارها ستقوم بعملية إصلاح أو استبدال لهذا المنتج أو أي من مكوناته التي أصابها العطب خلال فترة الضمان. سيتم إجراء الاستبدال بمنتج أو مكون جديد أو معاد تصنيعه. إذا لم يعد المنتج متوفراً، فقد تتم عملية الاستبدال بمنتج آخر مماثل أو مكافئ له أو ذو قيمة أفضل. هذا الضمان مقصور عليك وحدك. لا تحاول إصلاح أو ضبط أي وظائف كهربائية أو ميكانيكية في هذا المنتج. إتيان هذا الفعل سيؤدي كذلك إلى إبطال الضمان. الحقوق بموجب هذا الضمان ستنطبق فقط على المشتري الأصلي دون غيره ولن تمتد إلى الاستخدام بغرض تجاري أو مشترك. احتفظ بإيصال البيع الأصلي. يلزم تقديم دليل الشراء من أجل الحصول على فائدة من الضمان. وكلاء شركة JCS (أوروبا) أو مراكز الخدمة أو متاجر البيع بالتجزئة لمنتجات JCS (أوروبا) ليس لديهم الحق في إجراء أي تعديل أو ضبط أو تغيير أي كان نوعه في الشروط والأحكام الخاصة الموجودة في هذا الضمان.

هذا الضمان لا يغطي البلى الطبيعي الذي يصيب الأجزاء أو التلف الناتج عن أي من التالي: الاستخدام بإهمال أو بسوء لهذا المنتج. أو استخدام جهد كهربائي أو تيار كهربائي غير ملائم. أو استخدام تعليمات مخالفة لتعليمات التشغيل. أو التفكيك أو الإصلاح أو التعديل من قبل جهة أخرى غير JCS (أوروبا) أو مركز خدمة تابع لشركة JCS (أوروبا) علاوة على ذلك، فهذا الضمان لا يغطي: الظواهر القهرية كحشوب حريق. أو حدوث الفيضانات والأعاصير والزواجع.

ما هي حدود المسؤولية القانونية التي تقع على شركة JCS (أوروبا)

لن تتحمل شركة JCS (أوروبا) أي مسؤولية قانونية حيال الأضرار العرضية أو الكبيرة التي تحدث بسبب حرق لأي من الضمانات الصريحة أو الضمنية أو التي ينص عليها شروط الضمان القانوني.

باستثناء ما هو مسموح به بموجب القانون المعمول به، فإن أي ضمان ضمني أو شروط خاصة بالترويج أو الملاءمة لغرض معين يكون مقيداً خلال مدة الضمان. تبرا شركة JCS من كل الضمانات أو الشروط البيانات الأخرى سواء كانت صريحة أو ضمنية أو بموجب القانون أو بخلاف ذلك. لن تتحمل شركة JCS المسؤولية القانونية عن أي أضرار من أي نوع ناجمة عن شراء أو استخدام أو سوء استخدام أو عدم القدرة على استخدام المنتج سواء كانت هذه الأضرار عرضية أو خاصة أو مرتبة على شيء معين أو أضرار مماثلة أو فقدان الأرباح وكان ذلك كله سببه حرق العقد. أو المبادئ الأساسية أو خلاف ذلك ولن تتحمل المسؤولية كذلك عن أي مطالبة ضد جهة الشراء مقدمة من قبل الطرف الآخر. بعض المحافظات أو الولايات أو الاختصاصات القضائية لا تسمح بأي استثناء أو تقييد للأضرار العرضية أو الكبيرة أو التقييدات الخاصة بطول مدة دوام الضمان. وبالتالي فهذه القيود أو الاستثناءات لا تنطبق عليك.

هذا الضمان يمنحك حقوقاً قانونية معينة، وقد يكون لديك حقوقاً أخرى أيضاً قد تتفاوت باختلاف المحافظات أو الولايات أو الاختصاصات القضائية.\*

يجب عدم التخلص من المنتجات الكهربائية المستهلكة في أماكن النفايات العادية. برجاء إعادة التدوير في المنشآت القائمة لهذا الغرض. فضل بإرسال رسالة بريد إلكتروني على [enquiriesEurope@jardencs.com](mailto:enquiriesEurope@jardencs.com) لمعرفة معلومات إضافية عن إعادة التدوير والمرسوم الأوروبي لنفايات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية .

Jarden Consumer Solutions (Europe) Limited  
5400 Lakeside  
Cheadle Royal Business Park  
Cheadle  
SK8 3GQ  
UK













For Customer Service details, please see the website.  
Pour le service consommateurs, veuillez consultez le site web.  
Para más información de servicio, por favor visite nuestra página web.

[www.oster.com](http://www.oster.com)

© 2015 Jarden Consumer Solutions (Europe) Limited.

All rights reserved. Imported and distributed by Jarden Consumer Solutions (Europe) Limited, Cheadle Royal Business Park, Cheadle, SK8 3GQ, United Kingdom.

Jarden Consumer Solutions (Europe) Limited is a subsidiary of Jarden Corporation (NYSE: JAH).

The product supplied may differ slightly from the one illustrated due to continuing product development.

Printed In China

Tous droits réservés. Distribué par Jarden Consumer Solutions (Europe) Limited, Cheadle Royal Business Park, Cheadle, SK8 3GQ, United Kingdom.

Jarden Consumer Solutions (Europe) Limited est une filiale de Jarden Corporation (NYSE: JAH).

En raison du développement continu de nos produits, le produit livré risque de varier légèrement de l'illustration.

Imprimé en Chine

Todos los derechos reservados. Distribuido por Jarden Consumer Solutions (Europe) Limited, Cheadle Royal Business Park, Cheadle, SK8 3GQ, Reino Unido.

Jarden Consumer Solutions (Europe) Limited es una filial de Jarden Corporation (NYSE: JAH).

El producto suministrado puede diferir ligeramente del mostrado en la imagen debido al desarrollo permanente de los productos.

Impreso en China